

CONSORCIO INTERVIAL NORTE

Bogotá D.C. 26 de Mayo de 2017

Señores

AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA

Atn. Vicepresidencia Jurídica

Gerencia de Contratación

Correo: yjvgccm0012017@ani.gov.co

Referencia: Concurso de Méritos Abierto No.VJ-VGC-VE-CM-003-2017, convocado por la Agencia Nacional de Infraestructura con el objeto de contratar la **INTERVENTORÍA INTEGRAL DE LOS SIGUIENTES CONTRATOS DE CONCESIÓN: No. 002 DE 2007, "PROYECTO CÓRDOBA – SUCRE", CONTRATO QUE SE DERIVE DEL PROCESO No. VJ-VE-APP-IPB-001-2016" "CORREDOR VIAL PAMPLONA – CÚCUTA" Y CONTRATO QUE SE DERIVE DEL PROCESO No. VJ-VE-APP-IPV-003-2016 CORREDOR DENOMINADO "CONCESIÓN VIAL AUTOPISTA EL CARIBE".** Agrupado en los siguientes módulos:

MODULO 1 (X)

INTERVENTORÍA TÉCNICA, ECONÓMICA, FINANCIERA, CONTABLE, JURÍDICA, ADMINISTRATIVA, OPERATIVA, MEDIO AMBIENTAL Y SOCIO PREDIAL DEL CONTRATO DE CONCESIÓN BAJO UN ESQUEMA DE ASOCIACIÓN PÚBLICO PRIVADA DE INICIATIVA PRIVADA QUE SE DERIVE DEL PROCESO LICITATORIO VJ-VE-APP-IPV-003-2016 CORRESPONDIENTE AL CORREDOR DENOMINADO "CONCESIÓN VIAL AUTOPISTAS DEL CARIBE".

MODULO 2 (X)

REALIZAR LA INTERVENTORÍA INTEGRAL QUE INCLUYE PERO NO SE LIMITA A LA INTERVENTORÍA TÉCNICA, ECONÓMICA, FINANCIERA, CONTABLE, JURÍDICA, ADMINISTRATIVA, OPERATIVA, MEDIO AMBIENTAL Y SOCIO PREDIAL DEL CONTRATO DE CONCESIÓN BAJO EL ESQUEMA DE ASOCIACIÓN PÚBLICO PRIVADA DE INICIATIVA PÚBLICA QUE SE DERIVE DEL PROCESO LICITATORIO VJ-VE-APP-IPB-

001-2016 CORRESPONDIENTE AL CORREDOR DENOMINADO "PAMPLONA - CÚCUTA"

MODULO 3 (X)

INTERVENTORÍA INTEGRAL QUE INCLUYE, PERO NO SE LIMITA A LA INTERVENTORÍA TÉCNICA, FINANCIERA, CONTABLE, JURÍDICA, ECONÓMICA, ADMINISTRATIVA, OPERATIVA, MEDIO AMBIENTAL Y SOCIO PREDIAL, SEGUROS, RIESGOS, DE AFORO Y RECAUDO, Y DE GESTIÓN DE CALIDAD DEL CONTRATO DE CONCESIÓN NO.002 DE 2007, "PROYECTO CÓRDOBA – SUCRE".

Asunto: Envío documentos para subsanar observaciones del informe de evaluación

CONSORCIO INTERVIAL NORTE

Respetados señores:

Cumpliendo con el cronograma del proceso de la referencia, adjunto a este comunicado enviamos respuestas a las observaciones indicadas en el informe de evaluación del día de ayer 25 de mayo de 2017, junto con los documentos que subsanaran lo solicitado por LA ENTIDAD.

EVALUACION JURIDICA - REQUISITOS HABILITANTES

1. Contrato de orden 1: Se presenta una nueva certificación la cual se encuentra debidamente legalizada, pero la nueva certificación no contiene toda la información requerida por el pliego para validar el contrato.

Contrato de orden 2: Mediante subsane se presenta la traducción de los sellos que permiten verificar la cadena de legalizaciones, pero la traducción no se encuentra legalizada.

Contrato de orden 3: Mediante subsane se presenta la traducción de los sellos que permiten verificar la cadena de legalizaciones, pero la traducción no se encuentra legalizada.

Respuesta:

Contrato de orden 1: Se adjunta contrato presentado en la oferta incluyendo las traducciones y legalizaciones tanto del contrato como de los sellos de acuerdo a lo solicitado; cabe aclarar que no se está adicionando una nueva certificación si no que este documento hace parte de este contrato.

Los documentos anteriormente mencionados se encuentran en los siguientes folios **074 a 079** en la parte inferior derecha del documento esperamos con esta información subsanar este requerimiento.

Contrato de orden 2: Se adjunta documento de traducción y legalización de los sellos del correspondiente contrato según lo solicitado por la entidad, esta información se encuentra en los siguientes folios **108 al 110** en la parte inferior derecha del documento adjunto esperamos con esta información subsanar este requerimiento.

Contrato de orden 3: Se adjunta documento de traducción y legalización de los sellos del correspondiente contrato según lo solicitado por la entidad, esta información se encuentra en los siguientes folios **137 al 140** en la parte inferior derecha del documento adjunto esperamos con esta información subsanar este requerimiento.

2. Acuerdo de Garantía - mediante subsane se presenta la traducción oficial de los sellos, pero no se presenta la legalización de la traducción.

Respuesta: Se adjunta formato 9 acuerdo de garantía con su respectiva traducción y legalización de acuerdo a lo solicitado por la entidad, esta información se encuentra en los siguientes folios **148 al 150** en la parte inferior derecha del documento adjunto esperamos con esta información subsanar este requerimiento.

CONSORCIO INTERVIAL NORTE

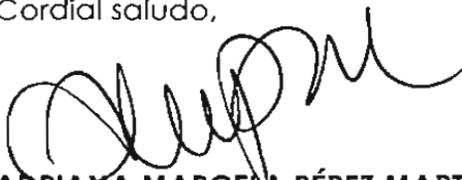
3. Se adjunta nuevamente registro único de proponentes de CONSULTORES UNIDOS S.A. Y PRI COLOMBIA S.A.S., integrantes del consorcio donde se puede evidenciar que la información allí reportada se encuentra en firme.

Anexos:

Documento de 305 folios.

Estamos atentos a sus comentarios

Cordial saludo,



ADRIANA MARCELA PÉREZ MARTINEZ

Gerente de Propuestas

Colombia



www.wilsonjones.com



CE/OP/AT/029/98/A
Proc. 16.283/82

320

São Paulo, 05 de março de 1998.

SISTEMA PRI - Engenharia de Planejamento S/C Ltda
Rua Aureliano Coutinho, 109
São Paulo - SP.

Prezados Senhores

Atendendo solicitação de V.Sas, na correspondência G.148-C324/98, atestamos, para os devidos fins, ter essa firma executado - através do Contrato DERSA Nº 2.209/92, os serviços de apoio ao gerenciamento e registro de tecnologia dos serviços de conservação rodoviária nos sistemas viários sob jurisdição da DERSA.

Dados Contratuais:

- . Data de início: 01/10/92
- . Data de término: 01/10/96
- . Prazo: 48 meses
- . Valor: R\$ 13.764.236,02 - referente a abril/94

Anexa, descrição dos trabalhos, características das rodovias e mão de obra empregada até 30/9/96.

Atenciosamente

Eng. Mário Fiamenghi Filho
CREA/SP Nº 0600580901
Diretor de Operações Rodoviárias

119099
AUTENTICAÇÃO
1034AE0531978

JRCRN - 28.º SUBDISTRITO DO JARDIM PAULISTA
JACQUES CARLOS SENEHOTO
SECRETÁRIO DE TRANSPORTES

Atestamos, por meio deste, a firma de: MARIO FIAMENGGHI FILHO
São Paulo, 05 de março de 1998.
Anexo: 02

EG/DIPET-DENOC
mrs

Preço por firma R\$ 4,80 | Total R\$ 4,80 | (20150721123323/OP:02)

1032AB126684
FIRMA

CE/OP/AT/029/98/A

321

Os serviços foram prestados sob a coordenação dos seguintes profissionais:

Eng^o José Carlos Teani Barbosa - CREA nº 0600.50973.8

Eng^o Flávio Dezorzi - CREA nº 0600.73048.4

Eng^o João Donizete Razaboni - CREA nº 0600.84775.0

Eng^o Hélio Jorge Lopes - CREA nº 0601.07086.8

Descrição dos Serviços:

•Planejamento, Controle de Programação e Produtividade

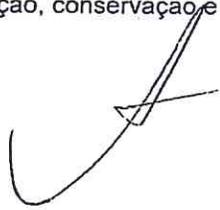
- . Análise, diagnóstico e monitoração para conservação e manutenção da situação das rodovias;
- . Planejamento executivo das obras de conservação rodoviária;
- . Programação dos serviços a serem realizados;
- . Controle da produtividade dos serviços empreitados;
- . Controle físico-financeiro dos serviços de conservação e melhoramentos das rodovias;
- . Elaboração de relatórios de andamento dos serviços; e
- . Desenvolvimento e implantação de sistemas informatizados para o gerenciamento dos serviços de conservação e melhoramentos.

•Fiscalização

- . Acompanhamento de execução dos serviços e obras;
- . Verificação da aplicação dos métodos executivos, conforme projetos;
- . Assentamento do diário de obras;
- . Esclarecimento de dúvidas relativas à implantação dos projetos;
- . Controle geométrico;
- . Medições de serviços; e
- . Assessoria técnica na administração de contratos.

•Estudos e Projetos para Melhoramentos das Rodovias

- . Projetos geotécnicos de sistemas de drenagem;
- . Sinalização;
- . Estudo de tráfego;
- . Remodelação e paisagismo;
- . Estudo arquitetônico;
- . Assessoria técnica na implantação de projetos; e
- . Elaboração de normas, instruções, regulamentos e procedimentos relativos à operação, conservação e manutenção dos sistemas viários.




EG/DIPET-DENOC
mlrs



CE/OP/AT/029/98/A

•Sistemas Informatizados

Desenvolvimento e utilização de sistemas informatizados para execução das diversas atividades relativas aos serviços de gerenciamento e fiscalização das obras e serviços de conservação de rotina, especial, melhoramentos e registro de tecnologia, junto aos sistemas rodoviários da DERSA, com as seguintes características principais:

Banco de Dados Rodoviários, contendo as principais informações sobre cada Sistema Operacional e cada Rodovia, abrangendo:

- Mapas de localização de rodovias;
- Características físicas das rodovias - traçados geométricos e seções transversais;
- Localização de pedágios, balanças, postos da polícia rodoviária - PMRV, postos do sistema de ajuda ao usuário - SAU, centrais operacionais - CODE, obras-de-arte e outros;
- Estatísticas sobre volume de tráfego, arrecadações e acidentes;
- Planejamento, programação, controle e avaliação dos principais serviços de conservação - recapeamentos, revestimento vegetal, correção de erosões, limpeza de faixa de domínio e canteiro central, drenagem, segurança rodoviária;
- Defensas, sistemas antiofuscamento, cercas, alambrados, sinalização horizontal e vertical.

•Plano orçamentário, através do controle e acompanhamento dos contratos das empreiteiras e prestadoras de serviços, compreendendo ainda:

- . Cadastros das empresas contratadas;
- . Acompanhamento e controle das medições de serviços;
- . Acompanhamento e controle dos aditivos contratuais;
- . Posição física e financeira dos contratos;
- . Análise do desempenho técnico das contratadas.

Estes programas foram desenvolvidos e operados em ambiente informático integrado com equipamento plotter padrão A4 e A0.

•Registro de Tecnologia Empregada em Vídeos pela Operação da DERSA:

- . Programa para arquivo técnico visando treinamento, atualização e padronização de procedimentos de serviços de operação, conservação e manutenção de rodovias;
- . Programa técnico objetivando o aperfeiçoamento de operações singulares, tais como: atendimento a acidentes, primeiros socorros e remoção de acidentados, sinalização especial, bloqueios, inversões e comboios sob nevoeiro ou neblina; e



EGIDIPET-DENOC
m/ris



DERSA Desenvolvimento Rodoviário S.A.

4

CE/OP/AT/029/98/A

323

. Programa de segurança rodoviária.

•Controle de Qualidade

- . Programação, gerenciamento e análise de ensaios tecnológicos em materiais, elementos e componentes construtivos, segundo normas da ABNT/INMETRO e outras;
- . Inspeções visuais;

•Acompanhamento Técnico

- . Análise, diagnóstico, monitoração e fiscalização para conservação e manutenção das obras.

Os principais itens/serviços abrangidos foram:

. Pavimento:

pavimentos rígido e flexível;

. Obras de Arte Especiais:

pontes, viadutos, túneis, passarelas, estruturas metálicas, estruturas de contenção;

. Revestimento Vegetal:

podas mecânica e manual, despraguejamentos, plantios/recomposições vegetal;

. Movimento de Terra:

aterros, reaterros e correções de erosões;

. Drenagem:

limpezas, reparos e conformação lateral, bueiros de concreto e metálicos, galerias celular, caixas de captação, drenos profundos e drenagem superficial;

. Segurança Rodoviária:

defensas de concreto e metálicas, cercas e alambrados, guarda-corpos;

. Sinalização:

implantações/reparos de sinalização vertical e horizontal, tachas refletivas, balizadores e delimitadores;

. Edificação:

fundações, estruturas, alvenarias de vedação, juntas e ligações, coberturas, impermeabilizações, revestimentos, esquadrias, instalações prediais e pinturas.





DERSA Desenvolvimento Rodoviário S.A.

5

CE/OP/AT/029/98/A

324

Características das Vias

Sistema Anchieta/Imigrantes

SP-150 Via Anchieta

. extensão	55,5 km
. área de pavimento	1.610.000 m ²
. pontes/viadutos	76 un
. túneis	05 un
. passarelas	26 un
. pedágios	01 un
. balanças	02 un
. PMRv	05 un
. SAU	03 un

SP-160 Rodovia dos Imigrantes

. extensão	58,5 km
. área de pavimento	1.580.000 m ²
. pontes/viadutos	52 un
. túneis	11 un
. passarelas	09 un
. pedágios	03 un
. balanças	02 un
. PMRv	01 un
. SAU	01 un

SP-040/150 Interligação Planalto

. extensão	7,8 km
. área de pavimento	180.000 m ²
. pontes/viadutos	02 un

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]
EG/DIPET-DENOC
mlrs

CE/OP/AT/029/98/A

325

SP-059/150 Interligação Baixada

. extensão	1,8 km
. área de pavimento	40.000 m ²

SP-055 Rodovia Cônego Domênico Rangoni

. extensão	31,1 km
. área de pavimento	740.000 m ²
. pontes/viadutos	21 un
. túneis	01 un
. passarelas	01 un
. pedágios	01 un
. PMRv	01 un
. SAU	01 un

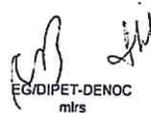
SP-055 Rodovia Padre Manoel da Nóbrega

. extensão	21,6 km
. área de pavimento	470.000 m ²
. pontes/viadutos	07 un
. passarelas	08 un
. pedágios	01 un
. PMRv.	01 un

SP-148 Caminho do Mar

. extensão	35,1 km
. área de pavimento	245.700 m ²



EG/DIPET-DENOC
mlrs



CE/OP/AT/029/98/A

Sistema Anhanguera/Bandeirantes

326

SP-330 Via Anhanguera

. extensão	99,6 km
. área de pavimento	2.160.570 m ²
. pontes/viadutos	50 un
. passarelas	18 un
. pedágios	02 un
. balanças	03 un
. PMRv	03 un
. SAU	05 un

SP-348 Rodovia dos Bandeirantes

. extensão	89,1 km
. área de pavimento	2.639.668 m ²
. pontes/viadutos	101 un
. túneis	02 un
. passarelas	03 un
. pedágios	02 un
. balanças	02 un
. PMRv	02 un
. SAU	05 un

SP-300 Rodovia D.Gabriel Paulino Bueno Couto

. extensão	2,6 km
. área de pavimento	48.000 m ²

SP-324 Acesso ao Aeroporto de Viracopos

. extensão	2,8 km
. área de pavimento	36.000 m ²



REG/PIPET-DENOC
mrs

CE/OP/AT/029/98/A

327

SP-075 Ligação Campinas/Sorocaba

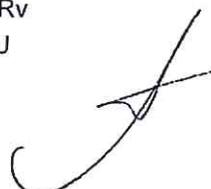
. extensão	78,2 km
. área de pavimento	1.640.987 m ²
. pontes/viadutos	61 un
. passarelas	07 un
. pedágios	02 un
. balanças	02 un
. PMRv	02 un
. SAU	02 un

BR-116 Rodovia Régis Bittencourt (até 16/10/95)

. extensão	60 km
. área de pavimento	894.587 m ²
. pontes/viadutos	35 un
. passarelas	08 un
. balanças	01 un
. PMRv.	02 un
. SAU	01 un

Sistema Trabalhadores**SP-070 Rodovia Ayrton Senna da Silva (ex-Rodovia dos Trabalhadores)**

. extensão	48,52 km
. área de pavimento	1.431.200 m ²
. pontes/viadutos	45 un
. passarelas	08 un
. pedágios	02 un
. balanças	03 un
. PMRv	03 un
. SAU	04 un


EG/DIPET-DENOC
mlrs

CE/OP/AT/029/98/A

SP-019 Rodovia Hélio Smidt (Acesso ao Aeroporto de Guarulhos)

. extensão	2,4 km
. área de pavimento	55.000 m ²
. viadutos	04 un
. passarelas	01 un

SP-070 Rodovia Governador Carvalho Pinto

. extensão	69,88 km
. área de pavimento	860.900 m ²
. túneis	06 un
. passarelas	01 un
. pedágios	02 un

SP-183/060 Rodovia Ayrton Senna da Silva

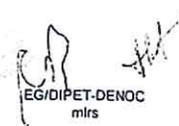
. extensão	5,7 km
. área de pavimento	140.400 m ²
. pontes/viadutos	04 un

SP-099 Estrada dos Tamoios

. extensão	9,6 km
------------	--------

SP-065 Rodovia D.Pedro I

. extensão	147,5 km
. área de pavimento	2.998.200 m ²
. pontes/viadutos	132 un
. passarelas	01 un
. pedágios	02 un
. balanças	02 un
. PMRv	04 un
. SAU	04 un



 EG/DIPET-DENOC
mlrs



DERSA Desenvolvimento Rodoviário S.A.

10

CE/OP/AT/029/98/A

329

Mão de Obra

Arquiteto		Auxiliar administrativo	
outubro/92	-	outubro/92	2
novembro	-	novembro	2
dezembro	-	dezembro	2
janeiro/93	-	janeiro/93	3
fevereiro	-	fevereiro	2
março	-	março	2
abril	-	abril	2
maio	-	maio	2
junho	-	junho	2
julho	-	julho	3
agosto	1	agosto	3
setembro	1	setembro	4
outubro	1	outubro	4
novembro	1	novembro	5
dezembro	1	dezembro	5
janeiro/94	1	janeiro/94	5
fevereiro	1	fevereiro	5
março	2	março	5
abril	1	abril	5
maio	2	maio	6
junho	2	junho	7
julho	2	julho	7
agosto	2	agosto	7
setembro	2	setembro	7
outubro	2	outubro	7
novembro	2	novembro	8
dezembro	2	dezembro	4
janeiro/95	1	janeiro/95	2
fevereiro	1	fevereiro	2
março	-	março	1
abril	-	abril	1
maio	-	maio	1
junho	1	junho	1
julho	1	julho	2
agosto	1	agosto	2
setembro	1	setembro	2
outubro	1	outubro	3
novembro	1	novembro	3
dezembro	1	dezembro	3
janeiro/96	1	janeiro/96	4



EG-DIPET-DENOC
mrs

CE/OP/AT/029/98/A

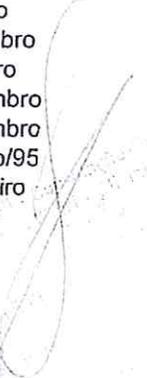
fevereiro	1	fevereiro	4
março	1	março	6
abril	-	abril	8
maio	-	maio	8
junho	-	junho	2
julho	-	julho	2
agosto	-	agosto	2
setembro	-	setembro	2
• Total	38	• Total	177

Auxiliar de escritório

outubro/92	2
novembro	2
dezembro	2
janeiro/93	2
fevereiro	2
março	2
abril	2
maio	2
junho	2
julho	3
agosto	3
setembro	5
outubro	4
novembro	4
dezembro	4
janeiro/94	4
fevereiro	4
março	4
abril	4
maio	4
junho	4
julho	4
agosto	4
setembro	4
outubro	4
novembro	4
dezembro	3
janeiro/95	4
fevereiro	3
março	3
abril	3

Auxiliar de topografia

outubro/92	4
novembro	5
dezembro	5
janeiro/93	5
fevereiro	5
março	5
abril	5
maio	5
junho	5
julho	5
agosto	5
setembro	5
outubro	5
novembro	5
dezembro	5
janeiro/94	5
fevereiro	5
março	5
abril	5
maio	5
junho	5
julho	5
agosto	5
setembro	5
outubro	5
novembro	5
dezembro	4
janeiro/95	4
fevereiro	3
março	2
abril	-



 REG/OPET-DENOC
rnls




DERSA Desenvolvimento Rodoviário S.A.

12

CE/OP/AT/029/98/A

331

maio	3	maio	-
junho	3	junho	-
julho	3	julho	-
agosto	2	agosto	-
setembro	2	setembro	-
outubro	2	outubro	-
novembro	2	novembro	-
dezembro	2	dezembro	-
janeiro/96	2	janeiro/96	-
fevereiro	2	fevereiro	-
março	2	março	-
abril	2	abril	-
maio	2	maio	-
• Total	130	• Total	142

Consultor		Coordenador geral	
outubro/92	-	outubro/92	1
novembro	-	novembro	1
dezembro	-	dezembro	1
janeiro/93	-	janeiro/93	1
fevereiro	-	fevereiro	1
março	-	março	1
abril	-	abril	1
maio	-	maio	1
junho	-	junho	1
julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1
setembro	-	setembro	1
outubro	-	outubro	1
novembro	-	novembro	1
dezembro	-	dezembro	1
janeiro/94	1	janeiro/94	1
fevereiro	1	fevereiro	1
março	1	março	1
abril	-	abril	1
maio	1	maio	1
junho	2	junho	1
julho	1	julho	1
agosto	1	agosto	1
setembro	1	setembro	1
outubro	-	outubro	1
novembro	1	novembro	1



EG.DIPET-DENOC
mrs



CE/OP/AT/029/98/A

332

dezembro	-	dezembro	1
janeiro/95	-	janeiro/95	1
fevereiro	-	fevereiro	1
março	-	março	1
abril	-	abril	2
maio	-	maio	2
junho	-	junho	1
julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1
setembro	-	setembro	1
outubro	-	outubro	1
novembro	-	novembro	1
dezembro	-	dezembro	1
janeiro/96	-	janeiro/96	1
fevereiro	-	fevereiro	1
março	-	março	1
abril	-	abril	1
maio	-	maio	1
junho	-	junho	1
julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1
setembro	-	setembro	1
• Total	10	• Total	50

Coordenador residente

outubro/92	3
novembro	3
dezembro	3
janeiro/93	3
fevereiro	3
março	3
abril	3
maio	3
junho	3
julho	3
agosto	3
setembro	3
outubro	3
novembro	3
dezembro	3
janeiro/94	3
fevereiro	3

Desenhista detalhista I

outubro/92	2
novembro	2
dezembro	2
janeiro/93	2
fevereiro	3
março	2
abril	2
maio	2
junho	2
julho	2
agosto	3
setembro	4
outubro	4
novembro	4
dezembro	4
janeiro/94	4
fevereiro	6


 EG/DIPET-DENOC
 m/rs

333

CE/OP/AT/029/98/A

março	3	março	6
abril	3	abril	4
maio	3	maio	4
junho	3	junho	4
julho	3	julho	4
agosto	3	agosto	4
setembro	2	setembro	4
outubro	2	outubro	4
novembro	2	novembro	5
dezembro	3	dezembro	4
janeiro/95	3	janeiro/95	2
fevereiro	2	fevereiro	3
março	2	março	1
abril	2	abril	1
maio	2	maio	1
junho	2	junho	-
julho	2	julho	-
agosto	2	agosto	-
setembro	2	setembro	-
outubro	2	outubro	-
novembro	2	novembro	-
dezembro	3	dezembro	-
janeiro/96	2	janeiro/96	-
fevereiro	3	fevereiro	-
março	3	março	-
abril	3	abril	-
maio	1	maio	-
junho	1	junho	-
julho	1	julho	-
agosto	1	agosto	-
setembro	1	setembro	-
• Total	120	• Total	101

Encarreg. administrativo

outubro/92	2
novembro	2
dezembro	2
janeiro/93	1
fevereiro	1
março	1
abril	1
maio	1

Engenheiro júnior

outubro/92	1
novembro	1
dezembro	1
janeiro/93	1
fevereiro	1
março	2
abril	4
maio	3



EG.DIFET-DENOC
nirs



CE/OP/AT/029/98/A

334

junho	1	junho	3
julho	1	julho	3
agosto	1	agosto	3
setembro	2	setembro	3
outubro	1	outubro	3
novembro	1	novembro	3
dezembro	2	dezembro	3
janeiro/94	2	janeiro/94	3
fevereiro	3	fevereiro	3
março	3	março	3
abril	3	abril	4
maio	3	maio	4
junho	3	junho	4
julho	3	julho	5
agosto	3	agosto	5
setembro	3	setembro	5
outubro	3	outubro	5
novembro	4	novembro	5
dezembro	3	dezembro	3
janeiro/95	1	janeiro/95	-
fevereiro	1	fevereiro	-
março	1	março	-
abril	1	abril	-
maio	1	maio	2
junho	1	junho	2
julho	1	julho	2
agosto	1	agosto	2
setembro	1	setembro	2
outubro	1	outubro	2
novembro	2	novembro	2
dezembro	1	dezembro	2
janeiro/96	1	janeiro/96	3
fevereiro	1	fevereiro	3
março	1	março	2
abril	-	abril	2
• Total	72	• Total	110

Engenheiro pleno
 outubro/92 2
 novembro 2
 dezembro 2
 janeiro/93 2

Engenheiro sênior
 outubro/92 4
 novembro 4
 dezembro 4
 janeiro/93 5



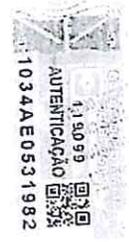
ESDIPET-DENOC
mirs

CE/OP/AT/029/98/A

335

fevereiro	2	fevereiro	5
março	3	março	6
abril	2	abril	6
maio	3	maio	6
junho	2	junho	6
julho	2	julho	5
agosto	2	agosto	6
setembro	2	setembro	6
outubro	2	outubro	6
novembro	2	novembro	6
dezembro	2	dezembro	7
janeiro/94	2	janeiro/94	5
fevereiro	3	fevereiro	6
março	3	março	6
abril	3	abril	6
maio	4	maio	9
junho	5	junho	9
julho	5	julho	10
agosto	5	agosto	8
setembro	5	setembro	8
outubro	5	outubro	8
novembro	5	novembro	8
dezembro	6	dezembro	7
janeiro/95	3	janeiro/95	4
fevereiro	4	fevereiro	3
março	4	março	2
abril	2	abril	2
maio	2	maio	2
junho	2	junho	4
julho	2	julho	4
agosto	2	agosto	4
setembro	2	setembro	4
outubro	2	outubro	4
novembro	2	novembro	4
dezembro	2	dezembro	4
janeiro/96	2	janeiro/96	5
fevereiro	2	fevereiro	5
março	2	março	4
abril	1	abril	2
maio	1	maio	2
junho	-	junho	1
julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1

[Handwritten signature]



[Large handwritten scribble]

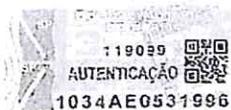
[Handwritten initials]
EG/DIPET-DENOC
/mrs

CE/OP/AT/029/98/A

336

setembro	-	setembro	1
• Total	120	• Total	235

Fiscal de obra		Inspetor de obra	
outubro/92	3	outubro/92	5
novembro	3	novembro	7
dezembro	3	dezembro	7
janeiro/93	3	janeiro/93	7
fevereiro	3	fevereiro	7
março	3	março	7
abril	3	abril	7
maio	3	maio	7
junho	3	junho	7
julho	3	julho	7
agosto	3	agosto	8
setembro	3	setembro	9
outubro	3	outubro	9
novembro	3	novembro	9
dezembro	4	dezembro	11
janeiro/94	3	janeiro/94	9
fevereiro	3	fevereiro	9
março	5	março	9
abril	7	abril	9
maio	7	maio	9
junho	8	junho	9
julho	8	julho	9
agosto	7	agosto	9
setembro	7	setembro	9
outubro	7	outubro	9
novembro	7	novembro	9
dezembro	5	dezembro	8
janeiro/95	4	janeiro/95	6
fevereiro	2	fevereiro	3
março	-	março	2
abril	-	abril	1
maio	1	maio	1
junho	1	junho	1
julho	1	julho	1
agosto	1	agosto	1
setembro	1	setembro	1
outubro	1	outubro	1
novembro	1	novembro	1



EG'DI/FET-DE/NOG
mirs

CE/OP/AT/029/98/A

dezembro	-	dezembro	1	387
janeiro/96	-	janeiro/96	1	
fevereiro	-	fevereiro	1	
março	-	março	3	
abril	-	abril	3	
maio	-	maio	3	
• Total	133	• Total	252	

Motorista		Programador pleno	
outubro/92	3	outubro/92	2
novembro	3	novembro	2
dezembro	3	dezembro	2
janeiro/93	3	janeiro/93	2
fevereiro	3	fevereiro	3
março	3	março	2
abril	3	abril	2
maio	4	maio	2
junho	3	junho	2
julho	3	julho	2
agosto	3	agosto	4
setembro	2	setembro	4
outubro	2	outubro	4
novembro	2	novembro	4
dezembro	2	dezembro	5
janeiro/94	2	janeiro/94	5
fevereiro	2	fevereiro	4
março	3	março	4
abril	3	abril	4
maio	3	maio	3
junho	3	junho	3
julho	3	julho	3
agosto	3	agosto	3
setembro	3	setembro	3
outubro	3	outubro	3
novembro	3	novembro	2
dezembro	1	dezembro	3
janeiro/95	-	janeiro/95	2
fevereiro	-	fevereiro	1
março	-	março	1
abril	-	abril	1
maio	-	maio	1
junho	-	junho	1

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]
EGIDIPET-DENOC
mlrs



CE/OP/AT/029/98/A

338

julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1
setembro	-	setembro	1
outubro	-	outubro	1
novembro	-	novembro	1
dezembro	-	dezembro	1
janeiro/96	-	janeiro/96	1
fevereiro	-	fevereiro	1
março	-	março	1
• Total	74	• Total	98

Programador sênior

outubro/92	2
novembro	1
dezembro	1
janeiro/93	1
fevereiro	1
março	1
abril	1
maio	1
junho	1
julho	1
agosto	2
setembro	2
outubro	2
novembro	2
dezembro	2
janeiro/94	2
fevereiro	1
março	1
abril	1
maio	2
junho	2
julho	2
agosto	2
setembro	2
outubro	2
novembro	2
dezembro	1
janeiro/95	1
fevereiro	1
março	1

Secretária plena

outubro/92	2
novembro	2
dezembro	2
janeiro/93	2
fevereiro	2
março	2
abril	2
maio	2
junho	2
julho	1
agosto	1
setembro	1
outubro	1
novembro	1
dezembro	1
janeiro/94	1
fevereiro	1
março	1
abril	1
maio	1
junho	1
julho	1
agosto	1
setembro	1
outubro	1
novembro	1
dezembro	1
janeiro/95	1
fevereiro	1
março	-

ES/DIPET-DENOC
mirs



CE/OP/AT/029/98/A

abril	1	abril	-	339
maio	1	maio	-	
junho	1	junho	-	
julho	1	julho	-	
agosto	1	agosto	-	
setembro	1	setembro	-	
outubro	1	outubro	-	
novembro	1	novembro	-	
dezembro	1	dezembro	-	
janeiro/96	2	janeiro/96	1	
fevereiro	1	fevereiro	1	
março	1	março	1	
abril	1	abril	1	
maio	1	maio	-	
junho	1	junho	-	
julho	1	julho	-	
agosto	1	agosto	-	
setembro	1	setembro	-	
• Total	63	• Total	42	

Secretária sênior

outubro/92	2
novembro	1
dezembro	1
janeiro/93	1
fevereiro	1
março	1
abril	1
maio	1
junho	1
julho	1
agosto	1
setembro	1
outubro	1
novembro	1
dezembro	1
janeiro/94	1
fevereiro	1
março	1
abril	1
maio	1
junho	1

Supervisor

outubro/92	2
novembro	2
dezembro	2
janeiro/93	3
fevereiro	2
março	2
abril	3
maio	3
junho	3
julho	3
agosto	3
setembro	3
outubro	3
novembro	3
dezembro	3
janeiro/94	3
fevereiro	3
março	3
abril	3
maio	3
junho	3



[Faint handwritten notes and stamps]

EG/DIPEF-DENOC
mlrs

CE/OP/AT/029/98/A

340

julho	1	julho	3
agosto	2	agosto	3
setembro	2	setembro	3
outubro	1	outubro	3
novembro	1	novembro	3
dezembro	1	dezembro	3
janeiro/95	1	janeiro/95	2
fevereiro	1	fevereiro	2
março	1	março	2
abril	1	abril	2
maio	1	maio	2
junho	1	junho	3
julho	1	julho	3
agosto	1	agosto	3
setembro	1	setembro	3
outubro	1	outubro	4
novembro	1	novembro	4
dezembro	1	dezembro	3
janeiro/96	1	janeiro/96	3
fevereiro	1	fevereiro	3
março	1	março	3
abril	1	abril	2
maio	1	maio	2
junho	1	junho	2
julho	1	julho	1
agosto	1	agosto	1
setembro	1	setembro	1
Total	51	Total	127

Técnico de obras I

outubro/92	3
novembro	3
dezembro	3
janeiro/93	3
fevereiro	3
março	3
abril	3
maio	3
junho	3
julho	4
agosto	4
setembro	4

Técnico de obras II

outubro/92	3
novembro	1
dezembro	1
janeiro/93	1
fevereiro	1
março	1
abril	-
maio	-
junho	-
julho	-
agosto	-
setembro	-

EG/DIPET-DENOC
mls



CE/OP/AT/029/98/A

341

outubro	4	outubro	-
novembro	4	novembro	-
dezembro	4	dezembro	-
janeiro/94	5	janeiro/94	2
fevereiro	5	fevereiro	2
março	5	março	2
abril	5	abril	2
maio	5	maio	2
junho	5	junho	2
julho	7	julho	2
agosto	7	agosto	3
setembro	7	setembro	3
outubro	7	outubro	3
novembro	7	novembro	3
dezembro	5	dezembro	3
janeiro/95	4	janeiro/95	2
fevereiro	3	fevereiro	2
março	3	março	1
abril	3	abril	1
maio	3	maio	1
junho	2	junho	1
julho	2	julho	1
agosto	2	agosto	1
setembro	2	setembro	1
outubro	2	outubro	8
novembro	2	novembro	8
dezembro	2	dezembro	8
janeiro/96	2	janeiro/96	8
fevereiro	2	fevereiro	8
março	2	março	8
abril	2	abril	7
maio	2	maio	7
junho	-	junho	1
julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1
setembro	-	setembro	1
Total	161	Total	114

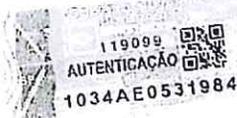
Técnico de obras III

outubro/92	10
novembro	10
dezembro	10

Tecnólogo sênior

outubro/92	6
novembro	6
dezembro	6

EG:DIPET-DENOC
ml/s



CE/OP/AT/029/98/A

janeiro/93	11	janeiro/93	7	342
fevereiro	11	fevereiro	6	
março	9	março	6	
abril	10	abril	7	
maio	10	maio	7	
junho	10	junho	7	
julho	10	julho	7	
agosto	10	agosto	7	
setembro	10	setembro	7	
outubro	10	outubro	7	
novembro	10	novembro	7	
dezembro	11	dezembro	7	
janeiro/94	11	janeiro/94	7	
fevereiro	11	fevereiro	8	
março	13	março	7	
abril	12	abril	7	
maio	12	maio	7	
junho	13	junho	7	
julho	14	julho	9	
agosto	12	agosto	9	
setembro	13	setembro	8	
outubro	13	outubro	8	
novembro	12	novembro	7	
dezembro	9	dezembro	8	
janeiro/95	5	janeiro/95	5	
fevereiro	5	fevereiro	5	
março	3	março	4	
abril	3	abril	4	
maio	3	maio	4	
junho	3	junho	5	
julho	3	julho	5	
agosto	3	agosto	5	
setembro	3	setembro	5	
outubro	3	outubro	5	
novembro	4	novembro	5	
dezembro	3	dezembro	7	
janeiro/96	2	janeiro/96	7	
fevereiro	2	fevereiro	6	
março	2	março	6	
abril	2	abril	6	
maio	2	maio	6	
junho	1	junho	4	
julho	1	julho	4	


 EG/DIPET-DE/OC
 m/irs

CE/OP/AT/029/98/A

343

agosto	1	agosto	4
setembro	1	setembro	4
• Total	352	• Total	298

Topógrafo I		Topógrafo II	
outubro/92	3	outubro/92	-
novembro	3	novembro	-
dezembro	3	dezembro	-
janeiro/93	3	janeiro/93	-
fevereiro	3	fevereiro	-
março	3	março	-
abril	3	abril	-
maio	3	maio	-
junho	3	junho	-
julho	3	julho	-
agosto	3	agosto	-
setembro	3	setembro	-
outubro	3	outubro	-
novembro	3	novembro	-
dezembro	3	dezembro	-
janeiro/94	-	janeiro/94	2
fevereiro	-	fevereiro	2
março	-	março	2
abril	-	abril	2
maio	-	maio	2
junho	-	junho	2
julho	-	julho	3
agosto	-	agosto	3
setembro	-	setembro	3
outubro	-	outubro	3
novembro	-	novembro	2
dezembro	-	dezembro	2
janeiro/95	-	janeiro/95	2
fevereiro	-	fevereiro	2
março	-	março	1
abril	-	abril	1
maio	-	maio	1
junho	-	junho	1
julho	-	julho	1
agosto	-	agosto	1
setembro	-	setembro	1
outubro	-	outubro	1



EG/DIPET-DENOC
mrs



CE/OP/AT/029/98/A

novembro	-	novembro	1	344
dezembro	-	dezembro	1	
janeiro/96	-	janeiro/96	1	
fevereiro	-	fevereiro	1	
março	-	março	2	
abril	-	abril	2	
maio	-	maio	2	
junho	-	junho	1	
julho	-	julho	1	
agosto	-	agosto	-	
setembro	-	setembro	-	
• Total	45	• Total	52	

Total: Mão de Obra

outubro/92	69	dezembro	90
novembro	68	janeiro/95	60
dezembro	68	fevereiro	51
janeiro/93	72	março	36
fevereiro	71	abril	32
março	70	maio	35
abril	73	junho	37
maio	74	julho	38
junho	72	agosto	37
julho	73	setembro	37
agosto	80	outubro	46
setembro	85	novembro	48
outubro	83	dezembro	47
novembro	84	janeiro/96	50
dezembro	91	fevereiro	49
janeiro/94	89	março	52
fevereiro	93	abril	46
março	98	maio	41
abril	96	junho	16
maio	103	julho	15
junho	108	agosto	14
julho	115	setembro	14
agosto	112	• Total Geral	3.167
setembro	111		
outubro	109		
novembro	109		


 EG/DIPET-DE/NOG
 rhrs



DERSA Desenvolvimento Rodoviário S.A.

26

244

CE/OP/AT/029/98/A

345

Veículos

. Leve: 684 unidaxmês

Equipamentos

- . Conjunto microcomputador AT-286: 250 unidaxmês
- . Conj. microcomputador AT-386 gráfico com Plotter A1-6: 125 unidade x mês
- . Conjunto microcomputador AT-386 - SX com impressora: 86 unidaxmês
- . Conjunto microcomputador AT-386 - DX com impressora: 195 unidaxmês
- . Conjunto microcomputador AT-486 - DX com impressora: 50 unidaxmês
- . Conjunto microcomputador AT-486 - DX com Plotter: 25 unidaxmês
- . Impressora gráfica matricial: 155 unidaxmês
- . Impressora HP laser jet: 30 unidaxmês

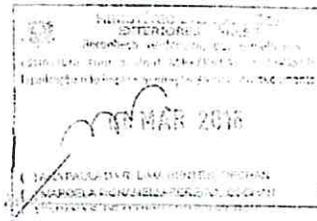
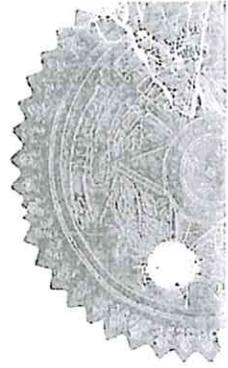
11908
AUTENTICADA
110344E-0532002

EC/DIPET-DENOC
mrs

20/01/98

346

245



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAO PAULO - BRASIL
AUTENTICACIÓN DE FIRMA
El (La) Cónsul de Colombia
CERTIFICA

Que MARCELA PIGNANELI PEREIRA, quien firma y otorga al presente documento, ejercita legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de OFICIAL DE CANCELERIA, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA
OLIVERIO TORRES SERRANO
CONSUL
Firma en Digitalmente

Derechos BRL 105,40
FOFODROTATORIO BRL 04,00
TIMBRE BRL 41,80
Fecha de Expedición: 17 marzo 2016

Inscripción No. 1

/s/

La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
Código de Verificación: AFQDR7270559

028



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

Pais: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: TORRES SERRANO OLIVERIO
(Has been signed by: - A été signé par)

Actuando en calidad de: CONSUL GENERAL DE COLOMBIA
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/estampilla de: MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de/timbre de)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
(At: - À:)

El: 5/5/2016 10:20:46 a.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACION
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: le Ministère des Affaires étrangères de la Colombie)

No: L2QFF102046933
(Under Number: - Sous le numéro)

Nombre del Titular: DERSA DESENVOLVIMIENTO RODOVIARIO S.A.
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire)

Tipo de documento: COPIA CERTIFICACION DE EJECUCION
(Type of document: - Type du document)

Número de hojas: 26
(Number of sheets: - Nombre de feuilles)

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores asume la responsabilidad por el contenido del presente documento.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página.
The authenticity of this document may be verified by accessing the eRegister on the following web site.
L'autauthenticité de cette document peut être vérifiée en accédant le-Registre sur le site web suivant.

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



ROSEMARY SILVA LEÃO
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2007
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Traducción Oficial No. 826 realizada al español de un documento, en formato PDF, en portugués por Rosemary Silva Leão intérprete y traductora oficial juramentada de acuerdo con la Resolución No. 0264 del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia.



CE/OPI/AT/029/98/A

Proc. 16.283/82

Sao Paulo, 05 de marzo de 1998.

Sistema PRI – Engenharia de Planejamento S/C Ltda.

Rua Aureliano Coutinho, 109 – São Paulo – SP.

Respetados señores

En atención a la solicitud de ustedes, en la correspondencia G.148-C324/98, certificamos para los fines correspondientes que esta empresa ejecutó a través del Contrato DERSA No. 2.209/92, los servicios de apoyo al gerenciamiento y registro de tecnología de los servicios de conservación de carreteras en los sistemas viales bajo jurisdicción de DERSA.

Datos contractuales:

Fecha de inicio: 01/10/92

Fecha de término: 01/10/96

Plazo: 48 meses

Valor: R\$ 13.764.236,02 – referente a abril/94

Adjunto, descripción de los trabajos característicos de las carreteras y mano de obra empleada hasta 30/9/96.

1/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Cordialmente,

Firma: Ing. Mário Fiamenghi Filho (firma ilegible) – CREA-SP No. 0600580901 –
 Director de Operaciones de Carreteras.

Los servicios fueron prestados bajo la coordinación de los siguientes profesionales:

- Ing. José Carlos Teani Brabosa – CREA No. 0600.50973.8;
- Ing. Flávio Dezorzi – CREA No. 0600.73048.4;
- Ing. Joao Donizete Razaboni – CREA No. 0600.84775.0;
- Ing. Hélio Jorge Lopes – CREA No. 0601.07086.8.

Descripción de los Servicios:

- Planeación, control de programación y productividad;
 - ✓ Análisis, diagnóstico y monitoreo para conservación y mantenimiento de la situación de las carreteras;
 - ✓ Planeación ejecutiva de las obras de conservación de carreteras;
 - ✓ Programación de los servicios que se realizarán;
 - ✓ Control de la productividad de la obras;
 - ✓ Control físico-financiero de los servicios de conservación y mejorías de las carreteras,
 - ✓ Elaboración de informes de avance de los servicios y;
 - ✓ Desarrollo e implementación de sistemas informatizados para la administración de los servicios de conservación y mejorías.
-
- Interventoría
 - ✓ Supervisión de ejecución de los servicios y obras;
 - ✓ Verificación de la aplicación de los métodos ejecutivos, según proyectos;
 - ✓ Registro del diario de obras;
 - ✓ Aclaración de dudas relativas a la implementación de los proyectos;
 - ✓ Control geométrico;

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3244 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

- ✓ Mediciones de servicios; y
- ✓ Asesoría técnica en la administración de contratos.

- Estudios y proyectos para mejorías de las carreteras
 - ✓ Proyectos geotécnicos de sistemas de drenaje;
 - ✓ Señalización;
 - ✓ Estudio de tráfico;
 - ✓ Remodelación y paisajismo;
 - ✓ Estudio arquitectónico;
 - ✓ Asistencia técnica en la implementación de proyectos; y
 - ✓ Elaboración de normas, instrucciones, reglamentos y procedimientos relativos a la operación, conservación y mantenimiento de los sistemas viales.

- Sistemas informatizados
 - ✓ Desarrollo y uso de sistemas informatizados para ejecución de las diversas actividades relativas a los servicios de gerenciamiento e interventoría de las obras y servicios de conservación de rutina, especial, mejorías y registro de tecnología, junto a los sistemas viales de DERSA, con las siguientes características principales:

Banco de Datos Viales, conteniendo las principales informaciones sobre cada Sistema Operacional y cada carretera, abarcando:

 - Mapas de ubicación de carreteras;
 - Características físicas de las carreteras – trazados geométricos y secciones transversales;
 - Ubicación de peajes, básculas, puestos de policía de carreteras – PMRV, puestos del sistemas de ayuda al usuario –SAU, centrales operacionales – CODE, obras de arte y otros;
 - Estadísticas sobre volumen de tráfico, recaudos y accidentes;

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3254 DE 27 FEBRERO 2001
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

- o Planeación, programación, control y evaluación de los principales servicios de conservación – reasfaltamientos, revestimiento vegetal, corrección de erosiones, limpieza de ámbito de dominio y separador central, drenaje, seguridad vial;
- o Defensas, sistemas anti-encandilamiento, cercas, alambrados, señalización horizontal y vertical.

- Plan presupuestal, a través del control y monitoreo de los contratos de las obras y prestadoras de servicios, comprendiendo aún:

- ✓ Registros de las empresas contratadas;
- ✓ Monitoreo y control de las mediciones de servicios;
- ✓ Monitoreo y control de las adiciones contractuales;
- ✓ Posición física y financiera de los contratos;
- ✓ Análisis del desempeño técnico de las contratadas.

Estos programas se desarrollaron y se operaron en ambiente informático integrado con equipo plotter patrón A4 y A0.

- Registro de tecnología empleada en videos por la operación de DERSA:
- ✓ Programa para archivo técnico buscando entrenamiento, actualización y estandarización de procedimientos de servicios de operación, conservación y mantenimiento de carreteras,
- ✓ Programa técnico buscando el perfeccionamiento de operaciones singulares, tales como: atención a accidentes, primeros auxilios y remoción de accidentados, señalización especial, bloqueos, inversiones y caravanas bajo niebla; y
- ✓ Programa de seguridad vial.

- Control de calidad
- ✓ Programación, administración y análisis de ensayos tecnológicos en materiales, elementos y componentes constructivos, según normas de la ABTN/INMETRO y otras;
- ✓ Inspecciones visuales.

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION NO. 3264 DE 27 FEBRERO 2002
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

- Monitoreo técnico
- ✓ Análisis, diagnóstico, monitoreo e interventoría para conservación y mantenimiento de las obras.

Los principales ítems/servicios abarcados fueron:

- ✓ Pavimento: pavimentos rígido y flexible;
- ✓ Obras de arte especiales: puentes, viaductos, túneles, puentes peatonales, estructuras metálicas, estructuras de contención;
- ✓ Revestimiento vegetal: desmonte y limpieza mecánicas y manual, empradización / revegetación;
- ✓ Movimiento de Tierra: rellenos y correcciones de erosiones;
- ✓ Drenaje: limpiezas, reparaciones y conformación lateral, alcantarillas de concreto y metálicas, galerías celulares, cajas de captación, drenajes profundos y drenaje superficial;
- ✓ Seguridad vial: defensas de concreto y metálicas, cercas y alambrados, barandas;
- ✓ Señalización: implementaciones/reparaciones de señalización vertical y horizontal, tachas reflectivas, conos y delineadores;
- ✓ Edificación: cementos, albañilería, juntas y uniones, coberturas, impermeabilizaciones, revestimientos, escuadrías, instalaciones prediales y pinturas.

Características de las Vías

Sistema Anchieta/Inmigrantes

SP-150 Vía Anchieta	
Extensión	55.5 km
Área de pavimento	1'610.000 m ²
Puentes/viaductos	76 un
Túneles	05 un
Puentes peatonales	26 un

5/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Peajes	01 un
Básculas	02 un
PMRv	05 un
SAU	03 un
SP-160 Rodovia dos Imigrantes	
Extensión	58.5 km
Área de pavimento	1'580.000 m ²
Puentes/viaductos	52 un
Túneles	11 un
Puentes peatonales	09 un
Peajes	03 un
Básculas	02 un
PMRv	01 un
SAU	01 un
SP-040/150 Interligação Planalto	
Extensión	7.8 km
Área de pavimento	180.000 m ²
Puentes/viaductos	02 un
SP-059/150 Interligação Baixada	
Extensión	1.8 km
Área de pavimento	40.000 m ²
SP-055 Rodovia Conego Domenico Rangoni	
Extensión	31.1 km
Área de pavimento	740.000 m ²
Puentes/viaductos	21 un
Túneles	01 un
Puentes peatonales	01 un
Peajes	01 un
PMRv	01 un

6/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2008
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

SAU	01 un
SP-055 Rodovia Padre Manoel da Nóbrega	
Extensión	21.6 km
Área de pavimento	470.000 m ²
Puentes/viaductos	07 un
Puentes peatonales	08 un
Peajes	01 un
PMRv	01 un
SP-148 Caminho do Mar	
Extensión	35.1 km
Área de pavimento	245.700 m ²
SP-330 Via Anhanguera	
Extensión	99.6 km
Área de pavimento	2'160.570 m ²
Puentes/viaductos	50 un
Puentes peatonales	18 un
Peajes	02 un
Básculas	03 un
PMRv	03 un
SAU	05 un
SP-348 Rodovia dos Bandeirantes	
Extensión	89.1 km
Área de pavimento	2'639.668 m ²
Puentes/viaductos	101 un
Túneles	02 un
Puentes peatonales	03 un
Peajes	02 un
Básculas	02 un
PMRv	02 un

7/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0294 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

SAU	05 un
SP-300 Rodovia D. Gabriel Paulino Bueno Couto	
Extensión	2.6 km
Área de pavimento	48.000 m ²
SP-324 Acceso al Aeropuerto de Viracopos	
Extensión	2.8 km
Área de pavimento	36.000 m ²
SP-075 Ligação Campinas/Sorocaba	
Extensión	78.2 km
Área de pavimento	1'640.987 m ²
Puentes/viaductos	61 un
Puentes peatonales	07 un
Peajes	02 un
Básculas	02 un
PMRv	02 un
SAU	02 un
BR-116 Rodovia Régis Bittencourt (hasta 16/10/95)	
Extensión	60 km
Área de pavimento	894.587 m ²
Puentes/viaductos	35 un
Puentes peatonales	08 un
Básculas	01 un
PMRv	02 un
SAU	01 un

Sistema Trabalhadores

SP-070 Rodovia Ayrton Senna da Silva (ex Rodovia dos Trabalhadores)	
Extensión	48.52 km
Área de pavimento	1'431.200 m ²
Puentes/viaductos	45 un

8/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3254 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Puentes peatonales	08 un
Peajes	02 un
Básculas	03 un
PMRv	03 un
SAU	04 un
SP-019 Rodovia Hélio Smidt Acceso al Aeropuerto de Guarulhos	
Extensión	2.4 km
Área de pavimento	55.000 m ²
Viaductos	04 un
Puentes peatonales	01 un
SP-070 Rodovia Governador Carvalho Pinto	
Extensión	69.88 km
Área de pavimento	860.000 m ²
Túneles	06 un
Puentes peatonales	01 un
Peajes	02 un
SP-183/060 Rodovia Ayrton Senna da Silva	
Extensión	5.7 km
Área de pavimento	140.400 m ²
Puentes/viaductos	04 un
SP-099 carretera dos Tamoios	
Extensión	9.6 km
SP-065 Rodovia D. Pedro I	
Extensión	147.5 km
Área de pavimento	2'998.200 m ²
Puentes/viaductos	132 un
Puentes peatonales	01 un
Peajes	02 un
Básculas	02 un

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0284 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

PMRv	04 un
SAU	04 un

Mano de Obra

Arquitecto		Auxiliar Administrativo	
Octubre/92	-	Octubre/92	2
Noviembre	-	Noviembre	2
Diciembre	-	Diciembre	2
Enero/93	-	Enero/93	3
Febrero	-	Febrero	2
Marzo	-	Marzo	2
Abril	-	Abril	2
Mayo	-	Mayo	2
Junio	-	Junio	2
Julio	-	Julio	3
Agosto	1	Agosto	3
Septiembre	1	Septiembre	4
Octubre	1	Octubre	4
Noviembre	1	Noviembre	5
Diciembre	1	Diciembre	5
Enero/94	1	Enero/94	5
Febrero	1	Febrero	5
Marzo	2	Marzo	5
Abril	1	Abril	5
Mayo	2	Mayo	6
Junio	2	Junio	7
Julio	2	Julio	7
Agosto	2	Agosto	7
Septiembre	2	Septiembre	7
Octubre	2	Octubre	

10/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2004
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Noviembre	2	Noviembre	8
Diciembre	2	Diciembre	4
Enero/95	1	Enero/95	2
Febrero	1	Febrero	2
Marzo	-	Marzo	1
Abril	-	Abril	1
Mayo	-	Mayo	1
Junio	1	Junio	1
Julio	1	Julio	2
Agosto	1	Agosto	2
Septiembre	1	Septiembre	2
Octubre	1	Octubre	3
Noviembre	1	Noviembre	3
Diciembre	1	Diciembre	3
Enero/96	1	Enero/96	4
Febrero	1	Febrero	4
Marzo	1	Marzo	6
Abril	-	Abril	8
Mayo	-	Mayo	8
Junio	-	Junio	2
Julio	-	Julio	2
Agosto	-	Agosto	2
Septiembre	-	Septiembre	2
Total	38	Total	177
Auxiliar de oficina		Auxiliar de topografia	
Octubre/92	2	Octubre	4
Noviembre	2	Noviembre	5
Diciembre	2	Diciembre	5

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Enero/93	2	Enero/93	5
Febrero	2	Febrero	5
Marzo	2	Marzo	5
Abril	2	Abril	5
Mayo	2	Mayo	5
Junio	2	Junio	5
Julio	3	Julio	5
Agosto	3	Agosto	5
Septiembre	5	Septiembre	5
Octubre	4	Octubre	5
Noviembre	4	Noviembre	5
Diciembre	4	Diciembre	5
Enero/94	4	Enero/94	5
Febrero	4	Febrero	5
Marzo	4	Marzo	5
Abril	4	Abril	5
Mayo	4	Mayo	5
Junio	4	Junio	5
Julio	4	Julio	5
Agosto	4	Agosto	5
Septiembre	4	Septiembre	5
Octubre	4	Octubre	5
Noviembre	4	Noviembre	5
Diciembre	3	Diciembre	4
Enero/95	4	Enero/95	4
Febrero	3	Febrero	2
Marzo	3	Marzo	2
Abril	3	Abril	-
Mayo	3	Mayo	-

12/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Junio	3	Junio	-
Julio	3	Julio	-
Agosto	22	Agosto	-
Septiembre	2	Septiembre	-
Octubre	2	Octubre	-
Noviembre	2	Noviembre	-
Diciembre	2	Diciembre	-
Enero/96	2	Enero/96	-
Febrero	2	Febrero	-
Marzo	2	Marzo	-
Abril	2	Abril	-
Mayo	2	Mayo	-
Total	130	Total	142
Consultor			
Octubre/92	-	Coordinador General	
Noviembre	-	Octubre/92	1
Diciembre	-	Noviembre	1
Enero/93	-	Diciembre	1
Febrero	-	Enero/93	1
Marzo	-	Febrero	1
Abril	-	Marzo	1
Mayo	-	Abril	1
Junio	-	Mayo	1
Julio	-	Junio	1
Agosto	-	Julio	1
Septiembre	-	Agosto	1
Octubre	-	Septiembre	1
Noviembre	-	Octubre	1
		Noviembre	1

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Diciembre	-	Diciembre	1
Enero/94	1	Enero/94	1
Febrero	1	Febrero	1
Marzo	1	Marzo	1
Abril	-	Abril	1
Mayo	1	Mayo	1
Junio	2	Junio	1
Julio	1	Julio	1
Agosto	1	Agosto	1
Septiembre	1	Septiembre	1
Octubre	-	Octubre	1
Noviembre	1	Noviembre	1
Diciembre	-	Diciembre	1
Enero/95	-	Enero/95	1
Febrero	-	Febrero	1
Marzo	-	Marzo	1
Abril	-	Abril	2
Mayo	-	Mayo	2
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto	-	Agosto	1
Septiembre	-	Septiembre	1
Octubre	-	Octubre	1
Noviembre	-	Noviembre	1
Diciembre	-	Diciembre	1
Enero/96	-	Enero/96	1
Febrero	-	Febrero	1
Marzo	-	Marzo	1
Abril	-	Abril	1

14/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 2234 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Mayo	-	Mayo	1
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto	-	Agosto	1
Septiembre	-	Septiembre	1
Total	10	Total	50
Coordinador Residente			
Octubre/92	3	Octubre/92	2
Noviembre	3	Noviembre	2
Diciembre	3	Diciembre	2
Enero/93	3	Enero/93	2
Febrero	3	Febrero	2
Marzo	3	Marzo	2
Abril	3	Abril	2
Mayo	3	Mayo	2
Junio	3	Junio	2
Julio	3	Julio	2
Agosto	3	Agosto	3
Septiembre	3	Septiembre	4
Octubre	3	Octubre	4
Noviembre	3	Noviembre	4
Diciembre	3	Diciembre	4
Enero/94	3	Enero/94	4
Febrero	3	Febrero	6
Marzo	3	Marzo	6
Abril	3	Abril	4
Mayo	3	Mayo	4
Junio	3	Junio	4

15/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Julio	3	Julio	4
Agosto	3	Agosto	4
Septiembre	2	Septiembre	4
Octubre	2	Octubre	4
Noviembre	2	Noviembre	5
Diciembre	3	Diciembre	4
Enero/95	3	Enero/95	2
Febrero	2	Febrero	3
Marzo	2	Marzo	1
Abril	2	Abril	1
Mayo	2	Mayo	1
Junio	2	Junio	-
Julio	2	Julio	-
Agosto	2	Agosto	-
Septiembre	2	Septiembre	-
Octubre	2	Octubre	-
Noviembre	2	Noviembre	-
Diciembre	3	Diciembre	-
Enero/96	2	Enero/96	-
Febrero	3	Febrero	-
Marzo	3	Marzo	-
Abril	3	Abril	-
Mayo	1	Mayo	-
Junio	1	Junio	-
Julio	1	Julio	-
Agosto	1	Agosto	-
Septiembre	1	Septiembre	-
Total	120	Total	101

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0254 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Encargado Administrativo		Ingeniero júnior	
Octubre/92	2	Octubre/92	1
Noviembre	2	Noviembre	1
Diciembre	2	Diciembre	1
Enero/93	1	Enero/93	1
Febrero	1	Febrero	1
Marzo	1	Marzo	2
Abril	1	Abril	4
Mayo	1	Mayo	3
Junio	1	Junio	3
Julio	1	Julio	3
Agosto	1	Agosto	3
Septiembre	2	Septiembre	3
Octubre	1	Octubre	3
Noviembre	1	Noviembre	3
Diciembre	2	Diciembre	3
Enero/94	2	Enero/94	3
Febrero	3	Febrero	3
Marzo	3	Marzo	3
Abril	3	Abril	4
Mayo	3	Mayo	4
Junio	3	Junio	4
Julio	3	Julio	5
Agosto	3	Agosto	5
Septiembre	3	Septiembre	5
Octubre	3	Octubre	5
Noviembre	4	Noviembre	5
Diciembre	3	Diciembre	3
Enero/95	1	Enero/95	-

17/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Febrero	1	Febrero	-
Marzo	1	Marzo	-
Abril	1	Abril	-
Mayo	1	Mayo	2
Junio	1	Junio	2
Julio	1	Julio	2
Agosto	1	Agosto	2
Septiembre	1	Septiembre	2
Octubre	1	Octubre	2
Noviembre	2	Noviembre	2
Diciembre	1	Diciembre	2
Enero/96	1	Enero/96	3
Febrero	1	Febrero	3
Marzo	1	Marzo	2
Abril	-	Abril	2
Total	72	Total	110
Ingeniero Pleno			
		Ingeniero Sênior	
Octubre/92	2	Octubre/92	4
Noviembre	2	Noviembre	4
Diciembre	2	Diciembre	4
Enero/93	2	Enero/93	5
Febrero	2	Febrero	5
Marzo	3	Marzo	6
Abril	2	Abril	6
Mayo	3	Mayo	6
Junio	2	Junio	6
Julio	2	Julio	5
Agosto	2	Agosto	6

18/43

001 266

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Septiembre	2	Septiembre	6
Octubre	2	Octubre	6
Noviembre	2	Noviembre	6
Diciembre	2	Diciembre	7
Enero/94	2	Enero/94	5
Febrero	3	Febrero	6
Marzo	3	Marzo	6
Abril	3	Abril	6
Mayo	4	Mayo	9
Junio	5	Junio	9
Julio	5	Julio	10
Agosto	5	Agosto	8
Septiembre	5	Septiembre	8
Octubre	5	Octubre	8
Noviembre	5	Noviembre	8
Diciembre	6	Diciembre	7
Enero/95	3	Enero/95	4
Febrero	4	Febrero	3
Marzo	4	Marzo	2
Abril	2	Abril	2
Mayo	2	Mayo	2
Junio	2	Junio	4
Julio	2	Julio	4
Agosto	2	Agosto	4
Septiembre	2	Septiembre	4
Octubre	2	Octubre	4
Noviembre	2	Noviembre	4
Diciembre	2	Diciembre	4
Enero/96	2	Enero/96	5

19/43

001 048

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 9264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Febrero	2	Febrero	5
Marzo	2	Marzo	4
Abril	1	Abril	2
Mayo	1	Mayo	2
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto	-	Agosto	1
Septiembre	-	Septiembre	1
Total	120	Total	235
Fiscal de Obra			
		Inspector de Obra	
Octubre/92	3	Octubre/92	5
Noviembre	3	Noviembre	7
Diciembre	3	Diciembre	7
Enero/93	3	Enero/93	7
Febrero	3	Febrero	7
Marzo	3	Marzo	7
Abril	3	Abril	7
Mayo	3	Mayo	7
Junio	3	Junio	7
Julio	3	Julio	7
Agosto	3	Agosto	8
Septiembre	3	Septiembre	9
Octubre	3	Octubre	9
Noviembre	3	Noviembre	9
Diciembre	4	Diciembre	11
Enero/94	3	Enero/94	9
Febrero	3	Febrero	9
Marzo	5	Marzo	9

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 8264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Abril	7	Abril	9
Mayo	7	Mayo	9
Junio	8	Junio	9
Julio	8	Julio	9
Agosto	7	Agosto	9
Septiembre	7	Septiembre	9
Octubre	7	Octubre	9
Noviembre	7	Noviembre	9
Diciembre	5	Diciembre	8
Enero/95	4	Enero/95	6
Febrero	2	Febrero	3
Marzo	-	Marzo	2
Abril	-	Abril	1
Mayo	1	Mayo	1
Junio	1	Junio	1
Julio	1	Julio	1
Agosto	1	Agosto	1
Septiembre	1	Septiembre	1
Octubre	1	Octubre	1
Noviembre	1	Noviembre	1
Diciembre	-	Diciembre	1
Enero/96	-	Enero/96	1
Febrero	-	Febrero	1
Marzo	-	Marzo	3
Abril	-	Abril	3
Mayo	-	Mayo	3
Total	133	Total	252
Conductor		Programador Pleno	

21/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Octubre/92	3	Octubre/92	2
Noviembre	3	Noviembre	2
Diciembre	3	Diciembre	2
Enero/93	3	Enero/93	2
Febrero	3	Febrero	3
Marzo	3	Marzo	2
Abril	3	Abril	2
Mayo	4	Mayo	2
Junio	3	Junio	2
Julio	3	Julio	2
Agosto	3	Agosto	4
Septiembre	2	Septiembre	4
Octubre	2	Octubre	4
Noviembre	2	Noviembre	4
Diciembre	2	Diciembre	5
Enero/94	2	Enero/94	5
Febrero	2	Febrero	4
Marzo	3	Marzo	4
Abril	3	Abril	4
Mayo	3	Mayo	3
Junio	3	Junio	3
Julio	3	Julio	3
Agosto	3	Agosto	3
Septiembre	3	Septiembre	3
Octubre	3	Octubre	3
Noviembre	3	Noviembre	2
Diciembre	1	Diciembre	3
Enero/95	-	Enero/95	2
Febrero	-	Febrero	1

22/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3244 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

Marzo	-	Marzo	1
Abril	-	Abril	1
Mayo	-	Mayo	1
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto	-	Agosto	1
Septiembre	-	Septiembre	1
Octubre	-	Octubre	1
Noviembre	-	Noviembre	1
Diciembre	-	Diciembre	1
Enero/96	-	Enero/96	1
Febrero	-	Febrero	1
Marzo	-	Marzo	1
Total	74	Total	98
Programador Sénior			
		Secretaria Plena	
Octubre/92	2	Octubre/92	2
Noviembre	1	Noviembre	2
Diciembre	1	Diciembre	2
Enero/93	1	Enero/93	2
Febrero	1	Febrero	2
Marzo	1	Marzo	2
Abril	1	Abril	2
Mayo	1	Mayo	2
Junio	1	Junio	2
Julio	1	Julio	1
Agosto	2	Agosto	1
Septiembre	2	Septiembre	1
Octubre	2	Octubre	1

23/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3234 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Noviembre	2	Noviembre	1
Diciembre	2	Diciembre	1
Enero/94	2	Enero/94	1
Febrero	1	Febrero	1
Marzo	1	Marzo	1
Abril	1	Abril	1
Mayo	2	Mayo	1
Junio	2	Junio	1
Julio	2	Julio	1
Agosto	2	Agosto	1
Septiembre	2	Septiembre	1
Octubre	2	Octubre	1
Noviembre	2	Noviembre	1
Diciembre	1	Diciembre	1
Enero/95	1	Enero/95	1
Febrero	1	Febrero	1
Marzo	1	Marzo	-
Abril	1	Abril	-
Mayo	1	Mayo	-
Junio	1	Junio	-
Julio	1	Julio	-
Agosto	1	Agosto	-
Septiembre	1	Septiembre	-
Octubre	1	Octubre	-
Noviembre	1	Noviembre	-
Diciembre	1	Diciembre	-
Enero/96	2	Enero/96	1
Febrero	1	Febrero	1
Marzo	1	Marzo	1

24/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2001
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

Abril	1	Abril	1
Mayo	1	Mayo	-
Junio	1	Junio	-
Julio	1	Julio	-
Agosto	1	Agosto	-
Septiembre	1	Septiembre	-
Total	63	Total	42
Secretaria Sênior			
		Supervisor	
Octubre/92	2	Octubre/92	2
Noviembre	1	Noviembre	2
Diciembre	1	Diciembre	2
Enero/93	1	Enero/93	3
Febrero	1	Febrero	2
Marzo	1	Marzo	2
Abril	1	Abril	3
Mayo	1	Mayo	3
Junio	1	Junio	3
Julio	1	Julio	3
Agosto	1	Agosto	3
Septiembre	1	Septiembre	3
Octubre	1	Octubre	3
Noviembre	1	Noviembre	3
Diciembre	1	Diciembre	3
Enero/94	1	Enero/94	3
Febrero	1	Febrero	3
Marzo	1	Marzo	3
Abril	1	Abril	3
Mayo	1	Mayo	3

25/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Junio	1	Junio	3
Julio	1	Julio	3
Agosto	2	Agosto	3
Septiembre	2	Septiembre	3
Octubre	1	Octubre	3
Noviembre	1	Noviembre	3
Diciembre	1	Diciembre	3
Enero/95	1	Enero/95	2
Febrero	1	Febrero	2
Marzo	1	Marzo	2
Abril	1	Abril	2
Mayo	1	Mayo	2
Junio	1	Junio	3
Julio	1	Julio	3
Agosto	1	Agosto	3
Septiembre	1	Septiembre	3
Octubre	1	Octubre	4
Noviembre	1	Noviembre	4
Diciembre	1	Diciembre	3
Enero/96	1	Enero/96	3
Febrero	1	Febrero	3
Marzo	1	Marzo	3
Abril	1	Abril	2
Mayo	1	Mayo	2
Junio	1	Junio	2
Julio	1	Julio	1
Agosto	1	Agosto	1
Septiembre	1	Septiembre	1
Total	51	Total	127

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2001
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Técnico de Obras I		Técnico de Obras II	
Octubre/92	3	Octubre/92	3
Noviembre	3	Noviembre	1
Diciembre	3	Diciembre	1
Enero/93	3	Enero/93	1
Febrero	3	Febrero	1
Marzo	3	Marzo	1
Abril	3	Abril	-
Mayo	3	Mayo	-
Junio	3	Junio	-
Julio	4	Julio	-
Agosto	4	Agosto	-
Septiembre	4	Septiembre	-
Octubre	4	Octubre	-
Noviembre	4	Noviembre	-
Diciembre	4	Diciembre	-
Enero/94	5	Enero/94	2
Febrero	5	Febrero	2
Marzo	5	Marzo	2
Abril	5	Abril	2
Mayo	5	Mayo	2
Junio	5	Junio	2
Julio	7	Julio	2
Agosto	7	Agosto	3
Septiembre	7	Septiembre	3
Octubre	7	Octubre	3
Noviembre	7	Noviembre	3
Diciembre	5	Diciembre	3

27/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Enero/95	4	Enero/95	2
Febrero	3	Febrero	2
Marzo	3	Marzo	1
Abril	3	Abril	1
Mayo	3	Mayo	1
Junio	2	Junio	1
Julio	2	Julio	1
Agosto	2	Agosto	1
Septiembre	2	Septiembre	1
Octubre	2	Octubre	8
Noviembre	2	Noviembre	8
Diciembre	2	Diciembre	8
Enero/96	2	Enero/96	8
Febrero	2	Febrero	8
Marzo	2	Marzo	8
Abril	2	Abril	7
Mayo	2	Mayo	7
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto	-	Agosto	1
Septiembre	-	Septiembre	1
Total	161	Total	114
Técnico de Obras III			
Octubre/92	10	Tecnólogo Sênior	
Noviembre	10	Octubre/92	6
Diciembre	10	Noviembre	6
Enero/93	11	Diciembre	6
Febrero	11	Enero/93	7
		Febrero	6

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3254 DE 27 FEBRERO 2005
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Marzo	9	Marzo	6
Abril	10	Abril	7
Mayo	10	Mayo	7
Junio	10	Junio	7
Julio	10	Julio	7
Agosto	10	Agosto	7
Septiembre	10	Septiembre	7
Octubre	10	Octubre	7
Noviembre	10	Noviembre	7
Diciembre	11	Diciembre	7
Enero/94	11	Enero/94	7
Febrero	11	Febrero	8
Marzo	13	Marzo	7
Abril	12	Abril	7
Mayo	12	Mayo	7
Junio	13	Junio	7
Julio	14	Julio	9
Agosto	12	Agosto	9
Septiembre	13	Septiembre	8
Octubre	13	Octubre	8
Noviembre	12	Noviembre	7
Diciembre	9	Diciembre	8
Enero/95	5	Enero/95	5
Febrero	5	Febrero	5
Marzo	3	Marzo	4
Abril	3	Abril	4
Mayo	3	Mayo	4
Junio	3	Junio	5
Julio	3	Julio	5

29/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0204 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

Agosto	3	Agosto	5
Septiembre	3	Septiembre	5
Octubre	3	Octubre	5
Noviembre	4	Noviembre	5
Diciembre	3	Diciembre	7
Enero/96	2	Enero/96	7
Febrero	2	Febrero	6
Marzo	2	Marzo	6
Abril	2	Abril	6
Mayo	2	Mayo	6
Junio	1	Junio	4
Julio	1	Julio	4
Agosto	1	Agosto	4
Septiembre	1	Septiembre	4
Total	352	Total	298
Topógrafo I			
Octubre/92	3	Topógrafo II	-
Noviembre	3	Octubre/92	-
Diciembre	3	Noviembre	-
Enero/93	3	Diciembre	-
Febrero	3	Enero/93	-
Marzo	3	Febrero	-
Abril	3	Marzo	-
Mayo	3	Abril	-
Junio	3	Mayo	-
Julio	3	Junio	-
Agosto	3	Julio	-
Septiembre	3	Agosto	-
		Septiembre	-

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3294 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Octubre	3	Octubre	-
Noviembre	3	Noviembre	-
Diciembre	3	Diciembre	-
Enero/94	-	Enero/94	2
Febrero	-	Febrero	2
Marzo	-	Marzo	2
Abril	-	Abril	2
Mayo	-	Mayo	2
Junio	-	Junio	2
Julio	-	Julio	3
Agosto	-	Agosto	3
Septiembre	-	Septiembre	3
Octubre	-	Octubre	3
Noviembre	-	Noviembre	2
Diciembre	-	Diciembre	2
Enero/95	-	Enero/95	2
Febrero	-	Febrero	2
Marzo	-	Marzo	1
Abril	-	Abril	1
Mayo	-	Mayo	1
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto	-	Agosto	1
Septiembre	-	Septiembre	1
Octubre	-	Octubre	1
Noviembre	-	Noviembre	1
Diciembre	-	Diciembre	1
Enero/96	-	Enero/96	1
Febrero	-	Febrero	1

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3784 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Marzo	-	Marzo	2
Abril	-	Abril	2
Mayo	-	Mayo	2
Junio	-	Junio	1
Julio	-	Julio	1
Agosto		Agosto	-
Septiembre	-	Septiembre	-
Total	45	Total	52
Total: Mano de Obra			
Octubre/92	69	Octubre	109
Noviembre	68	Noviembre	109
Diciembre	68	Diciembre	90
Enero/93	72	Enero/95	60
Febrero	71	Febrero	51
Marzo	70	Marzo	36
Abril	73	Abril	32
Mayo	74	Mayo	35
Junio	72	Junio	37
Julio	73	Julio	38
Agosto	80	Agosto	37
Septiembre	85	Septiembre	37
Octubre	83	Octubre	46
Noviembre	84	Noviembre	48
Diciembre	91	Diciembre	47
Enero/94	89	Enero/96	50
Febrero	93	Febrero	49
Marzo	98	Marzo	52
Abril	96	Abril	46

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3254 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Mayo	103	Mayo	41
Junio	108	Junio	16
Julio	115	Julio	15
Agosto	112	Agosto	14
Septiembre	111	Septiembre	14
Total General			3.167

- Vehículos
- ✓ Liviano: 684 unidad x mes

- Equipos
- ✓ Conjunto microcomputador AT-286: 250 unidad x mes
- ✓ Conjunto microcomputador AT-386 gráfico con Plotter A1-6: 125 unidad x mes
- ✓ Conjunto microcomputador AT-386 – SX con impresora: 86 unidad x mes
- ✓ Conjunto microcomputador AT-386 – DX con impresora: 195 unidad x mes
- ✓ Conjunto microcomputador AT-486 – DX con impresora: 50 unidad x mes
- ✓ Conjunto microcomputador AT-486 – DX con Plotter: 25 unidad x mes
- ✓ Impresora gráfica matricial: 155 unidad x mes
- ✓ Impresora HP laser jet: 30 unidad x mes

Hasta este punto todos los folios del documento tienen un sello que dice que este documento es parte del Certificado de Acervo Técnico (el resto del sello está ilegible). No. B 1436/98. Sao Paulo, 2/4/98. Firma Elsa Aruda Novaes Fagundes (firma ilegible) – Jefe de Sección DRCA – Consejo Regional e Ingeniería, Arquitectura y Agronomía – Sao Paulo – SP.

Espacio en blanco

Traducción Oficial No. 826

ROSEBERY SILVA LEÃO
 TRADUTORA INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPANHOL - PORTUGUES
 PRODUÇÃO DE CÓPIAS E FOTOCOPIAS
 DEL ANEXO Nº 1 - INTERIO DE JUIZ DE FORA



Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del
 Estado de São Paulo - R. Nestor Pestana, 87 - CEP: 01303-900 --
 SP - Telex: 1134217 - Tel.: (011) 2589099 - Fax: (011) 2553136

ART - Anotación de Responsabilidad Técnica - Ley Federal No. 6.496 del
 07/12/77

1. 2ª copia - profesional: ART. No. 200602050 - 2. Microfilm: no consta

Profesional

3. Nombre completo: José Carlos Teani Barbosa - 4. No. CREA-SP:
 0600509738 - 5. Título profesional: Ingeniero Civil - 6. CPF: 653.825.288-53 - 7.
 Tipo de contrato: Persona jurídica - 8. Tipo de ART.: ninguna de las siguientes -
 9. Alteración/Complemento de ART: no - 10. Clasificación de la anotación:
 reemplazo del RT de obra /servicio - 11. Vinculada a la ART-SP No.: no consta -
 12. Hay otras ART vinculadas: si (usar en 27) - Área de actuación: 00 - 14.
 Subcontratación: no.

Empresa Contratada

15. Nombre completo: Sistema PRI Engenharia de Planejamento Ltda. - 16. No.
 Reg. CREA: 26964-1 - 17. CGC: 50861616000125 - 18. Clasificación: Empresa
 privada.

Contratante

19. Nombre completo: DERSA - Desenvolvimento Rodoviario S.A. - 20. Tel. para
 contacto: no consta - 21. Dirección del objeto del contrato: Sistemas Rodovias
 DERSA - 22. CEP: no consta.

Objeto del Contrato - Clasificación

23. Naturaleza: A1401 - 24. UN.: 38 - 25. Cuantificación: 737 - 26. Actividades
 técnicas: 071017263536.

27. Resumen del contrato: descripción de la obra y/o servicio contratado,
 condiciones, plazo, cuantificación, costos, etc., y otras informaciones: Ejecución de
 los servicios de apoyo a la administración y Registro de tecnología de los servicios
 de conservación vial en los sistemas viales bajo la jurisdicción de DERSA.

34/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 0244 DE 27 FEBRERO 2004
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

ART No. 200602061 – Ing. Flavio Dezorzi – corresponsable.

ART No. 200602171 – Ing. Joao Donizete Razaboni – corresponsable.

28. Valor del contrato: Cr\$ 19.041.660.000,00 – 29. Fecha del contrato: 01/10/92 –
30. Fecha inicio ejecución: 01/10/92 – 31. Destine 10% a su entidad de clase: no
consta – 30. Cód. ejecución: no consta.

Firma

33. Lugar y fecha: no constan, hay una firma ilegible indicada como siendo la del
profesional y otra firma ilegible indicada como siendo la del contratante Ing.
Ricardo Ferreira de Sousa – Gerente (nombre de la empresa ilegible).

Pago

34. Valor de la tasa a pagar: Cr\$ 3.224.569,86 – 35. Autenticación bancaria: BB
No. 0093 BOAA 327 301292 3.224.568,86R AR01.

ART No. CREA-SP 200602050.

La presente ART solamente será válida cuando esté autenticada por los bancos
autorizados – cajero – ver bancos autorizados y No. de cuentas en el respaldo.

Espacio en blanco

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRANSCRIÇÃO DE DOCUMENTO ORIGINAL
 INSTRUMENTOS DE NOTARIZADA
 RESOLUÇÃO Nº 424 DE 27 DE MARÇO DE 1994
 DO CONSELHO DO TITULAR DO OAB/SP



Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del
 Estado de São Paulo - Av. Brig. Faria Lima, 1059 - CEP: 01451-000
 - Tel.: (011) 8154466

ART – Anotación de Responsabilidad Técnica – Ley Federal No. 6.496 del
 07/12/77

1. No. ART.: No. CREA del profesional: 0600509738 – Año: 99 – Sec.: 006 – 2.
 Microfilm: no consta

Profesional

3. Nombre completo: José Carlos Teani Barbosa – 4. Título profesional:
 Ingeniero Civil – 5. CPF: 653.825.288-53 – 6. Tipo de ART.: ninguna de las
 siguientes – 7. Vinculada a la ART-SP No.: 200602050 – 8. Hay otras ARTs
 vinculadas: sí (listar en 26) – 9. Alteración/Complemento de ART: sí – 10.
 Subcontratación: no. 11. Clasificación de la anotación: ninguna de las siguientes -
 12. Área de actuación: Civil – 13. Tipo de contrato: Persona jurídica.

Empresa Contratada

14. Nombre completo: Sistema PRI Engenharia de Planejamento S/C Ltda. - 15.
 No. Reg. CREA: 026964-1 – 16. CGC: 50.861.616./0001-25 - 17. Clasificación:
 Empresa privada.

Contratante

18. Nombre completo (legible): DERSA – Desenvolvimento Rodoviario S/A – 19.
 Tel. para contacto: (011) 8206655 – 20. Dirección del objetivo del contrato:
 Sistemas Rodovias de DERSA – 21. CEP: no consta.

Objeto del Contrato - Clasificación

22. Naturaleza: A1401 – 23. UN.: 38 – 24. Cuantificación: 737 – 25. Actividades
 técnicas: 071017263536.

26. Resumen del contrato: descripción de la obra y/o servicio contratado,
 condiciones, plazo, cuantificación, costos, etc., y otras informaciones: El plazo del
 contrato pasó de 24 meses para 36 meses, según 1º Término de Adición del
 14/07/94.

36/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 0274 DE 27 FEBRERO 2004
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Contrato No. 2.209/92.

ARTs vinculadas Nos. 200602061 / 200602171 y 060107086896013.

27. Valor del contrato: Cr\$ 19.041.660.000,00 – 28. Fecha del contrato: 01/10/92 –

29. Fecha inicio ejecución: 01/10/92 – 30. Destine 10% a su entidad de clase: 066
 – 31. Centro de costo: no consta.

Firma

32. Lugar y fecha: Sao Paulo, 11/05/99, hay una firma ilegible indicada como siendo la del profesional y no consta la firma del contratante.

Todas las oficinas de los bancos relacionados están autorizadas a recibir: Banco do Brasil Ag. 0385-9 C/C 10.513-9; Caixa Econ. Federal Ag. 0689 C/C 0300072-0; Banco Banespa Ag. 0134 C/C 13-002900-7; Banco Bradesco SG. 0095-7 C/C 27.394-5 y Nossa Caixa Nosso Banco Ag. 0375-1 C/C 13.000.010-3.

Pago

33. Valor de la tasa a pagar: R\$ 14,65 – 34. Autenticación bancaria: BB 0093 107 952 130599 14,65B AR01.

1ª copia CREA-SP; 2ª copia Banco; 3ª copia profesional; 4ª copia obra/servicio
 ART No. CREA-SP 200602050.

Hay un sello de recibido del 13 de mayo de 1999, las demás informaciones son ilegibles.

La presente ART solamente será válida cuando esté autenticada por los bancos autorizados.

Espacio en blanco

Traducción Oficial No. 826

PROFESSOR SILVA LEAO
 INSTITUICAO DE DESENVOLVIMENTO SOCIAL
 P. ALVARO S. COSTA RUIZ - PORTO ALEGRE
 FONE/FAX: (51) 3224 42 24 - 3224 42 24
 BR. PORTO ALEGRE - RS - BRASIL



Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del
 Estado de São Paulo - Av. Brig. Faria Lima, 1059 - Sobreloja - CEP:
 01451-000 - Tel.: (011) 8154466

ART – Anotación de Responsabilidad Técnica – Ley Federal No. 6.496 del
 07/12/77

1. No. ART.: No. CREA del profesional: 0600509738 – Año: 99 – Sec.: 007 – 2.
 Microfilm: no consta

Profesional

3. Nombre completo: José Carlos Teani Barbosa – 4. Título profesional:
 Ingeniero Civil – 5. CPF: 653.825.288-53 – 6. Tipo de ART.: ninguna de las
 siguientes – 7. Vinculada a la ART-SP No.: 200602050 – 8. Hay otras ARTs
 vinculadas: sí (listar en 26) – 9. Alteración/Complemento de ART: si – 10.
 Subcontratación: no. 11. Clasificación de la anotación: ninguna de las siguientes -
 12. Área de actuación: Civil – 13. Tipo de contrato: Persona jurídica.

Empresa Contratada

14. Nombre completo: Sistema PRI Engenharia de Planejamento S/C Ltda. - 15.
 No. Reg. CREA: 026964-1 – 16. CGC: 50.861.616./0001-25 - 17. Clasificación:
 Empresa privada.

Contratante

18. Nombre completo (legible): DERSA – Desenvolvimento Rodoviario S/A – 19.
 Tel. para contacto: (011) 8206655 – 20. Dirección del objetivo del contrato:
 Sistemas Viales de DERSA – 21. CEP: no consta.

Objeto del Contrato - Clasificación

22. Naturaleza: A1401 – 23. UN.: 38 – 24. Cuantificación: 737 – 25. Actividades
 técnicas: 071017263536.

26. Resumen del contrato: descripción de la obra y/o servicio contratado,
 condiciones, plazo, cuantificación, costos, etc., y otras informaciones: El valor del
 contrato pasó para R\$ 14.101.751,39.

ARTs vinculadas Nos. 200602061 / 200602171 y 060107086896013.

38/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMERY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
 RESOLUCION No. 3294 DE 27 FEBRERO 2001
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

27. Valor del contrato: R\$ 14.101.751,36 – 28. Fecha del contrato: 01/10/92 – 29. Fecha inicio ejecución: 01/10/92 – 30. Destine 10% a su entidad de clase: 066 – 31. Centro de costo: no consta.

Firma

32. Lugar y fecha: Sao Paulo, 11/05/99, hay una firma ilegible indicada como siendo la del profesional y no consta la firma del contratante.

Todas las oficinas de los bancos relacionados están autorizadas a recibir: Banco do Brasil Ag. 0385-9 C/C 10.513-9; Caixa Econ. Federal Ag. 0689 C/C 0300072-0; Banco Banespa Ag. 0134 C/C 13-002900-7; Banco Bradesco SG. 0095-7 C/C 27.394-5 y Nossa Caixa Nosso Banco Ag. 0375-1 C/C 13.000.010-3.

Pago

33. Valor de la tasa a pagar: R\$ 14,65 – 34. Autenticación bancaria: BB 0093 107 954 130599 14,65B AR01.

1ª copia CREA-SP; 2ª copia Banco; 3ª copia profesional; 4ª copia obra/servicio ART No. CREA-SP 200602050.

Hay un sello de recibido del banco Bradesco del 13 de mayo de 1999, pagado, Ag. 095-0 – Santa Cecilia Urb. SP.

La presente ART solamente será válida cuando esté autenticada por los bancos autorizados.

Espacio en blanco

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO
 DE DOCUMENTOS EM LÍNGUA
 PORTUGUESA PARA O BRASIL
 REGISTRO Nº 2000-00000000000000000000
 DO CONSELHO DE REGISTROS DE TRADUTORES
 DO BRASIL



Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del
 Estado de São Paulo - Av. Brig. Faria Lima, 1059 - Sobreloja - CEP:
 01451-000 - Tel.: (011) 8154466

ART - Anotación de Responsabilidad Técnica - Ley Federal No. 6.496 del
 07/12/77

1. No. ART.: No. CREA del profesional: 0600509738 - Año: 99 - Sec.: 008 - 2.
 Microfilm: no consta

Profesional

3. Nombre completo: José Carlos Teani Barbosa - 4. Título profesional:
 Ingeniero Civil - 5. CPF: 653.825.288-53 - 6. Tipo de ART.: ninguna de las
 siguientes - 7. Vinculada a la ART-SP No.: 200602050 - 8. Hay otras ARTs
 vinculadas: sí (listar en 26) - 9. Alteración/Complemento de ART: sí - 10.
 Subcontratación: no. 11. Clasificación de la anotación: ninguna de las siguientes -
 12. Área de actuación: Civil - 13. Tipo de contrato: Persona jurídica.

Empresa Contratada

14. Nombre completo: Sistema PRI Engenharia de Planejamento S/C Ltda. - 15.
 No. Reg. CREA: 026964-1 - 16. CGC: 50.861.616./0001-25 - 17. Clasificación:
 Empresa privada.

Contratante

18. Nombre completo (legible): DERSA - Desenvolvimento Rodoviario S/A - 19.
 Tel. para contacto: (011) 8206655 - 20. Dirección del objetivo del contrato:
 Sistemas Viales de DERSA - 21. CEP: no consta.

Objeto del Contrato - Clasificación

22. Naturaleza: A1401 - 23. UN.: 38 - 24. Cuantificación: 737 - 25. Actividades
 técnicas: 071017263536.

26. Resumen del contrato: descripción de la obra y/o servicio contratado,
 condiciones, plazo, cuantificación, costos, etc., y otras informaciones: De acuerdo
 al 4º Término de Adición del 29/11/95 el plazo contractual pasó de 36 meses para
 48 meses.

40/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES 
 RESOLUCION No. 3264 DE 27 FEBRERO 2001
 DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

ARTs vinculadas Nos. 200602061 / 200602171 y 060107086896013.

27. Valor del contrato: R\$ 14.101.751,39 – 28. Fecha del contrato: 01/10/92 – 29.
 Fecha inicio ejecución: 01/10/92 – 30. Destine 10% a su entidad de clase: 066 –
 31. Centro de costo: no consta.

Firma

32. Lugar y fecha: Sao Paulo, 11/05/99, hay una firma ilegible indicada como
 siendo la del profesional y no consta la firma del contratante.

Todas las oficinas de los bancos relacionados están autorizadas a recibir: Banco
 do Brasil Ag. 0385-9 C/C 10.513-9; Caixa Econ. Federal Ag. 0689 C/C 0300072-0;
 Banco Banespa Ag. 0134 C/C 13-002900-7; Banco Bradesco SG. 0095-7 C/C
 27.394-5 y Nossa Caixa Nosso Banco Ag. 0375-1 C/C 13.000.010-3.

Pago

33. Valor de la tasa a pagar: R\$ 14,65 – 34. Autenticación bancaria: BB 0093 107
 953 130599 14,65B AR01.

1ª copia CREA-SP; 2ª copia Banco; 3ª copia profesional; 4ª copia obra/servicio
 ART No. CREA-SP 200602050.

Hay un sello de recibido del banco Bradesco del 13 de mayo de 1999, pagado, Ag.
 095-0 – Santa Cecilia Urb. SP.

La presente ART solamente será válida cuando esté autenticada por los bancos
 autorizados.

Sellos que constan en este documento:

1. Hay un sello ilegible con fecha de 04 de diciembre de 2014 en todos los
 folios del documento, acompañados por sello de autenticidad con los
 consecutivos: sin consecutivo, 1073AF638688, 1073AF638689, 1073AF638690,
 1073AF638691, sin consecutivo, sin consecutivo, 1073AF638694, 1073AF638695,
 1073AF638696, 1073AF638697, 1073AF638699, 1073AF638700, 1073AF638699,
 1073AF638701, 1073AF638702, 1073AF638703, 1073AF638704, 1073AF638705,
 1073AF638708, 1073AF638709, 1073AF638710, 1073AF638711, 1073AF638712,
 1073AF638706, 1073AF638707, 1073AF638714, 1073AF638713, 1073AF638715,
 1073AF638716, 1073AF638717.

41/43

Traducción Oficial No. 826

ROSEMARY SILVA LEÃO
 TRANSLADORA E INTERPRETE ORIGINAL
 PORTUGUES - ESPANHOL - PORTUGUES
 INSTITUICAO BRASILEIRA DE REGISTRO E NOTARIAL
 DO MINISTERIO DA JUSTICIA

2. Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría General de las Comunidades Brasileñas en el Exterior – Sector de legalizaciones y Red Consular Extranjera – SLRC – Copia autenticada en servicio notarial/de registro. Firma: Monica Marinho de Albuquerque (firma ilegible) – Oficial de Cancillería. El 03 de marzo de 2015.
3. Consulado General de Colombia – Sao Paulo – Brasil. Autenticación de firmas. El (la) Cónsul de Colombia certifica que Monica Marinho de Albuquerque, quien firma y otorga al presente documento, ejerce legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de Oficial de cancillería, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en todos sus actos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. Firma: Ana Maria Cristancho Rocha (firma digital ilegible) – Vicecónsul. Derechos: BRL 81,00. Fondo Rotatorio: BRL 48,00. Timbre: BRL 33,00. Fecha de expedición: 10 de marzo de 2015. Impresión No. 1. La autenticidad de este documento puede ser verificada en <http://verificacion.cancilleria.gov.co> – Código de verificación AFPDK74757465.
4. República de Colombia – Ministerio de Relaciones Exteriores - Legalización - País: República de Colombia - El presente documento público ha sido firmado por Cristancho Rocha Ana María, actuando en calidad de Vicecónsul, lleva el sello/estampilla de Misiones de Colombia en el Exterior. Certificado en Bogotá D.C. – el 10/7/2015, a las 9:39:16 a.m. - Por Apostilla y Legalización – No. L2PKH939197770 - Nombre del titular: José Carlos Teani Barbosa y otros - Tipo de documento: Certificación de Colección Técnica – No. de hojas: 31 – No. impreso en el documento: 070041004165596 – B 143696 - Expedido (mm/dd/aaaa): 03/10/2015.
 Firmado digitalmente por: Amparo De La Cruz Tamayo Rodríguez (firma ilegible) – Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia – Reason: Document Authenticity – Bogotá – Colombia.
 El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

42/43

Traducción Oficial No. 826

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página: www.cancilleria.gov.co/legalizaciones.

La anterior es traducción fiel del documento en portugués que tengo a la vista. El presente es verdad y doy fe. Firmo en Bogotá, el día 22 de marzo de 2016.

Rosemary Leão
ROSEMARY SILVA LEÃO
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 0254 DE 27 FEBRERO 2014
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

Espacio en blanco



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPÚBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: SILVA LEAO ROSEMARY
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/stamp de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LINEA
(At: - À:)

El: 4/22/2016 9:36:36 a.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACION
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: le Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2QEW93636403
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: DERSA
(Name of the holder of document:
Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION DE COPIA CERTIFICACION DE CONTRATO
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 43
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia no respalda ni garantiza el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en el siguiente página:
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Register sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





CE/OP/AT/027/16

Proc. Nº 16.283/82

São Paulo, 25 de abril de 2016

SISTEMA PRI – Engenharia de Planejamento S/C Ltda.
Rua Aureliano Coutinho, 109
São Paulo – SP

Prezados Senhores

Em complementação a nossa CE/OP/AT/029/98/A datada de 5/3/1998, referente aos serviços de apoio ao gerenciamento e registro de tecnologia dos serviços de conservação rodoviária nos sistemas viários sob jurisdição da DERSA (Contrato DERSA Nº 2.209/92), informamos, os dados da Contratante:

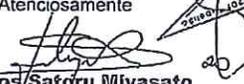
- DERSA DESENVOLVIMENTO RODOVIÁRIO S/A;
- Rua Iaiá nº 126, bairro Itaim Bibi – São Paulo/SP;
- CEP 04542-060;
- CNPJ nº 62.464.904/0001-25;
- Telefone: 55 11 3702-8000.

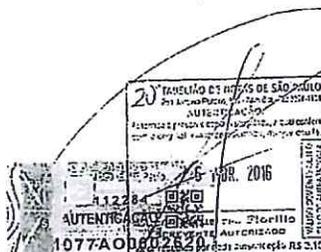
EQUIPE TÉCNICA

Estiveram qualificados durante a prestação dos serviços, os seguintes profissionais:

- ✓ Eng. José Carlos Teani Barbosa – CREA Nº 060050973-8;
- ✓ Eng. Flávio Dezorzi – CREA Nº 060073048-4;
- ✓ Eng. João Donizete Razaboni – CREA Nº 060084775-0;
- ✓ Eng. Hélio Jorge Lopes – CREA Nº 060107086-8.

Atenciosamente


Carlos/Satgru Miyasato
Engenheiro Civil
CREA/SP Nº 0601304443
Gerente da Divisão de Aquisições,
Contratos e Medições




 AFIDICIA DA DERSA
 AMC

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAO PAULO - BRASIL
AUTENTICACIÓN DE FIRMA
El (La) Cónsul de Colombia
CERTIFICA

Que AJA PAULA DA ROCHA LIMA BENTES, quien firma y otorga el presente documento, ejercita legítimamente a la fecha en el cargo de OFICIAL DE CANCELERIA, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA
OLIVIERO TORRES ESCOBAR
CONSUL
Firmado Digitalmente

Duquesne BR. 100.40
FONDO ROTATORIO BR. 44.60
TUBARÉ BR. 41.60
Fecha de Expedición: 29 abril 2016

#/

La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
Código de Verificación: AFQEZD7443638

2. notário
Rua Vergueiro, 239 - Jd. São 25 de Abril
São Paulo - SP - CEP: 04092-001 - Fone: (11) 3071-1834
ANDRÉ RIBEIRO JEREMIAS
Notário

Reconheço por semelhante a firma de: (1) CARLOS SAIBU HIRASANO, ex
documentado seu valor econômico
São Paulo, 26 de Abril de 2016
En Teste _____ Cod. [-122637741043432477770-0025]

LUCA FIGUEIRAS FIORILLO
Escritório Autorizado
Selo(s): Selo(s) em cartão ou
com selo de autenticidade.
Rua Joaquim Pinheiro, 959
(Copacabana)
Cidade de São Paulo - SP
CNPJ nº 07.714.888/24-33



MINISTERIO DAS RELACOES
EXTERIORES - ERESP
Reconheço verdadeira, por semelhante, a
assinatura com o sinal ARES/ERESP. A presente
legitimação não implica aceitação do teor do documento.

26 ABR 2016

AJA PAULA DA R. LIMA BENTES OFICIAN
MARCELA MICHARELLI BERGHA OFICIAN
LUCIANA R. DE ALMEIDA DIAS, OFICIAN



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
 (Country: - Pays:)

El presente documento público
 (This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: TORRES SERRANO OLIVERIO
 (Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: CONSUL GENERAL DE COLOMBIA
 (Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
 (Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
 (Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C
 (At: - À:)

El: 5/6/2016 12:01:02 p.m.
 (On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
 (By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2QFG1215373
 (Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: DERSA DESENVOLVIMIENTO RODOVIARIO S/A
 (Name of the holder of document:
 Nom du titulaire:)

Tipo de documento: CARTA
 (Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 1
 (Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

COLOMBIA

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
 Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
 ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
 Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
 BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página

The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:

L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





Traductores Oficiales
Unimos al mundo a través del lenguaje
www.traductoresoficialessas.co

ROSEMERY SILVA LEÃO

TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL

RESOLUCIÓN No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004

MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Traducción Oficial No. 855 realizada al español de un documento en formato PDF, en portugués por Rosemery Silva Leão intérprete y traductora oficial juramentada de acuerdo con la Resolución No. 0264 del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia.

165



CE/OP/AT/027/16

Proc. 16.283/82

São Paulo, 25 de abril de 2016.

Sistema PRI – Engenharia de Planejamento S/C Ltda.

Rua Aureliano Coutinho, 109

São Paulo – SP.

Respetados señores

En complemento a nuestra CE/PO/AT/029/98/A con fecha del 5/3/1998, referente a los servicios de apoyo al gerenciamiento y registro de tecnología de los servicios de conservación de carreteras en los sistemas viales bajo la jurisdicción de DERSA (Contrato DERSA No. 2.209/929, informamos los datos de la Contratante:

- DERSA DESENVOLVIMENTO RODOVIÁRIO S/A;
- Rua Iaiá No. 126, barrio Itaim Bibi – São Paulo/SP;
- CEP 04542-060;
- CNPJ No. 62.464.904/0001-25
- Teléfono: 55 11 37028000.

Equipo Técnico

Estuvieron calificados durante la prestación de los servicios los siguientes profesionales:

- ✓ Ing. José Carlos Teani Brabosa – CREA No. 060050973-8;
- ✓ Ing. Flávio Dezorzi – CREA No. 060073048-4;
- ✓ Ing. João Donizete Razaboni – CREA No. 060084775-0;
- ✓ Ing. Hélio Jorge Lopes – CREA No. 060107086-8.

Cordialmente,

Firma: Carlos Satoru Miyasato (firma ilegible) – Ingeniero Civil – CREA/SP No. 0601304443 – Gerente de la División de Adquisiciones, Contratos y Mediciones.

Sellos que constan en este documento:

1. Notaría 24ª – André Ribeiro Jeremias - Rua Joaquim Floriano, 889 – Itaim Bibi – São Paulo – SP - CEP: 04534-013 - Tel.: (11) 30781836 – Reconoce por similitud la firma de: Carlos

La anterior es traducción fiel del documento en portugués que tengo a la vista. El presente es verdad y doy fe. Firmo en Bogotá, el día 06 de mayo de 2016.

Rosemery Silva Leão
Traductor Oficial e Intérprete

077



traductoresOficiales

Unimos al mundo a través del lenguaje

www.traductoresoficialessas.co

Traducción Oficial No. 855 realizada al español de un documento, en formato PDF, en portugués por Rosemery Silva Leão intérprete y traductora oficial juramentada de acuerdo con la Resolución No. 0264 del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia.

Satoru Miyasato, en documento sin valor económico. São Paulo, 26 de abril de 2016. Como prueba de la verdad firma (firma ilegible identificada como siendo la de Luca Filgueiras Fiorillo – Escribiente), No. 1226377410034432477770-0825. Total: R\$ 5.35 – Sello de autenticidad 1077AA0982511.

2. 20ª Notaría de São Paulo - Rua Joaquim Floriano, 889 – Itaim Bibi - Tel.: 30781836 – Autenticación: Autentico la presente copia reprográfica, la cual coincide con el original a mí presentado, doy fe. Hay una firma ilegible identificada como siendo la de Luca Filgueiras Fiorillo – Escribiente). São Paulo, 26 de abril de 2016. Este sello está presente en los 2 (dos) folios del documento con los sellos de autenticidad 1077AO0602620 y 1077AO062619.
3. Ministerio de Relaciones Exteriores – ERESP - Reconozco como verdadera y por similitud la firma señalada con MRE/ERESP. La presente autenticación no implica aceptación del contenido del documento. Firma: Ana Paula da Rocha Lima Bentes (firma ilegible) – Oficial de Cancillería. El 26 de abril de 2016.
4. Consulado General de Colombia – Sao Paulo – Brasil. Autenticación de firmas. El (la) Cónsul de Colombia certifica que Ana Paula da Rocha Lima Bentes, quien firma y otorga al presente documento, ejercita legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de Oficial de Cancillería, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en todos sus actos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. Firma: Oliverio Torres Serrano (firma digital ilegible) – Cónsul. Derechos: BRL 106,40. Fondo Rotatorio: BRL 64,60. Timbre: BRL 41,80. Fecha de expedición: 29 de abril de 2016. Impresión No. 1. La autenticidad de este documento puede ser verificada en <http://verificacion.cancilleria.gov.co> – Código de verificación AFQEZD7443638.

Espacio en blanco

La anterior es traducción fiel del documento en portugués que tengo a la vista. El presente es verdad y doy fe. Firmo en Bogotá, el día 06 de mayo de 2016.

Rosemery Silva Leão
Traductor Oficial e Intérprete

Rosemery Silva Leão
ROSEMERY SILVA LEÃO
INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2014
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

078



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
 (Country: - Pays:)

El presente documento público
 (This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: SILVA LEAO ROSEMARY
 (Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
 (Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
 (Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
 (Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
 (At: - À:)

El: 5/10/2016 12:25:50 p.m.
 (On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
 (By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2QFK122555730
 (Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: DERSA DESENVOLVIMIENTO RODOVIARIO S/A
 (Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION DE COPIA CARTA
 (Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 2
 (Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

03004100494040

03004100494040

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
 Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
 ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
 Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
 BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
 The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
 L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



Vive la vida con más humor

Convertor de divisas

Herramientas de Cambio

Aplicaciones Móviles

Convertor de divisas

Convertor de divisas

Tipos de cambio históricos

Live Exchange Rates

Imprimir

Tengo esta divisa:

Brasil - Real

BRL

Quiero esta divisa:

US Dólar

USD

IMPORTE:

1

Tengo esta cantidad para cambiar

IMPORTE:

0,97914

Quiero comprar algo de este precio

TIPO INTERBANCARIO +/- 0%

FECHA:

01 oct 1996

AYUDA

Detalles de las tarifas

Tarjeta de viaje

Detalles de BRL/USD

BRL/USD para el período de 24 horas que finaliza el lunes 30 de sep de 1996 22:00 UTC (+- 5%)

Vendiendo 1,00000 BRL
Comprando 1,00000 BRL

obtiene 0,97914 USD
paga 0,97934 USD

Detalles de las tarifas

BRL/USD para el período de 24 horas que finaliza el lunes 30 de sep de 1996 22:00 UTC (+- 5%)

	Compra Vender 1 BRL	Venta Comprar 1 BRL
MIN.	0,97886	0,97924
PRM	0,97914	0,97934
MÁX.	0,97943	0,97953

Estos valores representan los promedios diarios del cambio comprador y la cotización de venta que OANDA recibe de distintas fuentes de datos.

Tendencias recientes:

Precios de cambio diarios promedio de BRL/USD

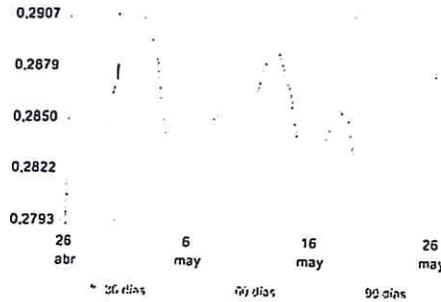


TABLA INTERACTIVA

TRY ALSO...

Mobile Currency Kit

Exchange Rate ForAPI

Embeddable Converter Widget

HAZ CLICK AQUÍ



MIAMI

ORLANDO

ORLANDO



3 DESTINOS
1 INCREÍBLE PRECIO

\$299 P.P.



Convertor de divisas

OANDA's currency calculator tools use OANDA Rates™, the touchstone foreign exchange rates compiled from leading market data contributors. Our rates are trusted and used by major corporations, tax authorities, auditing firms, and individuals around the world.

Acceso a tipos de cambio posteriores a enero de 1990:

- Para seleccionar la divisa que desea, escriba el nombre de la divisa, las 3 letras ISO que simbolizan la divisa o el nombre del país. Convierta divisas de todo el mundo, incluidos preciosos o divisas exóticas. Estas últimas están marcadas con un asterisco (*).
- Elija el porcentaje de la lista de tarifas de interbank que mejor se aproxima a las tarifas de cambio de divisas financieras aplicadas por su entidad bancaria. (Más información sobre los tipos interbancarios).

¿Busca el anterior fxConverter?

25 Gane Dinero con Forex

Bono 100% y Demo hasta 50.000\$. Licencia Europea. Cuenta desde 50\$!



①

237

297



© 1996 - 2016 OANDA Corporation. Todos los derechos reservados. "OANDA", "fxTrade" y la familia "fx" de marcas comerciales de OANDA son propiedad de OANDA Corporation. Todas las otras marcas comerciales que aparecen en este sitio web son propiedad de sus propietarios respectivos.

Operar en divisas con apalancamiento o en otros productos de cambio conlleva un alto nivel de riesgo y no es adecuado para todos los inversores. Le aconsejamos que considere si le conviene invertir en base a sus circunstancias pertinentes. Podría perder más de lo que ha invertido. La información esta página web es general en naturaleza. Nosotros le recomendamos que solicite asesoramiento independiente y se asegure entender completamente los riesgos involucrados antes de negociar. Invertir a través de una plataforma online conlleva riesgos adicionales. [Consulte nuestra sección jurídica](#)

Los márgenes financieros solo están disponibles para los clientes de OANDA Europe Ltd que residen en el Reino Unido o en la República de Irlanda. Los CFD, las capacidades de cobertura y el ratio de apalancamientos que sobrepasen 50:1 no están disponibles para los residentes de los Estados Unidos.

OANDA Corporation es un Comercial comisionistas de futuros y Agente de intercambio de divisas registrado con la [Agencia Federal del mercado de futuros de productos de EE. UU.](#) y miembro de la [Asociación Nacional de Futuros](#), n.º: 0325621. Refiérase a la [ALERTA PARA EL INVERSOR EN FOREX DE LA NEA](#) cuando sea apropiado.

Las cuentas de OANDA (Canadá) Corporation ULC están disponibles para cualquiera con una cuenta bancaria canadiense. OANDA (Canadá) Corporation ULC está regulada por la [Organización Reguladora de la Industria de Inversiones de Canadá](#) (IIROC, por sus siglas en inglés) y los depósitos del cliente están asegurados por el [Fondo Canadiense de Protección al Inversor](#) (CIPF)

OANDA Europe Limited es una compañía registrada en Inglaterra con el número 7110087, limitada por acciones y cuyo domicilio social está en el Tower 42, Floor 9a, 25 Old Broad St, Londres, EC2N 1HQ y está autorizada y sujeta a la [Autoridad de Conducta Financiera](#), n.º: 542574.

OANDA Asia Pacific Pte Ltd (Co. Reg. n.º 200704926K) posee una Licencia de Servicios de Mercados de Capital expedida por la [Autoridad Monetaria de Singapur](#), y también está licenciada por la Empresa Internacional de Singapur.

OANDA Australia Pty Ltd está regulado por la Comisión de valores e inversiones de Australia ASIC (ABN 26 152 088 349, AFSL n.º 412981) y proporciona y es el emisor de los productos y/o servicios de esta página web. Es importante para usted que tenga en cuenta la [Guía de servicios financieros \(FSG\)](#), la [Declaración de revelación de productos](#), los [Términos de la Cuenta](#) y cualquier otro documento pertinente de OANDA antes de tomar cualquier decisión de inversión financiera. Estos documentos se pueden encontrar [aquí](#).

OANDA Japan Co., Ltd. Director comercial de Instrumentos Financieros de Primer Tipo I de la Oficina financiera local de Kanto (Kín-sho) n.º, Asociación Nacional de Futuros n.º. 1571.

081

Tasa de cambio representativa del mercado (TRM)
El TRM es el precio de compra de un dólar estadounidense por el peso colombiano.

Información disponible desde el 27 de noviembre de 1991.

Tanto las columnas como las filas de la(s) tabla(s) de datos de los reportes pueden ser ordenadas haciendo "click" sobre los iconos "..." en el encabezado de las mismas.

Fecha (dd/mm/aaaa)	Tasa de cambio representativa del mercado (TRM)
01/10/1996	S 1.027,08

Fuente: Superintendencia Financiera de Colombia (
www.superfinanciera.gov.co).

Banco de la República - Gerencia Técnica - información extraída de la
bodega de datos -Serankua- el 11/01/2017 12:26:43





Certidão de Acervo Técnico - CAT
Resolução No. 1.025, de 30 de outubro de 2009
Conselho Regional de Engenharia, Arquitetura e Agronomia do Estado de São Paulo

CREA-SP

CAT COM REGISTRO DE ATESTADO
2620110004784
Atividade concluída

CERTIFICAMOS, em cumprimento ao disposto na Resolução no. 1.025, de 30 de outubro de 2009, do Confea, que consta dos assentamentos deste Conselho Regional de Engenharia, Arquitetura e Agronomia do Estado de São Paulo - CREA-SP, o Acervo Técnico do profissional JOSE CARLOS TEANI BARBOSA referente à(s) Anotação(ões) de Responsabilidade Técnica - ART abaixo discriminada(s):

Profissional: JOSE CARLOS TEANI BARBOSA
Registro: 600509738-SP RNP: 2602237124
Título Profissional: ENGENHEIRO CIVIL

Número ART: 92221220110713996 . Tipo de ART: OBRA OU SERVIÇO Registrada em: 01/07/2011 Baixada em: 12/07/2011
Forma de Registro: SUBSTITUIÇÃO à 92221220090563962
Participação Técnica: EQUIPE

Contratante: DER - Depto de Estradas de Rodagem de Sao Paulo CNPJ: 43.052.497/0001-02
AVENIDA DO ESTADO No.: 777
Complemento: Bairro: PONTE PEQUENA
Cidade: SAO PAULO UF: SP CEP: 01107000 . PAIS: BRASIL
Contrato: 16275-9 Celebrado em : 15/04/2009
Vinculado à ART: 92221220110358423, 92221220110608515
Valor do Contrato: R\$ 2.522.097,68 Tipo de contratante: PESSOA JURIDICA DE DIREITO PÚBLICO

Endereço da Obra/serviço: Diversos Municípios - Jurisdicao DR.4 No.:
Complemento: Bairro:
Cidade: UF: . CEP: 00000000 . PAIS: BRASIL
Data de início: 15/05/2009 Conclusão Efetiva: 14/09/2010 Coordenadas Geográficas:
Finalidade:
Proprietário: CPF/CNPJ:

Atividade Técnica: 1) CIVIL, FORTIFICACAO E CONSTRUCAO, RODOVIA, 213,99 Quilometro, Consultoria, Fiscalizacao de Obra, Supervisao, Regularizacao, Legalizacao. Obs: Prestacao de Servicos Tecnicos especializados de Supervisao das Obras de Recuperacao das Estradas Vicinais contempladas no programa do Estado de Sao Paulo PRO-VICINAIS - 3a. Etapa - Lote 4 - DR.4 - Divisao Regional de Araraquara.

Informações Complementares

O atestado está registrado apenas para atividades técnicas constantes da ART, desenvolvidas de acordo com as atribuições do profissional na área da Engenharia Civil.
Aditivo de R\$ 403.783,43 datado de 03/05/2010.
Aditivo de R\$ 202.418,77 datado de 13/07/2010.

CERTIFICAMOS, finalmente, que se encontra vinculado à presente Certidão de Acervo Técnico - CAT, conforme o(s) documento(s) contendo 7 folha(s), expedido pelo contratante da obra/serviço, a quem cabe a responsabilidade pela veracidade e exatidão das informações nele constantes.

Certidão de Acervo Técnico No.2620110004784
25/07/2011 15:57:29
5A3zJUsyT0TCznB



[Handwritten Signature]
Téc. Benedito Carlos de Souza
CREASP n.º 0641937212
Cidade: UBI CENTRO - CREA-SP



A CAT à qual o atestado está vinculado é o documento que comprova o registro do atestado no CREA.

A CAT à qual o atestado está vinculado constitui prova da capacidade técnico-profissional da pessoa jurídica somente se o responsável técnico indicado estiver ou venha a ser integrado ao seu quadro técnico por meio de declaração entregue no momento da habilitação ou da entrega das propostas.

A CAT é válida em todo território nacional.

A CAT perderá a validade no caso de modificação dos dados técnicos qualitativos e quantitativos nela contidos, bem como de alteração da situação do registro da ART.

A autenticidade e a validade desta certidão deve ser confirmada no site do CREA-SP (www.creasp.org.br).

A falsificação deste documento constitui crime previsto no Código Penal Brasileiro, sujeitando o autor à respectiva ação penal.

Conselho Regional de Engenharia, Arquitetura e Agronomia do Estado de São Paulo
R VINTE E QUATRO DE MAIO, 104 10ª ANDAR REPUBLICA SAO PAULO-SP CEP 01041030
Telefone: 0800.171811 - www.creasp.org.br opção 'Atendimento' link 'Faça Consulta'



A-201



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

302

ATESTADO 0186/2011

PAG. 1
22/03/11

A ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO DA DIRETORIA DE ENGENHARIA DO DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM DO ESTADO DE SÃO PAULO, DER/SP - CNPJ Nº 43.052.497/0001-02, NO EXERCÍCIO DAS FUNÇÕES QUE LHE FORAM ATRIBUÍDAS, NA PORTARIA SUP-DER-017 DE 21/03/1991 E PORTARIA SUP/DER-019 DE 19/04/2005, A PEDIDO DO INTERESSADO E COM BASE NAS INFORMAÇÕES DA SEÇÃO DE ORIENTAÇÃO E CONTROLE DE OBRAS CONTRATADAS, ATESTA O SEGUINTE:

DADOS GERAIS

CONTRATO : 16275-9

INTERESSADO: ESTÁTICA/PRI

OBJETO: PREST. SERV. TEC. ESPEC. DE SUP. DAS OBRAS DE RECUP. EST. VICINAIS, CONTEMP. NO PROG. DO EST. DE SÃO PAULO "PRO VICINAIS 3ª ETAPA", FINANC. PELO BIRD, DIVIDIDOS EM 14 LOTES, SOB JURISDIÇÃO DA DIV. REG. DE ARARAQUARA-DR.4 - LOTE 04.

CONTRATADA	MEDIÇÕES	PERÍODO
CONSORCIO ESTÁTICA - SISTEMA PRI	001 A MF	15/05/09 A 14/09/10
ENG.RESP.TEC. LUIZ A.TORRES E JOSÉ C.T.BARBOSA	001 A MF	15/05/09 A 14/09/10
ENG.PREPOSTO CIVIL EUGENIO JOSÉ VICENTE	001 A 009	15/05/09 A 14/02/10
JORGE AUGUSTO LOPES	010 A MF	15/02/10 A 14/09/10

CONSORCIO
ESTÁTICA ENGENHARIA DE PROJETOS LTDA
SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA

EXECUTOU 50,50% DOS SERVIÇOS ATESTADOS
EXECUTOU 49,50% DOS SERVIÇOS ATESTADOS

PRAZO CONTRATUAL: 16 MESES
VALOR DO CONTRATO NA DATA BASE:
VALOR INICIAL R\$ 2.522.097,68
VALOR COM ADITIVO R\$ 3.128.299,88
DATA BASE: 09/08

DESCRIÇÃO DOS SERVIÇOS EXECUTADOS
CONSTITUI O OBJETO DO REFERIDO CONTRATO A CONTRATAÇÃO DE SERVIÇOS TÉCNICOS ESPECIALIZADOS DE SUPERVISÃO DAS OBRAS DE RECUPERAÇÃO DAS ESTRADAS VICINAIS COMTEMPLADAS NO PROGRAMA DO ESTADO DE SÃO PAULO "PRO-VICINAIS - 3ª ETAPA", FINANCIADAS PELO BIRD, DIVIDIDAS EM 14 LOTES, COMPREENDENDO O LOTE 04 - DIVISÃO REGIONAL DE ARARAQUARA - DR-4; EDITAL Nº 105/2008 - CO.



F A S E 35 EQ.PROJ/GERENCIAMENTO/MEIO AMBIENTE/OBRA

35.03 EQUIPE DE PROJETO, GERENCIAMENTO, MEIO AMBIENTE E OBRA
35.03.11 AUXILIAR DE LABORATORIO PRELIMINARES
NO PREÇO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVICIO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANCA.
DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PREÇOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC.,

#####10.384,00 HORA#

O PRESENTE DOCUMENTO E PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB Nº. 2620110004784

SÃO PAULO, 25 / 09 / 11

TATIANA CÔZ FIDALGO
AGENTE ADMINISTRATIVO
UGI CENTRO - CREA-SP

ENG. JORGE MASHAKI SAKAI
CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS
CREA-SP 0601810603
CPF 67938384872

ENG. SÔNIA MARIA MARCITELLI
RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA
ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO
CREA-SP 0600553025
CPF 62498568891



085



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

303

ATESTADO 0186/2011

PAG. 2

CONTRATO : 16275-9

INTERESSADO: ESTATICA/PRI

F A S E 35 EQ. PROJ/GERENCIAMENTO/MEIO AMBIENTE/OBRA

QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESAA SUBSTITUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO.

MEDICAO

A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

35.03.12

AUXILIAR DE TOPOGRAFIA.

#####10.384,00 HORA#

PRELIMINARES

NO PRECO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVICIO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANCA.

DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PRECOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC., QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESA A SUBSTITUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO.

MEDICAO

A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.



35.03.14

CHEFE DE ESCRITORIO

#####2.640,00 HORA#

PRELIMINARES

NO PRECO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVICIO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANCA.

DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PRECOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC., QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESA A SUBSTITUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO.

MEDICAO

A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

O PRESENTE DOCUMENTO E PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB N.º 26.20110004784

SÃO PAULO, 25/07/11

Tatiana Coz Fidalgo
AGENTE ADMINISTRATIVO
UGI CENTRO - CREA-SP

35.03.25

CADISTA/CALCULISTA III

#####5.280,00 HORA#

ENG. GORGE MASUAKI SAKAI
CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS
CREA-SP 0601610603
CPF 67939384872

ENG. SÔNIA MARIA MARCITELLI
RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA
ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO
CREA-SP 0600553025
CPF 62498568891



AUTENTICAÇÃO
1073AF531347

A-201

086



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

304

CONTRATO : 16275-9 ATESTADO 0186/2011 PAG. 3
INTERESSADO: ESTATICA/PRI
F A S E 35 EQ. PROJ/GERENCIAMENTO/MEIO AMBIENTE/OBRA

PRELIMINARES
NO PREÇO UNITÁRIO ESTÃO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIÁRIAS, BONIFICAÇÃO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITÓRIO, CUSTO DE ADMINISTRAÇÃO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITÓRIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSÓRIOS, ALIMENTAÇÃO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSÁRIAS A PERFEITA EXECUÇÃO DO SERVIÇO. NA TAXA DE BENEFÍCIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTÃO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.
DEVERÃO SER PREVISTOS NA COMPOSIÇÃO DOS PREÇOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FÉRIAS, LICENÇAS, ETC., QUE SE FAÇAM NECESSÁRIAS DURANTE A PRESTAÇÃO DOS SERVIÇOS, FICANDO A CRITÉRIO DA EMPRESA A SUBSTITUIÇÃO DO FUNCIONÁRIO POR OUTRO.
MEDICAÇÃO
A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAÇÃO E PAGAMENTO SERÁ POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSÕES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FÉRIADOS. EM HIPÓTESE ALGUMA SERÁ PAGO HORA EXTRA.



35.03.26

DIGITADOR
PRELIMINARES
NO PREÇO UNITÁRIO ESTÃO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIÁRIAS, BONIFICAÇÃO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITÓRIO, CUSTO DE ADMINISTRAÇÃO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITÓRIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSÓRIOS, ALIMENTAÇÃO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSÁRIAS A PERFEITA EXECUÇÃO DO SERVIÇO. NA TAXA DE BENEFÍCIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTÃO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.
DEVERÃO SER PREVISTOS NA COMPOSIÇÃO DOS PREÇOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FÉRIAS, LICENÇAS, ETC., QUE SE FAÇAM NECESSÁRIAS DURANTE A PRESTAÇÃO DOS SERVIÇOS, FICANDO A CRITÉRIO DA EMPRESA A SUBSTITUIÇÃO DO FUNCIONÁRIO POR OUTRO.
MEDICAÇÃO
A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAÇÃO E PAGAMENTO SERÁ POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSÕES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FÉRIADOS. EM HIPÓTESE ALGUMA SERÁ PAGO HORA EXTRA.

#####5.280,00 HORA#

O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB N.º 2620110004784

SÃO PAULO, 25 / 10 / 11
Tatiana Goz Fidalgo
TATIANA GOZ FIDALGO
AGENTE ADMINISTRATIVO
UGI CENTRO - CREA-SP

35.03.30

ENGENHEIRO JUNIOR
PRELIMINARES
NO PREÇO UNITÁRIO ESTÃO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIÁRIAS, BONIFICAÇÃO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITÓRIO, CUSTO DE ADMINISTRAÇÃO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITÓRIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSÓRIOS, ALIMENTAÇÃO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSÁRIAS A PERFEITA EXECUÇÃO DO SERVI-

#####6.336,00 HORA#

Dorge Masaki Sakai
ENG. DORGE MASSAKI SAKAI
CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS
CREA-SP 0601810603
CPF 67999384872

Sônia Maria Marcitelli
ENG. SÔNIA MARIA MARCITELLI
RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA
ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO
CREA-SP 0600553025
CPF 62498568891



087



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

305

CONTRATO : 16275-9

ATESTADO 0186/2011

PAG. 4

INTERESSADO: ESTÁTICA/PRI

F A S E 35 EQ.PROJ/GERENCIAMENTO/MEIO AMBIENTE/OBRA

CO. NA TAXA DE BENEFÍCIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTÃO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.

DEVERÃO SER PREVISTOS NA COMPOSIÇÃO DOS PREÇOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FÉRIAS, LICENÇAS, ETC., QUE SE FAÇAM NECESSÁRIAS DURANTE A PRESTAÇÃO DOS SERVIÇOS, FICANDO A CRITÉRIO DA EMPRESA A SUBSTITUIÇÃO DO FUNCIONÁRIO POR OUTRO.

MEDICAO

A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

35.03.31

ENGENHEIRO PLENO.
PRELIMINARES

NO PREÇO UNITÁRIO ESTÃO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIÁRIAS, BONIFICAÇÃO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITÓRIO, CUSTO DE ADMINISTRAÇÃO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITÓRIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSÓRIOS, ALIMENTAÇÃO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSÁRIAS A PERFEITA EXECUÇÃO DO SERVIÇO. NA TAXA DE BENEFÍCIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTÃO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.

DEVERÃO SER PREVISTOS NA COMPOSIÇÃO DOS PREÇOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FÉRIAS, LICENÇAS, ETC., QUE SE FAÇAM NECESSÁRIAS DURANTE A PRESTAÇÃO DOS SERVIÇOS, FICANDO A CRITÉRIO DA EMPRESA A SUBSTITUIÇÃO DO FUNCIONÁRIO POR OUTRO.

MEDICAO

A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

35.03.32

ENGENHEIRO SENIOR.
PRELIMINARES

NO PREÇO UNITÁRIO ESTÃO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIÁRIAS, BONIFICAÇÃO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITÓRIO, CUSTO DE ADMINISTRAÇÃO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITÓRIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSÓRIOS, ALIMENTAÇÃO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSÁRIAS A PERFEITA EXECUÇÃO DO SERVIÇO. NA TAXA DE BENEFÍCIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTÃO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.

DEVERÃO SER PREVISTOS NA COMPOSIÇÃO DOS PREÇOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FÉRIAS, LICENÇAS, ETC., QUE SE FAÇAM NECESSÁRIAS DURANTE A PRESTAÇÃO DOS SERVIÇOS, FICANDO A CRITÉRIO DA EMPRESA A SUBSTITUIÇÃO DO FUNCIONÁRIO POR OUTRO.

MEDICAO

A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA

ENG. JORGE MARIKZ SAKAT
CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS
CREA-SP 0601810603
CPF 67999384872

ENG. SÔNIA MARIA MARCITELLI
RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA
ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO
CREA-SP 0600553025
CPF 62498568891



#####2

O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB N.º 2620110004784

SÃO PAULO, 25/10/11

TATIANA GOZ FIDALGO
AGENTE ADMINISTRATIVO
UGI CENTRO - CREA-SP

#####2.640,00 HORA#



1073AF531349

A 30/11

088



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

306

CONTRATO : 16275-9 ATESTADO 0186/2011 PAG. 5
INTERESSADO: ESTATICA/PRI
F A S E 35 EQ.PROJ/GERENCIAMENTO/MEIO AMBIENTE/OBRA

POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

35.03.35 FISCAL DE OBRA PRELIMINARES #####18.304,00 HORA#

NO PRECO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVIÇO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANCA. DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PRECOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC., QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESA A SUBSTITUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO.
MEDICAO
A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.



35.03.39 LABORATORISTA. PRELIMINARES #####6.336,00 HORA#

NO PRECO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVIÇO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGURANCA. DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PRECOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC., QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESA A SUBSTITUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO.
MEDICAO
A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

O PRESENTE DOCUMENTO E PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB N.º 26.20.110004-84

SÃO PAULO, 25/10/11
TATIANA GOZ FIDALGO
AGENTE ADMINISTRATIVO
UGI CENTRO - CREA-SP

35.03.41 MOTORISTA. PRELIMINARES #####6.336,00 HORA#

NO PRECO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPESAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, COMERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE

ENG. JORGE MASAAKI TAKAI
CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS
CREA-SP 0601810603
CPF 67519354872

ENG. SÔNIA MARIA MARCITELLI
RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA
ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO
CREA-SP 0600553025
CPF 62498568891



AUTENTICAÇÃO
10734F531350

089



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

307

ATESTADO 0186/2011

PAG. 6

CONTRATO : 16275-9

INTERESSADO: ESTATICA/PRI

F A S E 35 EQ.PROJ/GERENCIAMENTO/MEIO AMBIENTE/OBRA

ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MATERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVI- CO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGU- RANCA. DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PRECOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC., QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESA A SUBSTI- TUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO. MEDICAO A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.



35.03.51

TOPOGRAFO. PRELIMINARES NO PRECO UNITARIO ESTAO COMPUTADAS TODAS AS DESPE- SAS DECORRENTES DE LEIS TRABALHISTAS, FISCAIS, CO- MERCIAIS E PREVIDENCIARIAS, BONIFICACAO E DESPESAS INDIRETAS E ADMINISTRATIVAS, COMO: ALUGUEL DE ESCRITORIO, CUSTO DE ADMINISTRACAO CENTRAL DE MA- TERIAL DE ESCRITORIO, CONJUNTO DE MICRO COMPUTADOR IMPRESSORA E ACESSORIOS, ALIMENTACAO, ALOJAMENTO, AJUDA DE CUSTO, TRANSPORTE DE PESSOAL, DESPESAS DIRETAS NECESSARIAS A PERFEITA EXECUCAO DO SERVI- CO. NA TAXA DE BENEFICIOS DESPESAS INDIRETAS (BDI) ESTAO INCLUSOS UNIFORMES E EQUIPAMENTOS DE SEGU- RANCA. DEVERAO SER PREVISTOS NA COMPOSICAO DOS PRECOS, EVENTUAIS HORAS EXTRAS, FERIAS, LICENCAS, ETC., QUE SE FACAM NECESSARIAS DURANTE A PRESTACAO DOS SERVICOS, FICANDO A CRITERIO DA EMPRESA A SUBSTI- TUICAO DO FUNCIONARIO POR OUTRO. MEDICAO A UNIDADE PARA EFEITO DE MEDICAO E PAGAMENTO SERA POR HORA (H) EFETIVAMENTE TRABALHADA, INDEPENDENTE DAS EXTENSOES DA JORNADA DE TRABALHO, DOMINGOS OU FERIADOS. EM HIPOTESE ALGUMA SERA PAGO HORA EXTRA.

#####6.336,00 HORA#

O PRESENTE DOCUMENTO E PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB N.º 26.2011.0004784

SÃO PAULO, 25/09/11
Tatiana Coz Fidalgo
TATIANA COZ FIDALGO
AGENTE ADMINISTRATIVO
1º CENTRO - CREA-SP

F A S E 72 EQUIPAMENTOS

72.02.01	VEICULO COM CAPACIDADE PARA 4 PESSOAS, 1.600CC.	
72.02.01.05	- CONDICAO E.	#####174.000,00 KM#
72.02.01.06	- CONDICAO F.	#####58,00 VEIC.MEN#
72.02.03	VEICULO UTILITARIO TIPO KOMBI 1.600CC, CAPACIDADE PARA 9 PESSOAS.	
72.02.03.05	- CONDICAO E.	#####93.000,00 KM#
72.02.03.06	- CONDICAO F.	#####31,00 VEIC.MEN#
72.40.02	ESTACAO TOTAL, COM CAPACIDADE DE PRECISAO DE 10'S.	
72.40.02.04	- CONDICAO D.	#####5.632,00 HORA#

Jorge Masaki Sakai
ENG. JORGE MASAKI SAKAI
CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS
CREA-SP 0601110603
CPF 67939364872

Sonia Maria Marcitelli
ENG. SONIA MARIA MARCITELLI
RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA
ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO
CREA-SP 0600553025
CPF 62498568891



AUTENTICAÇÃO
1073AF531351

A-201 090



SECRETARIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE RODAGEM

308

CONTRATO : 16275-9

ATESTADO 0186/2011

PAG. 7

INTERESSADO: ESTATICA/PRI

CONTRATADA: CONSÓRCIO ESTATICA - SISTEMA PRI, CONSTITUIDO PELAS EMPRESAS:

- ESTATICA ENGENHARIA DE PROJETOS LTDA

CNPJ Nº 43.715.929/0001-00

- SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA

CNPJ Nº 50.861.616/0001-25

OBSERVAÇÃO:

TENDO COMO RESPONSÁVEIS TÉCNICOS E PREPOSTOS OS SEGUINTES PROFISSIONAIS:

RESPONSÁVEIS TÉCNICOS:

- ENGº CIVIL LUIZ ANTONIO TORRES, PELA EMPRESA ESTATICA (01ª MP A MF)

CREA-SP Nº 0600254685; RNP Nº 2603950436

- ENGº CIVIL JOSÉ CARLOS TEANI BARBOSA, PELA EMPRESA SISTEMA PRI (01ª MP A MF)

CREA-SP Nº 0600509738; RNP Nº 2602237124

PREPOSTOS:

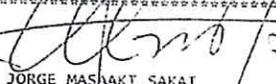
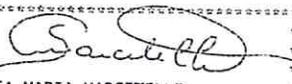
- ENGº CIVIL EUGENIO JOSÉ VICENTE, PELA EMPRESA SISTEMA PRI (01ª A 09ª MP)

CREA-SP Nº 0685114465; RNP Nº 2602100617

- ENGº CIVIL JORGE AUGUSTO LOPES, PELA EMPRESA ESTATICA (10ª MP A MF)

CREA-SP Nº 5060262864; RNP Nº 2203423161

INFORMAÇÕES DA COT 04 ÀS FLS. 44 DO PROCESSO PR. 001.588/DE/11
DATA DA EMISSÃO DO ATESTADO: 27/03/11
ESTE ATESTADO CONTEM 7 FOLHAS

 ENG. JORGE MASAÁKI SAKAI CHEFE DA EQUIPE DE PREÇOS CREA-SP 0601810603 CPF 67939384872	 ENG. SÔNIA MARIA MARCITELLI RESPONDENDO PELA DIRETORIA DA ASSESSORIA DE CONSTRUÇÃO CREA-SP 0600553025 CPF 62498568891
---	---

50 Oficial Técnico, Cont. P. N.
Subst. Div. Engenharia

50 Oficial Técnico, Cont. P. N.
Subst. Div. Engenharia



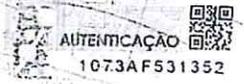
O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE
INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE
ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA
DATA PELO CREA-SP SOB
N.º 2620110004784

SÃO PAULO, 25 / 03 / 11

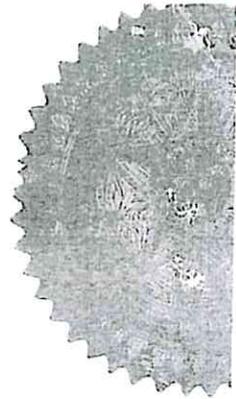
TATIANA COZ FIDALGO
AGENTE ADMINISTRATIVO
Nº CENTRO - CREA-SP

OFICIAL DE R.C.P.A. 1ª SÉRIE, STA. EUGÊNIA
Av. Senador Quairos, 101 - 1º andar - Fone/Fax: (11) 3228-3071

Reconheço, por semelhança, as firmas de JORGE MASAÁKI SAKAI e SÔNIA MARIA MARCITELLI, em documento em valor econômico, cujo nº. São Paulo, 27 de maio de 2011. Em Teste de validade. Eng. Sônia Maria Marcitelli nº 0600553025
R\$ 7.000,00 (Sete mil reais) em favor de Sônia Maria Marcitelli
AA570022



091



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAO PAULO - BRASIL
AUTENTICACIÓN DE FIRMA
El (La) Consul de Colombia
CERTIFICA

Que MARCELA FIGUANELLI PEREIRA, quien firma y otorga el presente documento, ejerció legítimamente el cargo de OFICIAL DE CANCELERIA, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos, son los que ella acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA	Dirección	ERL 5275
RUBEN ANTONIO NAVAS DIAZ	FONDO 40747610	ERL 5240
CONSUL	TOMBE	ERL 3575
Firma en Documento	Fecha de Expedición: 14 mayo 2015	
	Impresión No. 2	

La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
Código de Verificación: AFPP0105527131

EM BRANCO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - BRASIL
Recetado verificado por demanda, o assinatura com o selo MRE/EPRE. O presente documento implica o selo do texto do documento.

14 MAI 2015

(1) SAO PAULO DA LINDA FERREIRA OFICIAN
(2) MARCELA FIGUANELLI PEREIRA OFICIAN
(3) PATRICIA DE ALMEIDA DOS SANTOS



Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: NAVIA DIAZ RAMIRO ANTONIO
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: CONSUL GENERAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/stampilla de: MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
(At: - A:)

El: 9/7/2015 8:15:23 a.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2PJH81528177
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: DER-DEPTO DE ESTRADAS DE RODAGERM DE SAO PAULO II
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire: JOSE TEANI)

Tipo de documento: COPIA CERTIFICACION DE ACERVO TECNICO
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 16
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

0700410041504837

Expediente (numéro/dossier): 02042317

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página.
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site.
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant.

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



SUELY P. CORREA DA SILVA HELD
Traductor oficial – Tradutor juramentado

Español-Portugués
 Português-Espanhol

Traducción oficial de un documento que me fue presentado en lengua portuguesa, trabajo realizado en función de mi cargo de traductor oficial en esta ciudad de Bogotá.

Contenido del documento:

Página 1/1

[ARMAS]

Certificado de Acervo Técnico – CAT

Resolución nº 1.025, del 30 de octubre de 2009

Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del Departamento de São Paulo – CREA-SP

CAT con Registro de Certificado

2620110004784

Actividad concluida

CERTIFICAMOS, en cumplimiento a lo dispuesto en la Resolución nº 1.025 del 30 de octubre de 2009, del Confea[CONSEJO FEDERAL DE INGENIERÍA, ARQUITECTURA Y AGRONOMÍA], que consta de los asentamientos de este Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del Departamento de São Paulo – CREA-SP, el Acervo Técnico del profesional **JOSÉ CARLOS TEANI BARBOSA** referente a la(s) Anotación(Anotaciones) de Responsabilidad Técnica – ART abajo especificada(s):

Profesional: **JOSÉ CARLOS TEANI BARBOSA**

Registro: 600509738-SP[DEPARTAMENTO DE SÃO PAULO]

RNP[REGISTRO NACIONAL DE PROFESIONAL]: 2602237124

Título Profesional: **Ingeniero Civil**

Número ART: 92221220110713996. Tipo de ART: OBRA O SERVICIO Registrada el:

01/07/2011 Bajada el: 12/07/2011

Forma de Registro: SUSTITUCIÓN a la 92221220090563962

Participación Técnica: EQUIPO

SUELY P. CORREA DA SILVA HELD
 Traductor(a) Oficial
 Inscripción 2009/07/01
 Resolución 2009/07/01

A-201

094

Contratante: DER – Depto. de Estradas de Rodagem de São Paulo
 CNPJ[CATASTRO NACIONAL DE LA PERSONA JURÍDICA]: 43.052.497/0001-02
 Avenida do Estado nº 777
 Complemento: [EN BLANCO] Barrio: PONTE PEQUENA
 Ciudad: São Paulo UF: SP CEP[CÓDIGO DE DIRECCIÓN POSTAL]:
 01107-000 País: BRASIL

Contrato: 16275-9 Celebrado el: 15/04/2009

Vinculado a la ART: 92221220110358423, 92221220110608515

Valor del Contrato: R\$ 2.522.097,68

Tipo de contratante: PERSONA JURÍDICA DE DERECHO PÚBLICO

Dirección de la Obra/Servicio: Diversos Municipios – Jurisdicción DR.4Nº: [EN BLANCO]
 Complemento: [EN BLANCO] Barrio: [EN BLANCO]
 Ciudad: [EN BLANCO] UF: [EN BLANCO] CEP: 000000 PAÍS: BRASIL
 Fecha de inicio: 15/05/2009 Conclusión Efectiva: 14/09/2010
 Coordenadas Geográficas: [EN BLANCO]
 Finalidad: [EN BLANCO]
 Propietario: [EN BLANCO] CPF/CNPJ: [EN BLANCO]

Actividad Técnica:

1) CIVIL, FORTALECIMIENTO y CONSTRUCCIÓN. CARRETERA. 213,99 Kilómetros.
 Consultoría, Fiscalización de Obra, Supervisión, Regularización, Legalización. Obs.: Prestación de
 Servicios Técnicos especializados de Supervisión de las Obras de Recuperación de la Carreteras
 Vecinales contempladas en el Programa del Estado de São Paulo PRO-VICINAIS – 3ª Etapa –
 Lote 4 – DR.4 – División Regional Araraquara.

Informaciones Complementarias:

El certificado está registrado apenas para actividades técnicas que constan en la ART,
 desarrolladas de acuerdo con las atribuciones del profesional en el área de Ingeniería Civil.

Aditivo de R\$ 403.783,43 con fecha de 03/05/2010

Aditivo de R\$ 202.418,77 con fecha de 13/07/2010

CERTIFICAMOS, finalmente, que se encuentra vinculado al presente Certificado de Acervo
 Técnico – CAT, el(los) documento(s) conteniendo 7 hoja(s), expedido por el contratante de la

A-201

obra/servicio, a quien cabe la responsabilidad por la veracidad y exactitud de las informaciones que en él constan.

Certificado de Acervo Técnico nº 2620110004784

25/07/2011 15h57m29

5A3zJUusyT0TCznB

[FIRMA ILEGIBLE Y SELLO]

Téc. Benedito Carlos de Souza

Jefe de la UGI CENTRO – CREA-SP

CREA-SP nº 0641937212

[SELLO CIRCULAR DE CREA-SP]

El CAT al cual se vincula el certificado es el documento que comprueba el registro del certificado en CREA.

El CAT al cual se vincula el certificado constituirá prueba de la capacidad técnico-profesional de la persona jurídica solamente si el responsable técnico indicado esté o venga a ser integrado a su cuadro técnico por medio de declaración entregada al momento de la habilitación o de la entrega de las propuestas.

El CAT es válido en todo territorio nacional.

El CAT perderá la validez en caso de modificación de los datos técnicos cualitativos y cuantitativos en él contenidos, así como de alteración de la situación del registro de la ART.

Se debe confirmar la autenticidad y la validez de este certificado en el sitio de CREA-SP (www.creasp.org.br).

La falsificación de este documento constituye crimen previsto en el Código Penal Brasileño, sujetando el autor a la respectiva acción penal.

Consejo Regional de Ingeniería y Agronomía del Departamento de São Paulo

[DATOS DIRECCIÓN, TELÉFONO, SITIO WEB]

[LOGO]

**SECRETARIA DE LOGÍSTICA Y TRANSPORTES
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DE ROGADEM**

Certificado nº 0186/2011

Pág. 1[1/7]

22/03/11

~~Consejo Regional de Ingeniería y Agronomía del Departamento de São Paulo
Indicador de Registro Técnico
Número de Registro: 0641937212
Data de Emissão: 25/07/2011~~

A-201

La asesoría de Construcción de la Dirección de Ingeniería del *Departamento de Estradas de Rodagem do Estado de São Paulo*, DER/SP – CNPJ n° 43.052.497/0001-02, en el ejercicio de las funciones que le fueron atribuidas, en la Resolución SUP-DER-017 de 21/03/1991 y Resolución SUP/DER-019 de 19/04/2005, a solicitud del interesado y con base en las informaciones de la sección de orientación y control de obras contratadas, certifica lo siguiente:

DATOS GENERALES

Contrato: 16275-9

Interesado: Estática/PRI

Objeto: Prestación de servicios técnicos especializados de supervisión de las obras de recuperación de carreteras vecinales, contempladas en el programa del Departamento de São Paulo "Pro Vecinales 3ª etapa", financiado por BIRD, dividido en 14 lotes, bajo jurisdicción de la División Regional de Araraquara-DR.4 – Lote 04.

Contratada	Mediciones	Periodo
Consorcio Estática – Sistema Pri	001 A MF	15/05/09 a 14/09/10
Ing. Resp. Téc. Luiz A Torres y José C.T. Barbosa	001 A MF	15/05/09 a 14/09/10
Ing. Prepuesto Civil Eugenio José Vicente	001 a 009	15/05/09 a 14/02/10
Jorge Augusto Lopes	010 a MF	15/02/10 a 14/09/10

Consorcio

Estática Engenharia de Projeto Ltda.

Ejecutó 50,50% de los servicios certificados

Sistema Pri Engenharia Ltda.

Ejecutó 49,50% de los servicios certificados

Plazo Contractual: 16 meses

Valor del contrato en la fecha base: [EN BLANCO]

Valor inicial: R\$ 2.522.097,68

Valor con Aditivo: R\$ 3.128.299,88

Fecha base: 09/08

Descripción de los Servicios Ejecutados

Constituye el objeto del referido contrato la contratación de servicios técnicos especializados de supervisión de las obras de recuperación de las carreteras vecinales contempladas en el Programa del Departamento de São Paulo "Pro-Vicinas" – 3ª Etapa" financiadas por el BIRD.

Maria P. Carrilho da Silva Pinheiro
 Arquiteta e Urbanista
 Inscrição nº 11.2.1.0001, 1998

A-201

divididos en 14 lotes, comprendiendo el lote 04 – División Regional de Araraquara – DR-4; Aviso nº 105/2008 – CO.

FASE 35 EQUIPO PROYECTO/GERENCIA/MEDIO AMBIENTE/OBRA

35.03 Equipo de proyecto, gerencia, medio ambiente y obra

35.03.11 Auxiliar de Laboratorio

10.384,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.12 Auxiliar de Topografía

10.384,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la

Handwritten signature and stamp
 30/04/2010
 10:00 AM
 10/04/2010
 10:00 AM

A-201

tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.14 Jefe de Oficina

2.640,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.25 Cadista/Calculador III

5.280,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes

EMPRESA P. CONSULTORES DE SERVICIOS
 NÚMERO 6
 RUC 201001010000000000
 P. 3172 BARRIO

A-201

de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.26 Digitador

5.280,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h)

SECRETARÍA DE ESTADO DE SILVOPROTECCIÓN
INSTRUMENTACIÓN DE SISTEMAS DE SILVOPROTECCIÓN
PROYECTO DE SISTEMAS DE SILVOPROTECCIÓN

A-201

efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.30 Ingeniero Junior

6.336,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.31 Ingeniero Pleno

2.640,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

SECRETARÍA DE ECONOMÍA
 DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTROS Y CONTRATO
 DIRECCIÓN DE REGISTROS Y CONTRATO
 DIRECCIÓN DE REGISTROS Y CONTRATO

A-20

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.32 Ingeniero Sénior

2 640,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

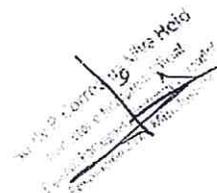
La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.35 Fiscal de Obra

18.304,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de



A-20

oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

35.03.39 Técnico de Laboratorio

6.336,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora

San José, Costa Rica, 10 de Mayo del 2010
 10
 F. Hernández

A-20

extra.

35.03.41 Conductor

6.336,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

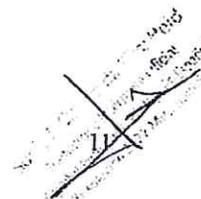
35.03.51 Topógrafo

6.336,00 Hora

Preliminares

En el precio unitario están computados todos los gastos decurrentes de leyes laborales, fiscales, comerciales y de seguridad social, bonificación y gastos indirectos y administrativos, como: alquiler de oficina, costo de administración central de material de oficina, conjunto de microcomputador, impresora y accesorios, alimentación, alojamiento, viáticos, transporte de personal, gastos directos necesarios para la perfecta ejecución del servicio. En la tasa de beneficios gastos indirectos (BDI) están incluidos uniformes y equipos de seguridad.

Se deberá prever, en la composición de los precios, eventuales horas extras, vacaciones, licencias, etc., que se hagan necesarias



A-201

durante la prestación de los servicios, quedando a criterio de la empresa el reemplazo del funcionario por otro.

Medición

La unidad para efecto de medición y pago será por hora (h) efectivamente trabajada, independiente de extensiones de la jornada de trabajo, domingos o festivos. En hipótesis alguna se pagará hora extra.

FASE 72 EQUIPOS

72.02.01	Vehículo con capacidad para 4 personas, 1.600cc.	
72.02.01.05	- Condición E.	174.000,00 Km
72.02.01.06	- Condición F.	58,00 Veh.Men
72.02.03	Vehículo Utilitario Tipo Kombi 1.600cc, Capacidad para 9 personas.	
72.02.03.05	- Condición E.	93.000,00 Km
72.02.03.06	- Condición F.	31,00 Veh.Men
72.40.02	Estación Total, con capacidad de precisión de 10's.	
72.40.02.04	- Condición D.	5.632,00 Hora

Contratada: Consorcio Estática – Sistema Pri, constituido por las empresas:

- ESTÁTICA ENGENHARIA DE PROJETOS LTDA.

CNPJ nº 43.715.929/0001-00

- SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA.

CNPJ nº 50.861.616/0001-25

Observación:

Teniendo como responsables técnicos y prepuestos los siguientes profesionales:

RESPONSABLES TÉCNICOS:

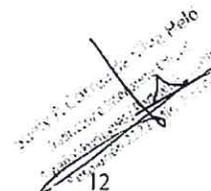
- Ing. Civil Luiz Antonio Torres, por la empresa Estática (01ª MP a MF)

CREA-SP nº 0600254685; RNP nº 2603950436

- Ing. Civil José Carlos Teani Barbosa, por la empresa Sistema Pri (01ª MP a MF)

CREA-SP nº 0600509738; RNP nº 2602237124

PREPUESTOS:



 José Carlos Teani Barbosa

 12

A-20

- Ing. Civil Eugenio José Vicente, por la empresa Sistema Pri (01ª a 09ª MP)
CREA-SP n° 0685114465; RNP n° 2602100617
- Ing. Civil Jorge Augusto Lopes, por la empresa Estática (10ª MP a MF)
CREA-SP n° 5060262864; RNP n° 2203423161

Informaciones de la COT 04 a los folios 44 del proceso PR. 001.588/DE/11

Fecha de emisión del certificado 22/03/11

Este certificado contiene 7 hojas.

[CONSTA EN TODAS LAS HOJAS DEL DOCUMENTO:]

[FIRMA ILEGIBLE]

ING. JORGE MASAACKI SAKAI

Jefe del Equipo de Precios

CREA-SP 0601810603

CPF 67939384872

[FIRMA ILEGIBLE]

ING. SONIA MARIA MARCITELLI

Respondiendo por la Dirección de la

Asesoría de Construcción

CREA-SP 0600553025

CPF 62498568891

[CONSTA SELLO INDICATIVO DE LA NOTARIA 5 DE SÃO PAULO SEÑALANDO LAS DOS FIRMAS ANTERIORES]

[ETIQUETA DE LA NOTARÍA 5 DE SÃO PAULO RECONOCIENDO POR SIMILITUD LAS FIRMAS DE JORGE MASAACKI SAKAI Y SONIA MARIA MARCITELLI. 17/05/2011. FIRMA ILEGIBLE Y SELLO DE ANDERSON MARTINS, ESCRIBANO. ESTAMPILLA DE FISCALIZACIÓN DEL COLEGIO NOTARIAL DE BRASIL-DEPARTAMENTO DE SÃO PAULO Nº 1053AA038095]

[CONSTA EN TODAS LAS PÁGINAS DEL CERTIFICADO: SELLOS DEL CONSEJO REGIONAL DE INGENIERÍA, ARQUITECTURA Y AGRONOMÍA DEL DEPARTAMENTO DE SÃO PAULO INDICANDO QUE EL PRESENTE DOCUMENTO ES PARTE INTEGRANTE DEL CERTIFICADO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDO EN LA MISMA FECHA POR EL CREA-SP, BAJO Nº 2620110004784. 25/07/2011. FIRMA ILEGIBLE DE TATIANA COZ FIDALGO, AGENTE ADMINISTRATIVO]

Era todo cuanto contenía el documento que me fue presentado para traducción. Es una traducción fiel y completa.

Bogotá, 24 de marzo de 2015.

Notário Público da Silva

 Notário Público do Brasil

 13

A-211



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

Pais: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: CORREA DA SILVA HELD SUELY PETRONILHA
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
(At: - À:)

El: 4/22/2016 9:38:58 a.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2QEW93858820
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: JOSE CARLOS TEANI BARBOSA
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION DE COPIA CERTIFICACION DE ACERVO TECNICO
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 13
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página.
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site.
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAO PAULO - BRASIL
AUTENTICACIÓN DE FIRMA
El (La) Consule(a) Colombiana
CERTIFICA

Que MARCELA FIGANELLI PEREIRA, quien firma y otorga al presente documento, ejerció legítimamente el cargo de expresada en el cargo de OFICIAL DE CANCELERIA, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos, son los que esa y acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA
RAZARDO ANTONIO NAVAS DIAZ
CONSUL

Documento: ERL 0270
FONDO OFICIAL: ERL 0240
TIMBRE: ERL 0270
Fecha de Expedición: 14 mayo 2015

Firma del Documento

La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
Código de Verificación: AFPC105527131

EM BRASILE

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - BRASIL
Assessoria Consular do Consulado
Assessoria Consular do Consulado
Assessoria Consular do Consulado
14 MAI 2015
SAO PAULO DE MINISTROS OFICIAIS
MARCELA FIGANELLI PEREIRA
OFICIAL DE CANCELERIA

Traducción Oficial Parcial No. 1.031 realizada al español de un documento en PDF en portugués por Rosemery Silva Leão intérprete y traductora oficial juramentada de acuerdo con la Resolución No. 0264 del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia.

Sellos que constan en este documento:

1. Sello dorado del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.
2. Ministerio de Relaciones Exteriores – ERESP - Reconozco como verdadera y por similitud la firma señalada con MRE/ERESP. No se asume responsabilidad del texto. Firma: Marcela Pignanelli Pereira (firma ilegible) – Oficial de Cancillería. El 14 de mayo de 2015.
3. Consulado General de Colombia - São Paulo – Brasil. Autenticación de Firma - El (la) Cónsul de Colombia certifica que Marcela Pignanelli Pereira, quien firma y otorga al presente documento, ejercita legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de Oficial de Cancillería y que la firma y el sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. Firma digital ilegible de Ramiro Antonio Navia Díaz – Cónsul. Derechos: BRL 87.75 – Fondo Rotatorio: BRL 52.00. Timbre: BRL 35.75 - Fecha de expedición: 14 de mayo de 2015. Impresión No. 2. La autenticidad de este documento puede ser verificada en <http://verificacion.cancilleria.gov.co> – Código de verificación: AFPFO105527131.

La anterior es traducción fiel del documento en portugués que tengo a la vista. El presente es verdad y doy fe. Firmo en Bogotá, el día 18 de mayo de 2016.



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **SILVA LEO ROSEMERY**
(Has been signed by:
A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of:
Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of:
Est revêtu du sceau de/timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA - EN LÍNEA**
(At: - À:)

El: **5/25/2017 11:34:28 a. m.**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **L2RFZ1134338880**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **MARCELA PIGNANELLI PEREIRA // RAMIRO ANTONIO NAVIA**
(Name of the holder of document:
Nom du titulaire: **DIAZ**)

Tipo de documento: **TRADUCCION FORMATO SELLO**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **1**
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

070041005291949

1 031 Expedido (mm/dd/aaaa): 05/18/2016

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página

The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:

L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

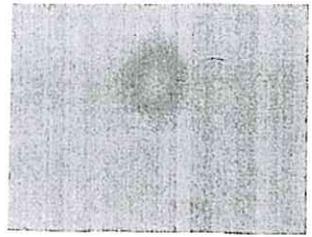
www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



11/1/2017

Convertor de divisas | Tipos de cambio | OANDA

OANDA (lang/es/)



327

Convertor de divisas

Convertor de divisas [Tipos de cambio históricos](#) (lang/es/currency/historical-rates) [Live Exchange Rates](#) (currency/live-exchange-rates) [imprimir](#)

Tengo esta divisa:

Brasil - Real

BRL

IMPORTE:

1

Tengo esta cantidad para comprar

Quiero esta divisa:

US Dólar

USD

IMPORTE:

0,58069

Quiero comprar algo a este precio

TIPO INTERBANCARIO +/- 0%

FECHA: 14 sep 2010

AYUDA ([/help/how-to-use-currency-converter](#))

[Detalles de las tarifas](#) [Tarjeta de viaje](#)

Detalles de BRL/USD

BRL/USD para el periodo de 24 horas que finaliza el lunes 13 de sep de 2010 22:00 UTC @ -7.0%

Vendiendo 1,00000 BRL obtiene 0,58069 USD
Comprando 1,00000 BRL paga 0,58309 USD

Detalles de las tarifas

BRL/USD para el periodo de 24 horas que finaliza el lunes 13 de sep de 2010 22:00 UTC

	Compra Vender 1 BRL	Venta Comprar 1 BRL
MÍN.	0,56440	0,58146
PRM	0,58069	0,58309
MÁX.	0,58258	0,59816

Estos valores representan los promedios diarios del cambio comprador y la cotización de venta que OANDA recibe de distintas fuentes de datos.

Tendencias recientes

Preces de compra o aros promedio de BRL/USD

0,3128

0,3082

0,3035

0,2991

0,2945

12 dic 22 dic 1 ene 11 ene

30 días

60 días

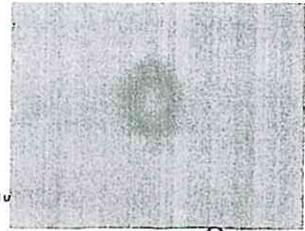
90 días

Aviso de riesgo: El Forex y los CFD son de alto riesgo y podrían no ser adecuados para todo tipo de personas. Las pérdidas podrían superar su inversión. [Ver aviso de riesgo completa \(https://www.oanda.com/resources/legal/europe/legal/risk-warning\)](#)

<https://www.oanda.com/lang/es/currency/convert/>

1/3

111



328

Convertor de divisas

OANDA's currency calculator tools use OANDA Rates™, the touchstone foreign exchange rates compiled from leading market data contributors. Our rates are trusted and used by corporations, tax authorities, auditing firms, and individuals around the world.

Acceso a tipos de cambio posteriores a enero de 1990:

- Para seleccionar la divisa que desee, escriba el nombre de la divisa, las 3 letras ISO que simbolizan la divisa o el nombre del país. Convierta divisas de todo el mundo, metales preciosos o divisas obsoletas, estas últimas están marcadas con un asterisco (*).
- Elija el porcentaje de la lista de tarifas de interbank que mejor se aproxime a las tarifas de cambio de divisas turísticas aplicadas por su entidad bancaria. [Más información sobre tipos de interés bancarios \(help-how-to-read-currency-conversion-results#HowDoIChoose?\)](#)

[¿Busca el anterior fxConverter? \(/lang/es/currency/classic-converter\)](#)

TRY ALSO...

- [Mobile Currency Apps \(/mobile/?srccont=rightnav\)](#)
- [Exchange Rate Feed/API \(/rates/currency-data/currency-feed-xml/?srccont=rightnav\)](#)
- [Embeddable Converter Widget \(/currency/currency-converter-widget\)](#)
- [Negociaciones de divisas \(/lang/es/forex-trading/markets/forex\)](#)
- [Colización de Acciones \(/lang/es/forex-trading/markets/commodities-trading\)](#)
- [Negociación de bonos \(/lang/es/forex-trading/markets/bonds-trading\)](#)
- [Negociación con metales preciosos \(/lang/es/forex-trading/markets/precious-metals\)](#)
- [Índices de comercio \(/lang/es/forex-trading/markets/indices-trading\)](#)

Viaje y Paquete a Orlando \$298

Vacaciones Especiales 12 días 11 noches en el Mundo Mágico con Miami y Crucero : [o.aventures.vacaciones.com](#)



ACERCA DE NOSOTROS
[\(/lang/es/resources/about/\)](#)
 INVERSIÓN
[\(/lang/es/forex-trading/\)](#)

ASISTENCIA
<https://oanda.secure.force.com/HelpAndSupport?language=es>
 SALA DE PRENSA
[\(/lang/es/resources/news/\)](#)

POLÍTICA DE CONFIDENCIALIDAD
[\(/lang/es/resources/legal/united-states/legal/privacy\)](#)
 TERMINOS DE USO



Aviso de riesgo: El Forex y los CFD son de alto riesgo y pueden no ser adecuados para todo tipo de inversores. Las pérdidas pueden superar su inversión. <https://www.facebook.com/OANDAfx> <https://www.oanda.com/resources/legal/europe/legal/risk-warning>



Tasa de cambio representativa del mercado (TRM)

Se muestra la información para el rango de fechas desde el inicio hasta el día actual.

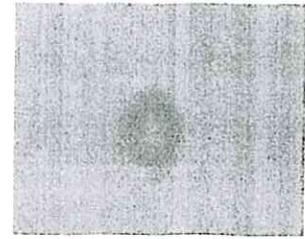
Información disponible desde el 27 de noviembre de 1991.

Tanto las variables como los datos de los gráficos se muestran en los formatos de los datos de la Superintendencia Financiera de Colombia. Para más información consulte los datos de la Superintendencia Financiera de Colombia.

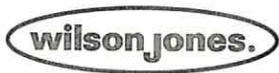
Fecha (dd/mm/aaaa)	Tasa de cambio representativa del mercado (TRM)
14/09/2010	S 1.793,28

Fuente: Superintendencia Financiera de Colombia (www.superfinanciera.gov.co).

Banco de la República - Gerencia Técnica - información extraída de la bodega de datos -Serankua- el 11/01/2017 12:26:43



330



www.wilsonjones.com



Certidão de Acervo Técnico - CAT
Resolução No. 1.025, de 30 de outubro de 2009

CREA-SP

CAT COM REGISTRO DE ATESTADO

2620140010774

Atividade concluída

Conselho Regional de Engenharia e Agronomia do Estado de São Paulo

CERTIFICAMOS, em cumprimento ao disposto na Resolução no. 1.025, de 30 de outubro de 2009, do Confea, que consta dos assentamentos deste Conselho Regional de Engenharia e Agronomia do Estado de São Paulo - CREA-SP, o Acervo Técnico do profissional JOSE CARLOS TEANI BARBOSA referente à(s) Anotação(ões) de Responsabilidade Técnica - ART abaixo discriminada(s):

Profissional: JOSE CARLOS TEANI BARBOSA
Registro: 600509738-SP RNP: 2602237124
Título Profissional: Engenheiro Civil

Número ART: 92221220141378420, Tipo de ART: OBRA OU SERVIÇO Registrada em: 06/10/2014 Baixada em: 06/10/2014
Forma de Registro: SUBSTITUIÇÃO à 92221220141344742, 92221220120063995
Participação Técnica: EQUIPE
Empresa Contratada: SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA

Contratante: COMPANHIA PAULISTA DE TRENS METROPOLITANOS - CPTM CNPJ: 71.832.679/0001-23
RUA BOA VISTA No.: 185
Complemento: Bairro: CENTRO
Cidade: São Paulo UF: SP CEP: 01014001 PAIS: BRASIL
Contrato: 823411001100 Celebrado em: 18/01/2012
Vinculado à ART:
Valor do Contrato: R\$ 3.244.418,48 Tipo de contratante: PESSOA JURÍDICA DE DIREITO PRIVADO

Endereço da Obra/serviço: AO LONGO DA LINHA 12 SAFIRA DA CPTM No.:
Complemento: Bairro: CENTRO
Cidade: São Paulo UF: SP CEP: PAIS: BRASIL
Data de início: 23/01/2012 Conclusão Efetiva: 22/01/2014 Coordenadas Geográficas:
Finalidade:
Proprietário: CPF/CNPJ:

Atividade Técnica: 1) Supervisão, Fiscalização, Ferrovias, Aço, 32,65 tonelada. 2) Supervisão, Fiscalização, Ferrovias, Concreto usinado, 1261,47 metro cúbico. 3) Supervisão, Fiscalização, Fundação de Obra Civil, Estaca, 2265,73 metro. 4) Supervisão, Fiscalização, Terraplenagem, Estação de Linha Ferroviária, 23536,90 metro cúbico. 5) Supervisão, Fiscalização, Sondagens, Estação de Linha Ferroviária, 380,22 metro. 6) Supervisão, Fiscalização, Soldagem, Estação de Linha Ferroviária, 3433,00 unidade.....

Observações

Valor do Contrato R\$6.488.836,96, sendo detentora de 50% do Consórcio SISTEMA PRI - FOCCO, CONTRATO nº 8234411001100 - Prestação de serviços de engenharia especializada para supervisão das obras para revitalização da via permanente e rede aérea de tração da malha ferroviária da Linha 12 - SAFIRA da CPTM, envolvendo: Acompanhamento do Planejamento e Programação das Obras; Controle de Qualidade e Fiscalização das Obras; Controle Tecnológico dos Materiais; Supervisão Ambiental; Plano de Supervisão de Saúde e Segurança do Trabalho e Apoio Técnico.....

Informações Complementares

O atestado está registrado apenas para atividades técnicas constantes da ART, desenvolvidas de acordo com as atribuições do profissional na área da Engenharia Civil.....
O serviço objeto da ART acima foi realizado pela empresa contratada através do CONSÓRCIO SISTEMA PRI - FOCCO, o qual não estava cadastrado no Crea-SP na época da realização do serviço.....
O valor de contrato refere-se à porcentagem de participação da empresa no consórcio.....

CERTIFICAMOS, finalmente, que se encontra vinculado à presente Certidão de Acervo Técnico - CAT, o(s) documento(s) contendo 7 (sete) folhas, expedido pelo contratante da obra/serviço, a quem cabe a responsabilidade pela veracidade e exatidão das informações nele constantes.



Certidão de Acervo Técnico No. 2620140010774
06/10/2014, 15:18:05
KGSTYU0KUCs1F6

Eng.ª Maria Edith dos Santos
CreaSP n.º 5061737679
Chefe da UGI CENTRO - CREA-SP



A CAT à qual o atestado está vinculado é o documento que comprova o registro do atestado no CREA.

A CAT à qual o atestado está vinculado constitui prova da capacidade técnico-profissional da pessoa jurídica comente de o responsável técnico indicado estar ou venha a ser integrada ao seu quadro técnico por meio de declaração entregue no momento da habilitação ou da entrega das propostas.

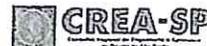
A CAT é válida em todo território nacional.

A CAT perderá a validade no caso de modificação dos dados técnicos qualitativos e quantitativos nela contidos, bem como de alteração da situação do registro da ART.

A autenticidade e a validade desta certidão deve ser confirmada no site do CREA-SP (www.creasp.org.br).

A falsificação deste documento constitui crime previsto no Código Penal Brasileiro, sujeitando o autor à respectiva ação penal.

Conselho Regional de Engenharia e Agronomia do Estado de São Paulo
Rua VINTE E QUATRO DE MAIO, 104 10º ANDAR REPUBLICA S Paulo-SP, CEP 01041000
Telefone: 0800.171811 - www.creasp.org.br opção 'Atendimento' Link 'Fale Conosco'





O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP, SOB Nº 26.2014-0010774

333

SÃO PAULO, 09/10/2014

823411001100-AEI- ACT

Tatiana Corrêa Fidalgo
Agente Administrativo - 3841
UGI Centro - CREA - SP

ATESTADO DE CAPACIDADE TÉCNICA

Atestamos, para finalidade de capacitação técnica, que o CONSÓRCIO SISTEMA PRI FOCCO, com sede na Av. Angélica, 2546 - 15º - 16º andares - Consolação - São Paulo/SP, composto pelas empresas: SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA., com sede na Av. Angélica, 2546 - 14º, 15º, 16º andares - Consolação, na cidade de São Paulo/SP inscrita no CNPJ com nº 50.861.616/0001-25; e FOCCO TECNOLOGIA E ENGENHARIA LTDA., com sede na Rua Estados Unidos, 325 - Jardim América, na cidade de São Paulo/SP inscrita no CNPJ com nº 04.888.858./0001-95; executou para a COMPANHIA PAULISTA DE TRENS METROPOLITANOS - CPTM, com sede na Rua Boa Vista, nº 185, Centro, CEP 01014-001, São Paulo/SP, inscrita no CNPJ/MF nº 71.832.679/0001-23 e Inscrição Estadual nº 113898614-110, através do contrato 823.411.001100, os serviços adiante descritos.

1. DADOS DO CONTRATO

Contrato	823 411 001 100
Objeto	Prestação de serviços de engenharia especializada para supervisão das obras para a revitalização da via permanente e rede aérea de tração da malha ferroviária da Linha 12 Safira da CPTM.
Data de assinatura do Contrato	18 de janeiro de 2012
Prazo de execução	24 (vinte e quatro) meses a partir de 23 de janeiro de 2012
Valor do Contrato	RS 6.488.836,96 (seis milhões, quatrocentos e oitenta e oito mil, oitocentos e trinta e seis reais e noventa e seis centavos), mês base agosto/2011.
Aditivo	Termo de Aditamento nº 01 de 23 de dezembro de 2013: readequação da Planilha de Quantidades e Preços e do Cronograma Físico Financeiro, sem acréscimo de valor ao contrato.
Período de realização	Data de início: 23 de janeiro de 2012
Escrituras Autôgrafas	Data de término: 22 de janeiro de 2014

2. CONSTITUIÇÃO DO CONSÓRCIO

Os trabalhos do Consórcio foram desenvolvidos com responsabilidade solidária entre as empresas consorciadas, sob a liderança da SISTEMA PRI, cabendo a cada uma delas os seguintes percentuais do contrato:

Pág. 1 de 7

COMPANHIA PAULISTA DE TRENS METROPOLITANOS - CPTM
Rua Boa Vista 185 - São Paulo - SP - CEP 01014-001 - www.cptm.sp.gov.br
O presente atestado foi elaborado em conformidade com a Resolução nº 1.025 do Conselho Federal de Engenharia, Arquitetura e Agronomia - CONFEA de 30 de outubro de 2005

116



023411001100-AEI- ACT

SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA: 50% (cinquenta por cento) e,

FOCCO TECNOLOGIA E ENGENHARIA LTDA: 50% (cinquenta por cento).

3. ESCOPO, DESCRIÇÃO DOS SERVIÇOS CONTRATADOS

Trata-se de prestação de serviços de supervisão de obras de revitalização da via permanente e rede aérea de tração da malha ferroviária da Linha 12 – Safira da CPTM, envolvendo:

- Acompanhamento do Planejamento e Programação das Obras;
- Controle de Qualidade e Fiscalização das Obras;
- Controle Tecnológico dos Materiais;
- Supervisão Ambiental;
- Plano de Supervisão de Saúde e Segurança do Trabalho;
- Apoio Técnico / Consultoria.



EM PRESENTE DOCUMENTO É PRESENTE
INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE
ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA
DATA PELO CREA-SP SOB
Nº 26.2014.001074

SÃO PAULO, 06/10/2014

Tatiana Coz Jdaigo
Agente Administrativo - 384L
UGI Centro - CREA - SP

4. SERVIÇOS EXECUTADOS

4.1 Sistema de Informações Gerenciais

- Consulta aos contratos e aditivos das empresas;
- Situação contratual contendo relação das medições e pagamentos realizados;
- Consulta gráfica e analítica da evolução das obras através de gráficos e curvas de processo;
- Acesso à visualização dos cronogramas de execução;
- Registro fotográfico de todas as etapas da obra;
- Geração, emissão e visualização de relatórios gerenciais;
- Andamento e situação atual das obras e da implantação de projetos através de cronogramas físico-financeiros;
- Controle e gestão de pendências;
- Controle e acompanhamento de medições;
- Apontamento de horas e orçamentos;

4.2 Descrição dos Serviços Executados

No período de 28 de janeiro de 2012 a 22 de janeiro de 2014 foram executados os serviços descritos adiante:

4.2.1 Descrição

Prestação de serviços de supervisão de obras de revitalização da via permanente e da rede aérea de tração da malha ferroviária da Linha 12 – Safira da CPTM, envolvendo:

Acompanhamento do Planejamento e Programação das Obras: Análise, aprovação e acompanhamento do planejamento e programação da execução das obras apresentadas pelas construtoras; Acompanhamento dos cronogramas físicos e econômicos; Análise crítica, controle e gestão do avanço físico das atividades de implantação das obras.

Pág. 2 de 7



823411001100-AEI- ACT

Controle e Fiscalização das Obras: Controle de qualidade e fiscalização de todas as atividades, serviços e produtos desenvolvidos pelas construtoras, com orientação geral de modo a assegurar os melhores padrões de engenharia e especificações técnicas da CPTM; Certificação do cumprimento dos eventos vinculados aos pagamentos dos serviços executados; Verificação e aprovação das medições dos serviços de acordo com o contrato de construtora e normas aplicáveis da CPTM.

Controle Tecnológico de Materiais: Acompanhamento, inspeção e execução do controle tecnológico dos materiais executados pelas construtoras; Análise e emissão de parecer técnico dos relatórios de inspeção e de controle tecnológico.

Supervisão Ambiental: Realização de vistorias de campo com emissão de relatórios com objetivo de identificar não conformidades e pendências ambientais das obras, bem como garantir o cumprimento das legislações, normas da CPTM, requisitos contratuais e especificações técnicas ambientais para execução das obras; Apoio no gerenciamento de áreas contaminadas, recursos hídricos, manejo arbóreo, patrimônio histórico, arqueológico e cultural, com parecer técnico; Supervisão e administração dos compromissos ambientais assumidos apresentados pelos órgãos ambientais para garantir o atendimento aos prazos e regularidade junto aos órgãos; Atuação como interlocutor entre obras, Gestor CPTM e Gerenciadora; emissão de relatórios mensais e semestrais para a CETESB.

Plano de Supervisão em Saúde Ocupacional e Segurança do Trabalho: Avaliação e análise dos documentos exigidos de Segurança do Trabalho, para cumprimento dos requisitos relacionados à saúde ocupacional e segurança do trabalho, constantes das Normas Internas da CPTM e das Normas Reguladoras NR7, NR9, NR10, NR15, NR16, NR18, NR35, envolvendo: Plano de Atendimento de Emergência (PAE), Permissão de Trabalho (PT), Plano de Trabalho de Segurança (PTS), Análise Preliminar de Risco (APR); Auditorias e vistorias ao longo das linhas, onde se encontram as SA's aprovadas e vigentes; Acompanhamento do cumprimento das exigências relacionadas à saúde ocupacional e segurança do trabalho, e, elaboração de relatórios.

O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP, SOB Nº 202014001074

SÃO PAULO, 06/10/2014

Tatiana Cor. Furlong
Agente Administrativo - 3840
CREA-SP

4.2.2 Contratos Supervisionados

Contrato nº STM012/2009 - Fornecimento e Instalação de Via Permanente e Sistema de Suprimento de Energia Catenária de tração, entre o km 02+110 e km 41 +240 e Pátio de Estacionamento de Trens Manoel Feio entre o km 32 +800 para a linha F da CPTM (12 - Estações) - Lote 3, tendo supervisionado os serviços de:

- Armagem de Aço CA-50, concreto Fck 20 e 9 MPa, Plantio de grama, retaludamento; Carga Mecanizada de Entulho e Transporte até o 1º km; Demolição de Alvenaria de Tijolos ou Blocos de Concreto; Demolição de Concreto Armado; Transporte de Entulho ou Material Oriundo de Demolição até o Local de Armazenamento ou Bota-fora (DMT até 15 km);
- Terraplenagem: Aterro Compactado a 98% PM; Carga Mecanizada de Lastro Retirado da Via e Transporte até o 1º km; Carga Mecanizada de Solo e Transporte até o 1º km; Escavação Mecanizada em Solo de Qualquer Categoria; Locação do Projeto Geométrico; Remoção de Lastro; Sub-lastro com bica corrida (e = 20 cm); Transporte de Lastro Retirado da Via até a Obra ou Bota-fora (DMT até 15 km); Transporte de Solo até a Obra ou Bota-fora (DMT até 20 km);
- Serviços Geológicos e Geotécnicos: sondagens a Percussão de Ø 2 1/2";

Pág 3 de 7

- Muro de contenção, com fundação em estaca Hélice.
- Soldagem Aluminotérmica de Fechamento em AMVs ;
- Soldagem Aluminotérmica de Fechamento em Via Corrida;
- Solda exotérmica;
- Assentamento e Regulagem de Aparelhos de Manobra para AMV;
- Puxamento de Via Corrida;
- Instalação e montagem de Via Corrida com Trilho TR 57 SS, Fixações Elásticas, com Dormentes de Madeira em Bitola 1600 mm;
- Montagem e instalação de AMV nº. 10, Otimizado com Trilhos TR 57 IH em Dormente de Madeira em Bitola 1600 mm;
- Montagem e instalação de conjuntos de AMV nº 14, otimizado com trilhos TR 57 IH em dormente de Madeira em Bitola 1600 mm;
- Instalação e Montagem de Via Corrida com trilho TR 57 SS, Fixações Elásticas, com Dormentes de Concreto em Bitola 1600 mm;
- Substituição de Dormentes Comuns de Madeira, comprimento 2,80 m e de trilhos TR 57 SS.

Execução de bases de ancoragem com grampos e de postes de concreto e metálico;
Lançamento de cabo mensageiro com encabeçamento e de cabo terra, com ligação entre ferragens e tomadas de terra;

Lançamento de circuito bifásico aéreo de 4,4 kV /13,8 kV;

Lançamento de fio trolley 107 mm², com encabeçamento e suspensórios;

Montagem de conjuntos de chave seccionadora 3 kV - 2400 A - manual ou motorizada completa com cabos e conexões e de conjuntos de chave seccionadora p/ circuito 4,4 kV /13,8 kV manual ou motorizada completa;

- Montagem de conjuntos de ferragem da linha de 4,4 KV / 13,8 KV com isoladores (mastaréu);

- Montagem de conjuntos de Para-raios tipo centelhador com ferragens de fixação;

- Montagem de conjuntos de transformadores 13800/127 V completo (ferragens, para-raios e ligações);

Montagem de conjuntos de Triângulo articulado completo, com isoladores, tubos, puxadores e peças de conexão;

Remoção de rede aérea de tração;

Remoção / Remanejamento dos circuitos trifásicos classe 15 kVA;

Remoção de conjuntos de cruzetas de 4,4 KV completo com isoladores;

- Remoção dos circuitos trifásicos de 4,4 kV / 13,8 kV

Retirada de chaves seccionadoras 3 kV - 2400 A - manual ou motorizada completa com cabos e conexões;

Retirada de postes de concreto e metálico;

Retirada de transformadores 4,4 kV /13,8 kV / 127 V completo (Ferragens, para-raios e ligações).

Contrato nº 822.009.011.100 - Prestação de Serviços Técnicos Especializados de Projetos Executivos e Execução das Obras de Implantação de AMV's UIC nas Estações Terminais e de Adequação no Sistema de Rede Aérea de Tração nas linhas 10 - Turquesa, 11 - Coral e 12 - Safira da CPTM, tendo supervisionado os serviços de :

- Soldagem Aluminotérmica de Fechamento em AMVs; Soldagem Aluminotérmica de Fechamento em Via Corrida; Solda exotérmica;
- Assentamento e Regulagem de Aparelhos de Manobra para AMV;
- Puxamento de Via Corrida;

Pág. 4 de 7



823411001100-AEI- ACT

- Montagem e instalação de travessão com AMVs otimizados com trilhos TR 57 IH em dormente de madeira, em bitola 1600mm – entrevia entre 4,00m e 4,40m.

4.2.3 Relatórios Emitidos

- Gerencial de progresso;
- Segurança do trabalho;
- Execução dos programas socioambientais;
- Técnico específico;
- Fotográficos;
- Inspeção;
- Ambiental.



O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE
INTEGRANTE DA CERTIFICAÇÃO DE
ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA
DATA PELO CREA-SP SOB
Nº 202014001074

SÃO PAULO, 06/10/2014

Tatiana Coz Fidalgo
Agente Administrativo - 3º
UGI Centro - CREA - SP

4.2.4 Quantitativos Executados (homem.hora)

As quantidades de serviços executados, em Homem x hora (H x h), no período 23 de janeiro de 2012 a 22 de janeiro de 2014 são os apresentados adiante:

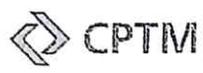
Descrição	Quantidade (H x h)
Coordenador Geral	4082
Coordenador Setorial	7247
Profissional Nível Superior Sênior	10436
Profissional Nível Superior Pleno	11243
Engenheiro de Segurança do Trabalho (Pleno)	2854
Técnico de Segurança do Trabalho (Nível Médio)	1841
Técnico de Nível Médio	34300

5. EQUIPE TÉCNICA

Os profissionais que prestaram serviços, no período do contrato, são os adiante descritos.

Formação / Nome do Profissional	Função / Atividade	CREA	ART	PERÍODO
Eng. Civil Flávio Deozzi	Coordenador Geral	0600730484	92221220120064268	23/jan/12 a 22/jan/14
Eng. Elétrico Luiz de Oliveira Lima	Coordenador Setorial Rede Aérea	060029993	92221220120067427	01/abr/12 a 30/set/13
Eng. Civil Valdemir Moysés	Engenheiro Sênior Via Permanente	0600694946	92221220120089080	01/fev/12 a 31/out/13
Eng. Civil Claudio Fernandes de Carvalho	Engenheiro Sênior Via Permanente	0600535574	92221220120115503	01/fev/12 a 30/jun/13

Pág. 5 de 7



INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB Nº 26204201074

SÃO PAULO, 06/10/2014

Talliane Cortez
Agente Administrativo - 3840
UGI-Centro - CREA - SP

823411001100-AEI- ACT

			92221220130099250	
			92221220130099278	
			92221220131672602	
Eng. Ambiental Fernando Raider Calderaro Pontinha	Engenheiro Pleno - Meio Ambiente	5068896837	92221220130499723	01/abr/12 a 31/dez/13
			92221220130098916	
			92221220130498932	
			92221220131672955	
Eng. de Segurança Antônio Rogério Magalhães	Engenheiro Pleno - Segurança do Trabalho	0600537858	92221220140737640	01/set/12 a 31/dez/13

4 RESPONSABILIDADE TÉCNICA

Titulo / Nome do Profissional	CREA	ART
Sistema Pri Engenharia Ltda.		
RESPONSABILIDADE PRINCIPAL		
Eng. Civil José Carlos Teani Barbosa	0600509738	92221220120063996
CORRESPONSABILIDADE		
Eng. Civil Flávio Dezorzi	0600730484	92221220120064268
Eng. Civil Valdemir Moysés	0600694946	92221220120089080
Eng. Civil Helio Jorge Lopes	0601070868	92221220120067339
Eng. Civil Heraldo Alves Margarido Jr.	0600473687	92221220120089954
Engº Civil Carlos Alberto Belardo	0601090899	92221220120067302
Eng. Civil Claudio Fernandes de Carvalho	0600535574	92221220120115503
Eng. Civil Francisco Luiz Moura	0601711656	92221220120067195
		92221220130099250
		92221220130099278
		92221220131672602
Eng. Ambiental Fernando Raider Calderaro Pontinha	5068896837	92221220130499723
		92221220130098916
		92221220130498932
		92221220131672955
Eng. de Segurança do Trabalho Antônio Rogério Magalhães	0600537858	92221220140737640

11517
AUTENTICAÇÃO
1073A F785627

10/10/2014

Eng. Civil Francisco Luiz Moura

Eng. Ambiental Fernando Raider Calderaro Pontinha



823411001100-AEI- ACT

Título / Nome do Profissional	CREA	ART
Eng. Eletricista Luiz de Oliveira Lima	060029993	92221220120067427
Eng. Eletricista Henrique dos Santos	5060372401	92221220120067240
Eng. Eletricista Marcelo Pereira Ribeiro	0480001403	92221220120067393
Eng. Eletricista Silvio de Oliveira	0685064990	92221220120067456
Eng. Eletricista Jorge Vitorino das Neves Palma	5060929556	92221220140686578
Focco Tecnologia e Engenharia Ltda.		
Eng. Civil Ademir Venâncio de Araujo	0601486371	92221220120067765
Eng. Elétrico Mauro Yukio Miyashita	0601059987	92221220120067848

O PRESENTE DOCUMENTO É PARTE INTEGRANTE DA CERTIDÃO DE ACERVO TÉCNICO EXPEDIDA NESTA DATA PELO CREA-SP SOB Nº 26014001044



SÃO PAULO, 06/10/2014

Tatiana Cozzina
Agente Administrativo - 35
UGI Centro - CREA - SP

São Paulo, 19 de setembro de 2014

6º TABELÃO DE NOTAS DA CAPITAL

[Handwritten signature]

DIRCEU PINHEIRO
Profissional Habilitado

Gerente de Montagem de Via Permanente e Rede Aérea

Engenheiro Civil CREA 0600662480
CPF 369.924.108-49

6º TABELÃO DE NOTAS DA CAPITAL

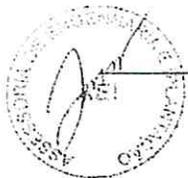
[Handwritten signature]

IVALDO JOSÉ DOS REIS FERREIRA

Representante da Contratante

Diretor de Engenharia e Obras

CPF 051.227.998-57





CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAO PAULO - BRASIL
AUTENTICACION DE FIRMA
El (La) Cónsul de Colombia
CERTIFICA

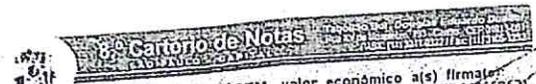
Que MANCELA FIGNANELLI PEREIRA, quien firma y otorga el presente documento, ejerció legalmente a la fecha allí expresada el cargo de OFICIAL DE CANCELERIA, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento.

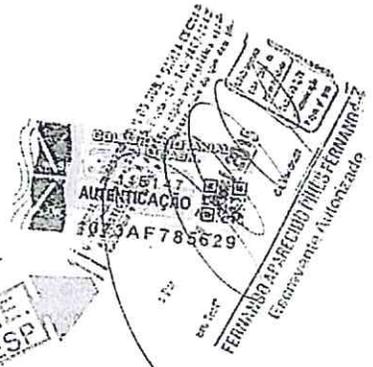
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA	Derechos	Empl. 9775
RAMIRO ANTONIO NAVIA DIAZ	FONDO NOTARIAL	Empl. 1200
CONSUL	TIMBRE	Empl. 3575
Firmado Digitalmente	Fecha de Expedición: 14 mayo 2015	

[Handwritten signature]

La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
Código de Verificación:AFFFO105314160



Reconheço por semelhança SEM valor econômico a(s) firmadas:
DIRCEU PINHEIRO(508833), EVALDO JOSE DOS REIS FERREIRA(866357)
Doc. fil. São Paulo-SP, 22 de Set de 2014. Em Teste da verdade.
JOÃO CARLOS TOBIAS / NELSON GONÇALVES DA SILVA
Código Seg: 5050485750484952494849545354
Valor Unitário: 4,50 Valor: 9,00
Selos: AB340421, AB340422



MINISTERIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES - ERESF
Reconheço verdadeira, por semelhança, a assinatura com o sinal MAE/ERESP a presente legitação não implicando responsabilidade do testador do documento.
14 MAI 2015
JANA PAULA DA SILVA BENTES, OFCHAN
MANCELA FIGNANELLI PEREIRA, OFCHAN
TATIANA S. DE ALMEIDA DIAS, OFCHAN



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

Pais: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: NAVIA DIAZ RAMIRO ANTONIO
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: CONSUL GENERAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/stampilla de: MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
(At: - À:)

El: 4/22/2016 9:33:50 a.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2QEW93350470
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: SISTEMA PIN ENGENHARIA LTDA
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: COPIA CERTIFICACION DE ACERVO TECNICO CAT
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 3
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

070041004513372

Expedido (issued/émis): 05/14/2015

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores garantiza la integridad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:

L'autenticité de ce document peut être vérifiée en accédant à l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



SUELY P. CORREA DA SILVA HELD
Traductor oficial – Tradutor juramentado

Español-Portugués
 Português-Espanhol

Traducción oficial de un documento que me fue presentado en lengua portuguesa, trabajo realizado en función de mi cargo de traductor oficial en esta ciudad de Bogotá.

Contenido del documento:

Página 1/1

[ARMAS]

Certificado de Acervo Técnico – CAT

Resolución nº 1.025, del 30 de octubre de 2009

Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del Departamento de São Paulo – CREA-SP

CAT con Registro de Certificado

2620110004784

Actividad concluida

CERTIFICAMOS, en cumplimiento a lo dispuesto en la Resolución nº 1.025 del 30 de octubre de 2009, del Confea[CONSEJO FEDERAL DE INGENIERÍA, ARQUITECTURA Y AGRONOMÍA], que consta de los asentamientos de este Consejo Regional de Ingeniería, Arquitectura y Agronomía del Departamento de São Paulo – CREA-SP, el Acervo Técnico del profesional **JOSÉ CARLOS TEANI BARBOSA** referente a la(s) Anotación(Anotaciones) de Responsabilidad Técnica – ART abajo especificada(s):

Profesional: **JOSÉ CARLOS TEANI BARBOSA**

Registro: 600509738-SP[DEPARTAMENTO DE SÃO PAULO]

RNP[REGISTRO NACIONAL DE PROFESIONAL]: 2602237124

Título Profesional: **Ingeniero Civil**

Número ART: 92221220110713996.

Tipo de ART: OBRA O SERVICIO Registrada el:

01/07/2011 Bajada el: 12/07/2011

Forma de Registro: SUSTITUCIÓN a la 92221220090563962

Participación Técnica: EQUIPO

Suely P. Correa da Silva Held
 Traductor e Tradutora Oficial
 Español-Portugués / Português-Espanhol
 Resolución 1.025 Min. Justicia

A-201

Contratante: COMPANHIA PAULISTA DE TRENS METROPOLITANOS - CPTM
 CNPJ[CATASTRO NACIONAL DE LA PERSONA JURÍDICA/MINISTERIO DE
 HACIENDA DE BRASIL]: 71.832.679/0001-23
 Rua[CALLE] BOA Vista nº 185
 Complemento: [EN BLANCO] Barrio: CENTRO
 Ciudad: São Paulo UF: SP
 CEP[CÓDIGO DE DIRECCIÓN POSTAL]: 01014-001
 País: Brasil

Contrato: 823411001100 Celebrado el: 18/01/2012

Vinculado a la ART: [EN BLANCO]

Valor del Contrato: R\$ 3.244.418,48

Tipo de contratante: PERSONA JURÍDICA DE DERECHO PRIVADO

Dirección de la Obra/Servicio: A lo largo de la Línea 12 Safira de la CPTM, nº: [EN BLANCO]
 Complemento: [EN BLANCO] Barrio: CENTRO
 Ciudad: São Paulo UF: SP CEP: [EN BLANCO]
 País: BRASIL

Fecha de inicio: 23/01/2012 Conclusión Efectiva: 22/01/2014

Coordenadas Geográficas: [EN BLANCO]

Finalidad: [EN BLANCO]

Propietario: [EN BLANCO] CPF/CNPJ: [EN BLANCO]

Actividad Técnica:

- 1) Supervisión, Fiscalización, Ferrocarriles, Acero. 32,65 Toneladas.
- 2) Supervisión, Fiscalización, Ferrocarriles, Hormigón Mecanizado. 1261,47 metro cúbico.
- 3) Supervisión, Fiscalización, Fundación de Obra Civil, Estaca. 2265,73 metros.
- 4) Supervisión, Fiscalización, Terraplén, Estación de Línea Ferroviaria. 23536,90 metro cúbico.
- 5) Supervisión, Fiscalización, Sondajes, Estación de Línea Ferroviaria. 380,22 metro.
- 6) Supervisión, Fiscalización, Soldadura, Estación de Línea Ferroviaria. 3433,00 unidad.

Observaciones:

Valor del Contrato: R\$6.488.836,96, siendo poseedora del 50% del Consorcio SISTEMA PRI - FOCCO. Contrato nº 8234411001100.

- Prestación de servicios de ingeniería especializada para supervisión de las obras de revitalización de la vía permanente y red aérea de tracción de la malla ferroviaria de la Línea 12 – Safira de CPTM, abarcando: Acompañamiento de la Planeación y Programación de las Obras; Control de Calidad y Fiscalización de las Obras; Control Tecnológico de los Materiales; Supervisión Ambiental; Plan de Supervisión de Salud y Seguridad del Trabajo y Apoyo Técnico.

Informaciones Complementarias:

El certificado está registrado apenas para actividades técnicas constantes de la ART, desarrolladas de acuerdo con las atribuciones del profesional en el área de la Ingeniería Civil.

El servicio objeto de la ART antes mencionado fue realizado por la empresa a través del CONSORCIO SISTEMA PRI – FOCCO, el cual no estaba registrado en el Crea-SP en la época de realización del servicio.

El valor del contrato se refiere al porcentaje de participación de la empresa en el consorcio.

CERTIFICAMOS, finalmente, que se encuentra vinculado al presente Certificado de Acervo Técnico – CAT, el(los) documento(s) conteniendo 7 hoja(s), expedido por el contratante de la obra/servicio, a quien cabe la responsabilidad por la veracidad y exactitud de las informaciones en él constantes.

Certificado de Acervo Técnico nº 2620140010774

06/10/2014 15:48:05

KG5TyU0K[ILEGIBLE]UCs1F6

[FIRMA ILEGIBLE Y SELLO]

Ing. María Edith dos Santos

Jefe de la UGI CENTRO – CREA-SP

CREA-SP Nº 5061737879

[SELLO CIRCULAR CREA-SP]

El CAT al cual se vincula el certificado es el documento que comprueba el registro del certificado en CREA.

El CAT al cual se vincula el certificado constituirá prueba de la capacidad técnico-profesional de la persona jurídica solamente si el responsable técnico indicado esté o venga a ser integrado a

Suply P. Corréa a Silveira Held
 Tradutor e Intérprete Oficial
 Escrição Pública do Poder Judiciário
 Resolução 153/2004 Min. Justiça

cuadro técnico por medio de declaración entregada al momento de la habilitación o de la entrega de las propuestas.

El CAT es válido en todo territorio nacional.

El CAT perderá la validez en caso de modificación de los datos técnicos cualitativos y cuantitativos en él contenidos, así como de alteración de la situación del registro de la ART.

Se debe confirmar la autenticidad y la validez de este certificado en el sitio de CREA-SP (www.creasp.org.br).

La falsificación de este documento constituye crimen previsto en el Código Penal Brasileño, sujetando el autor a la respectiva acción penal.

Consejo Regional de Ingeniería y Agronomía del Departamento de São Paulo

[DATOS DIRECCIÓN, TELÉFONO, SITIO WEB]

[LOGO CPTM]

823411001100-AEI-ACT

CERTIFICADO DE CAPACIDAD TÉCNICA

Certificamos, para finalidad de capacitación técnica, que el **CONSORCIO SISTEMA PRI FOCCO**, con sede en la Av. Angélica nº 2546 – 15º-16º pisos – Consolação – São Paulo/SP, conformado por las empresas: **SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA.**, con sede en la Av. Angélica 2546 – 14º, 15º, 16º pisos – Consolação, en la ciudad de São Paulo/SP, inscrita en el CNPJ bajo el nº 50.861.616/0001-25; y **FOCCO TECNOLOGIA E ENGENHARIA LTDA.**, con sede en la Rua[CALLE] Estados Unidos, 325 – Jardim América, en la ciudad de São Paulo/SP, inscrita en el CNPJ bajo el nº 04.888.858/0001-95; ejecutó para **COMPANHIA PAULISTA DE TRENS METROPOLITANOS – CPTM**, con sede en la Rua Boa Vista nº 185, Centro, CEP 01014-001, São Paulo/SP, inscrita en el CNPJ/MF nº 71.832.679/0001-23 e Inscripción Estadual nº 113898614-110, a través del contrato 823.411.001100, los servicios descritos a continuación.

1. DATOS DEL CONTRATO

Contrato: 823 411 001 100

Objeto: Prestación de servicios de ingeniería especializada para supervisión de las obras para revitalización de la vía permanente y red aérea de tracción de la malla ferroviaria de la Línea 12 Safira de CPTM.

Fecha de firma del Contrato: 18 de enero de 2012.

Plazo de ejecución: 24 (veinticuatro) meses a partir de 23 de enero de 2012.

Suely P. Corrêa da Silva Heitá
Traductor e Interpretes Oficial
Escuela Superior de Tradução e Interpretação
#04000001/2012 (Min. J)

Valor del Contrato:	R\$ 6.488.836,96 (seis millones, cuatrocientos ochenta y ocho mil, ochocientos treinta y seis reales con noventa y seis centavos), mes base agosto/2011.
Aditivo:	Término de Aditivo nº 01 de 23 de diciembre de 2013: readecuación de la Planilla de Cantidades y Precios y del Cronograma Físico-Financiero, sin aumento de valor al contrato.
Periodo de realización:	Fecha de Inicio: 23 de enero de 2012 Fecha de finalización: 22 de enero de 2014.

2. CONSTITUCIÓN DEL CONSORCIO

Los trabajos del Consorcio fueron desarrollados con responsabilidad solidaria entre las empresas consorciadas, bajo el liderazgo de SISTEMA PRI, correspondiendo a cada una los siguientes porcentajes del contrato:

- SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA.: 50% (cincuenta por ciento) y,
- FOCCO TECNOLOGIA E ENGENHARIA LTDA.: 50% (cincuenta por ciento).

3. ALCANCE, DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS CONTRATADOS

Se trata de prestación de servicios de supervisión de obras de revitalización de la vía permanente y red aérea de tracción de la malla ferroviaria de la Línea 12 – Safira de CPTM, abarcando:

- Acompañamiento de la Planeación y Programación de las Obras;
- Control de Calidad y Fiscalización de las Obras;
- Control Tecnológico de los Materiales;
- Supervisión Ambiental;
- Plan de Supervisión de Salud y Seguridad del Trabajo;
- Apoyo Técnico / Consultoría.

4. SERVICIOS EJECUTADOS

4.1 Sistema de Informaciones Gerenciales

- Consulta a los contratos y aditivos de las empresas;
- Situación contractual conteniendo listado de las mediciones y pagos realizados;
- Consulta gráfica y analítica de la evolución de las obras a través de gráficas y curvas de proceso;
- Acceso a la visualización de los cronogramas de ejecución;
- Registro fotográfico de todas las etapas de la obra;

Suply P. Corrêa da Silva Held
Traductor e Int. Av. Eng. Oscar
Esp. 1000 - 1000 - 1000 - 1000
Resolução 2172 Min. 10/12/13

- Generación, emisión y visualización de informes gerenciales;
- Marcha y situación actual de las obras y de la implantación de proyectos a través de cronogramas físico-financieros;
- Control y gestión de peticiones;
- Control y acompañamiento de mediciones;
- Apunte de horas y presupuestos.

4.2 Descripción de los Servicios Ejecutados

En el periodo de 23 de enero de 2012 a 22 de enero de 2014 fueron ejecutados los servicios descritos a continuación:

4.2.1 Descripción

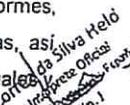
Prestación de servicios de supervisión de obras de revitalización de la vía permanente y de la red aérea de tracción de la malla ferroviaria de la Línea 12 – Safira de CPTM, involucrando:

Acompañamiento de la Planeación y Programación de las Obras: Análisis, aprobación y acompañamiento de la planeación y programación de la ejecución de las obras presentadas por las constructoras; Acompañamiento de los cronogramas físicos y económicos; Análisis crítica, control y gestión del avance físico de las actividades de implantación de las obras.

Control y Fiscalización de las Obras: Control de calidad y fiscalización de todas las actividades, servicios y productos desarrollados por las constructoras, con orientación general de modo a asegurar los mejores estándares de ingeniería y especificaciones técnicas de CPTM; Certificación del cumplimiento de los eventos vinculados a los pagos de los servicios ejecutados; Verificación y aprobación de las mediciones de los servicios de acuerdo con el contrato de constructora y normas aplicables de CPTM.

Control Tecnológico de Materiales: Acompañamiento, inspección y ejecución del control tecnológico de los materiales ejecutados por las constructoras; Análisis y emisión de parecer técnico de los informes de inspección y de control tecnológico.

Supervisión Ambiental: Realización de inspecciones de campo con emisión de informes, teniendo como objetivo identificar inconformidades y peticiones ambientales de las obras, así como garantizar el cumplimiento de las legislaciones, normas de CPTM, requisitos contractuales


 Suelly P. Cortés
 Traductor e Intérprete Oficial
 Especialización en Traducción y Interpretación
 Registrada en el M.M. 1

especificaciones técnicas ambientales para ejecución de las obras; Apoyo a la gestión de áreas contaminadas, recursos hídricos, manejo arbóreo, patrimonio histórico, arqueológico y cultural, con parecer técnico; Supervisión y administración de los compromisos ambientales asumidos, presentados por los órganos ambientales para garantizar el cumplimiento de los plazos y la regularidad junto a los órganos; Actuación como interlocutor entre obras, Gestor CPTM y Administradora; emisión de informes mensuales y semestrales para CETESB.

Plan de Supervisión en Salud Ocupacional y Seguridad del Trabajo: Evaluación y análisis de los documentos de Seguridad Ocupacional exigidos, para cumplimiento de los requisitos relacionados con salud ocupacional y seguridad del trabajo, que constan en las Normas Internas de CPTM y las Normas Regulatorias NR7, NR9, NR10, NR15, NR16, NR18, NR35, abarcando: Plan de Atención de Emergencia (PAE), Permiso de Trabajo (PT), Plan de Trabajo de Seguridad (PTS), Análisis Preliminar de Riesgo (APR); Auditorias e inspecciones a lo largo de las líneas, en donde se encuentran las SA's aprobadas y vigentes; Acompañamiento del cumplimiento a las exigencias relacionadas con salud ocupacional y seguridad del trabajo, y elaboración de informes.

4.2.2 Contratos Supervisados

Contrato nº STM012/2009 – Suministro e instalación de Vía Permanente y Sistema de Abastecimiento de Energía Catenaria de tracción entre el km 02+110 y km 41+240 y Patio de Parqueo de Trenes Manoel Feio, entre el km 32+800 para la línea F de CPTM (12 – Safira) – Lote 3, habiendo supervisado los servicios de:

- Armazón de Acero CA-50, hormigón Fck 20 y 9 MPa. Plantío de césped, re-talud;
- Carga Mecanizada de Escombros y Transporte hasta el 1º km; Demolición de Albañilería de Ladrillos o Bloques de Hormigón; Demolición de Hormigón Armado; Transporte de Escombros o Material Oriundo de Demolición hasta el Lugar de Almacenamiento o de disposición final (DMT hasta 15 km);
- Terraplén: Aterramiento Compactado al 98% PM; Carga Mecanizada de Lastre Retirado de la Vía y Transporte hasta el 1º km; Carga Mecanizada de Suelo y Transporte hasta el 1º km; Excavación Mecanizada en Suelo de Cualquier Categoría; Locación del Proyecto Geométrico; Remoción de Lastre; Sub-lastre con canaleta corrida (e=20 cm); Transporte de Lastre Retirado de la Vía hasta la Obra o lugar de disposición final, (DMT hasta 15 km); transporte de Suelo hasta la Obra o lugar de disposición final, (DMT hasta 20 km).
- Servicios Geológicos y Geotécnicos: sondajes a percusión de Ø 2 ½":

Sunhy P. Correa da Silva Held
 Inspeccionador e Interlocutor Técnico
 Engenharia Civil - 19200000-0 - 19200000-0
 Matrícula 21821 - Ministério da Infraestrutura

- Remoción de interruptores seccionadores 3 kV – 2400 A – manual o motorizada completa con cables y conexiones;
- Remoción de postes de hormigón y metálico;
- Remoción de transformadores 4,4 kV/13,8 kV/127 V completos (herrajes, pararrayos y conexiones).

Contrato nº 822.009.011.100 – Prestación de Servicios Técnicos Especializados de Proyectos Ejecutivos y Ejecución de las Obras de Implantación de AMV's UIC en las Estaciones Terminales y de Adecuación en el Sistema de Red Aérea de Tracción en las líneas 10 – Turquesa, 11 – Coral y 12 – Safira de CPTM, habiendo supervisado los servicios de:

- Soldadura Aluminotérmica de Cierre en AMV's; Soldadura Aluminotérmica de Cierre en Vía Corrida; Soldadura Exotérmica;
- Asentamiento y Regulación de Aparatos de Maniobra para AMV;
- Estirado de Vía Corrida;
- Montaje e instalación de astil con AMV's optimizados con carriles TR 57 IH en traviesa de madera vitola 1600 mm – entrevía entre 4,00 y 4,40 m.

4.2.3 Informes Emitidos

- Gerencial de progreso;
- Seguridad ocupacional;
- Ejecución de los programas socio-ambientales;
- Técnico específico;
- Fotográficos;
- Inspección;
- Ambiental.

4.2.4 Cuantitativos Ejecutados (hombre-hora)

Las cantidades de servicios ejecutados, en hombre x hora (H x h), en el periodo de 23 de enero de 2012 a 22 de enero de 2014 son los presentados a seguir:

Descripción	Cantidad (H x h)
Coordinador General	4082
Coordinador Sectorial	7247
Profesional Nivel Superior Sénior	10436

Sun-ly P. Cortez da Silva Held
 Trabalho e Imposto de Renda
 Esquema 2013/2014
 Recebido em 17/01/2014

Profesional Nivel Superior Pleno	11243
Ingeniero de Seguridad Ocupacional (Pleno)	2854
Técnico de Seguridad Ocupacional (Nivel Medio)	1841
Técnico de Nivel Medio	34300

5. EQUIPO TÉCNICO

Los profesionales que prestaron servicios, en el periodo del contrato, son los descritos a continuación:

Formación / Nombre del Profesional	Función / Actividad	CREA	ART	PERIODO
Ing. Civil Flavio Dezorzi	Coordinador General	0600730484	92221220120064268	22/01/12 a 22/01/14
Ing. Eléctrico Luiz de Oliveira Lima	Coordinador Sectorial Red Aérea	060029993	92221220120067427	01/04/12 a 30/09/13
Ing. Civil Valdemir Moysés	Ingeniero Sênior V/a Permanente	0600694946	92221220120089080	01/02/12 a 31/10/13
Ing. Civil Claudio Fernandes de Carvalho	Ingeniero Sênior V/a Permanente	0600535574	92221220120115503	01/02/12 a 30/06/13
			92221220130099250	
			92221220130099278	
Ing. Ambiental Fernando Raider Calderaro Pontinha	Ingeniero Pleno – Medio Ambiente	5068896837	92221220131672602	01/04/12 a 31/12/13
			92221220130499723	
			92221220130098916	
			92221220130498932	
			92221220131672955	
Ing. de Seguridad Antônio Rogério Magalhães	Ingeniero Pleno – Seguridad Ocupacional	0600537858	92221220140737640	01/09/12 a 31/12/13

4. RESPONSABILIDAD TÉCNICA

Formación / Nombre del Profesional	CREA	ART
Sistema Pri Engenharia LTDA.		
RESPONSABILIDAD PRINCIPAL		
Ing. Civil José Carlos Teani Barbosa	0600509738	92221220120063996
CO-RESPONSABILIDAD		

Suely P. Correia da Silva Melo
 Engenheira e Responsável Técnica
 Engenheira
 RUA SIA 000 2122 M
 J/100

Ing. Civil Flávio Dezorzi	0600730484	92221220120064268
Ing. Civil Valdemir Moysés	0600694946	92221220120089080
Ing. Civil Helio Jorge Lopes	0601070868	92221220120067339
Ing. Civil Heraldo Alves Margarido Jr.	0600473687	92221220120089954
Ing. Civil Carlos Alberto Belardo	0601090899	92221220120067302
Ing. Civil Claudio Fernandes de Carvalho	0600535574	92221220120115503
Ing. Civil Francisco Luiz Moura	0601711656	92221220120067195
		92221220130099250
		92221220130099278
		92221220131672602
Ing. Ambiental Fernando Raider Calderaro Pontinha	5068896837	92221220130499723
		92221220130098916
		92221220130498932
		92221220131672955
Ing. de Seguridad Ocupacional Antonio Rogério Magalhães	0600537858	92221220140737640
Ing. Electricista Luiz de Oliveira Lima	060029993	92221220120067427
Ing. Electricista Henrique dos Santos	5060372401	92221220120067240
Ing. Electricista Marcelo Pereira Ribeiro	0480001403	92221220120067393
Ing. Electricista Silvio de Oliveira	0685064990	92221220120067456
Ing. Electricista Jorge Vitorino das Neves Palma	5060929556	92221220140686578
Focco Tecnologia e Engenharia Ltda.		
Ing. Civil Ademir Venâncio de Araujo	0601486371	92221220120067765
Ing. Eléctrico Mauro Yukio Miyashita	0601059987	92221220120067848

São Paulo, 19 de septiembre de 2014

[FIRMA ILEGIBLE]

DIRCEU PINHEIRO

Profesional Habilitado

Gerente de Montaje de Vía Permanente

y Red Aérea

Ing. Civil CREA 0600662480

CPF 369.924.108-49

[FIRMA ILEGIBLE]

EVALDO JOSÉ DOS REIS FERREIRA

Representante de la Contratante

Director de Ingeniería y Obras

CPF 051.227.998-57

[SELLO INDICATIVO DE LA NOTARÍA 8 DE SÃO PAULO, SEÑALANDO LAS DOS FIRMAS ANTERIORES]

Era todo cuanto contenía el documento que me fue presentado para traducción. Es una traducción fiel y completa. Bogotá, 24 de marzo de 2015.

Sandy P. Cortés da Silva Heló
Traductora e intérprete Oficial
Estados Unidos y República Colombia
Revista No. 22 Min. Justicia



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

Pais: REPUBLICA DE COLOMBIA
 (Country: - Pays)

El presente documento público
 (This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: CORREA DA SILVA HELD SUELY PETROMILHA
 (Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
 (Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
 (Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
 (Certified - Attesté)

En: BOGOTA - EN LÍNEA
 (At: - À:)

El: 4/22/2016 9:30:32 a.m.
 (On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
 (By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: L2QEW93032700
 (Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: JOSE CARLOS TEANI BARBOSA
 (Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION DE COPIA CERTIFICACION DE ACERVO
 (Type of document: - Type du document) TECNICO CAT

Número de hojas: 6
 (Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

070841004513157

Esperado: 2016.04.22.09:30:32

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
 Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
 ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
 Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
 BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página.
 The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site.
 L'autenticité de ce document peut être vérifiée en consultant le-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAO PAULO - BRASIL
AUTENTICACIÓN DE FIRMA
El (La) Cónsul de Colombia
CERTIFICA

Que MARCELA PIGNANELLI PEREIRA, quien firma y otorga al presente documento, ejercía legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de OFICIAL DE CANCELLERIA, y que la firma y sello en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en todos sus actos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, no asume responsabilidad por el contenido del documento.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA
RAMIRO ANTONIO NAVIA DIAZ
CONSUL
Firmado Digitalmente

Derechos BRL 87,75
FONDO ROTATORIO BRL 52,00
TIMBRE BRL 35,75
Fecha de Expedición: 14 mayo 2015

Impresión No.: 1

La autenticidad de este documento puede ser verificada en:
<http://verificacion.cancilleria.gov.co>
Código de Verificación: AFPFO105314160

8.º Cartório de Notas
SÃO PAULO - CAPITAL

Tabalão Bel. Douglas Eduardo Duarte
Rua XV de Novembro, 153 - Centro - CEP 01013-001
Fone: (11) 3244-0227 / Fax: (11) 3105-1230

Reconheço por semelhança SEM valor econômico a(e) firmat(a):
DIRCEU PINHEIRO(508833), EVALDO JOSE DOS REIS FERREIRA(655357)
Doc. nº: São Paulo-SP, 22 de Set de 2014. Em Teste da verdade.

JOÃO CARLOS TOBIAS / NELSON GONCALVES DA SILVA
Código Seg: 5050485750484952494649545354
Valor Unitário: 4,50 Valor: 9,00
Setor(s): AB340421 AB340422

M.R.E. ERESP

1026AB340421

1026AB340422

SAO PAULO, SP

14 MAI 2015

AF785629

MINISTERIO DAS RELACOES EXTERIORES - ERESP

Reconheço verdadeira, por semelhança, a assinatura com o sinal MRE/ERESP. A presente legalização não implica aceitação do teor do documento.

14 MAI 2015

JANA PAULA DA R. LIMA BENTES, OFCMAN
MARCELA PIGNANELLI PEREIRA, OFCMAN
TATIANA S. DE ALMEIDA DIAS, OFCMAN

Traducción Oficial Parcial No. 1.032 realizada al español de un documento en PDF en portugués por Rosemery Silva Leão intérprete y traductora oficial juramentada de acuerdo con la Resolución No. 0264 del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia.

Sellos que constan en este documento:

1. Notaría 8ª de Registro de San Paulo – Capital – Notario: Douglas Eduardo Duaffbi – Rua XV de Novembro , 103, Centro, CEP (Código Postal) 01013-101 – PABX: (11) 32110322 – Fax: (11) 31661232. Reconozco por similitud, sin valor económico la(s) firma(s) de Dirceu Pinheiro (508833), Evaldo José dos Reis Ferreira (855357). Doy fe. San Paulo-SP, 22 de septiembre de 2014. Como prueba de la verdad hay una firma ilegible identificada como siendo la de João Carlos Tobias / Nelson Gonçalves da Silva. Código de seg.: 5050485750484952494849545354. Valor unitario: 4,50. Valor: 9,00. Sellos AB340421, AB340422. Acompañado por los sellos del Colegio Notarial de Brasil 1026AB340421 (1 firma) y 1026AB340422 (1 firma) y por el sello de la Notaría 8ª de la Capital –San Paulo – SP - João Carlos Tobias – Escribiente Autorizado – 32429272 / 32410322.
2. Hay un sello parcialmente ilegible del 13 de mayo de 2015 con firma ilegible identificada como siendo la de Fernando Aparecido Pires Fernandez – Escribiente Autorizado. Acompañado por el sello del Colegio Notarial de Brasil 155147 – 1073AF785629 (autenticación) y por el sello MRE – ERESP.
3. Sello dorado del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.
4. Ministerio de Relaciones Exteriores – ERESP - Reconozco como verdadera y por similitud la firma señalada con MRE/ERESP. No se asume responsabilidad del texto. Firma: Marcela Pignanelli Pereira (firma ilegible) – Oficial de Cancillería. El 14 de mayo de 2015.
5. Consulado General de Colombia -San Paulo – Brasil. Autenticación de Firma - El (la) Cónsul de Colombia certifica que Marcela Pignanelli Pereira, quien firma y otorga al presente documento, ejercita legalmente a la fecha ahí expresada el cargo de Oficial de Cancillería y que la firma y el sello que en el documento

Traducción Oficial No. 1.032

ROSEMERY SILVA LEÃO
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPAÑOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2015
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. Firma digital ilegible de Ramiro Antonio Navia Díaz – Cónsul. Derechos: BRL 87.75 – Fondo Rotatorio: BRL 52.00. Timbre: BRL 35.75 - Fecha de expedición: 14 de mayo de 2015. Impresión No. 1. La autenticidad de este documento puede ser verificada en <http://verificacion.cancilleria.gov.co> – Código de verificación: AFPFO105314160.

La anterior es traducción fiel del documento en portugués que tengo a la vista. El presente es verdad y doy fe. Firmo en Bogotá, el día 18 de mayo de 2016.



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **SILVA LEO ROSEMERY**
(Has been signed by:
A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of:
Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of:
Est revêtu du sceau de/timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA - EN LÍNEA**
(At: - À:)

El: **5/25/2017 11:37:34 a. m.**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **L2RFZ1137432370**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **DIRCEU PINHEIRO Y OTRO**
(Name of the holder of document:
Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION FORMATO SELLOS**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **2**
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

070041005291940

1 032 Expedido (mm/dd/aaaa): 05/18/2016

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



OANDA

Abra una cuenta

Pruebe una demostración gratuita

Inicie sesión

Introduzca país

357

Vive la vida con más humor

Convertidor de divisas

Herramientas de Cambio

Aplicaciones Móviles

Convertidor de divisas

Convertidor de divisas

Tipos de cambio históricos

Live Exchange Rates

Impresión

Tengo esta divisa:

Brasil - Real

BRL

Quiero esta divisa:

US Dólar

USD

IMPORTE:

1

Tengo esta cantidad para cambiar

IMPORTE:

0.42475

Quiero comprar algo de este precio

TIPO INTERBANCARIO +/- 0%

FECHA: 22 ene 2014

AYUDA

Detalles de las tarifas

Tarjeta de viaje

Detalles de BRL/USD

BRL/USD para el período de 24 horas que finaliza el martes 21 de ene de 2014 22:00 UTC @ +/- 0%

Vendiendo 1,00000 BRL

obtiene 0.42475 USD

Comprando 1,00000 BRL

paga 0.42586 USD

Detalles de las tarifas

BRL/USD para el período de 24 horas que finaliza el martes 21 de ene de 2014 22:00 UTC

	Compra	Venta
MÍN.	0.42035	0.42278
PRM.	0.42475	0.42586
MÁX.	0.42680	0.43113

Estos valores representan los promedios diarios del cambio comprador y la cotización de venta que OANDA recibe de distintas fuentes de datos.

Tendencias recientes

Precios de compra/divisa promedio de BRL/USD

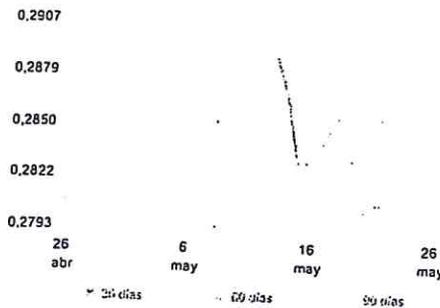


TABLA INTERACTIVA

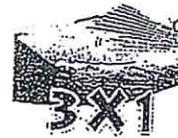
TRY ALSO...

Mobile Currency App

Exchange Rate Feed API

Embeddable Converter Widget

HAZ CLICK AQUÍ

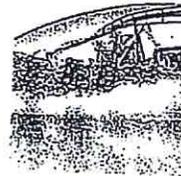


MIAMI
ORLANDO



3 DESTINOS
1 INCREIBLE PRECIO

\$299



Convertidor de divisas

OANDA's currency calculator tools use OANDA Rates™, the touchstone foreign exchange rates compiled from leading market data contributors. Our rates are trusted and used by major corporations, tax authorities, auditing firms, and individuals around the world.

Acceso a tipos de cambio posteriores a enero de 1990:

- Para seleccionar la divisa que desea, escriba el nombre de la divisa, las 3 letras ISO que simbolizan la divisa o el nombre del país. Convierta divisas de todo el mundo, metales preciosos o divisas digitales. Estas últimas están marcadas con un asterisco (*).
- Elija el porcentaje de la lista de tarifas de interbank que mejor se aproxime a las tarifas de cambio de divisas financieras aplicadas por su entidad bancaria. (Más información sobre los tipos interbancarios).

Busca el anterior [fxConverter?](#)

Tasa de cambio representativa del mercado (TRM)

Se muestra la historia para un rango de fechas (solo períodos completos)

Información disponible desde el 27 de noviembre de 1991.

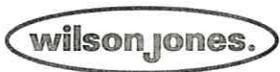
360

Tanto las columnas como las filas de las tablas de datos de los
datos de la historia de los tipos de cambio de los
países de la zona del dólar muestran los tipos de cambio
de los países de la zona del dólar.

Fecha (dd/mm/aaaa)	Tasa de cambio representativa del mercado (TRM)
22/01/2014	\$ 1.981,98

Fuente: Superintendencia Financiera de Colombia (
www.superfinanciera.gov.co).

Banco de la República - Gerencia Técnica - información extraída de la
bodega de datos -Serankua- el 11/01/2017 12:26:43



www.wilsonjones.com

FORMATO 9

**MODELO ACUERDO DE GARANTÍA OTORGADO POR LA MATRIZ DEL
PROPONENTE SEGÚN EL PLIEGO DE CONDICIONES**

Se hace constar por el presente documento que SISTEMA PRI ENGENHARIA, domiciliada en Rio de Janeiro (Brasil) y representada por Elisabetta Francisca Morello, ciudadana brasilera, mayor de edad, identificado con pasaporte N° FF658679 e inscrita en el CPF/MF N° 029.505.078-08, con cédula de identidad RG N° 11.238.806-SSP-SP, domiciliada en la ciudad de Sao Paulo, en condición de apoderada/procuradora, quien en adelante y para todos los efectos se denominará el "Garante", se compromete a garantizar las obligaciones de PRI COLOMBIA S.A.S. (el "Garantizado") derivadas de la Adjudicación al Garantizado en su condición de la figura asociativa CONSORCIO INTERVIAL NORTE del proceso de Concurso de Méritos Abierto No. VJ-VGC-VE-CM-003-2017 iniciado por la Agencia Nacional de Infraestructura (la "Agencia"), incluyendo (i) la constitución de la Garantía de Cumplimiento; y (ii) el cumplimiento de la totalidad de las obligaciones derivadas del Contrato de Interventoría ((i) y (ii) conjuntamente las "Obligaciones Garantizadas"), en las condiciones indicadas en el presente documento (en adelante el "Acuerdo de Garantía").

CLÁUSULA PRIMERA – OBJETO

El Garante, por medio del presente documento, garantiza irrevocablemente el cumplimiento de todas y cada una de las Obligaciones Garantizadas por parte del Garantizado. En relación con las obligaciones de dar derivadas del cumplimiento de las Obligaciones Garantizadas el presente Acuerdo de Garantía estará limitado a la participación del Garantizado en el Proponente, participación que para los efectos del presente Acuerdo de Garantía no podrá ser en ningún caso inferior al cincuenta y uno (51%) por ciento.

CLÁUSULA SEGUNDA – CUANTÍA

La cuantía del presente Acuerdo de Garantía se atiene a las cuantías de las Obligaciones Garantizadas.

CLÁUSULA TERCERA – PROCEDIMIENTO PARA LA EJECUCIÓN DEL ACUERDO DE GARANTÍA.

El procedimiento para la ejecución del presente Acuerdo de Garantía se sujetará a lo señalado en el contrato de interventoría sobre acciones frente al contratista Garantizado. En todo caso, cuando se notifique al Garante que debe honrar el Acuerdo de Garantía por el incumplimiento del Garantizado de una o varias de las Obligaciones Garantizadas, el Garante procederá a: (i) pagar las sumas a que haya lugar cuando se trate de una Obligación Garantizada de dar, según el porcentaje señalado en la cláusula segunda del presente Acuerdo de Garantía; y (ii) si se trata de una obligación de hacer, el Garante podrá ejecutar la obligación de hacer directamente o a través de terceros contratados para el efecto, o asumir el costo de las sanciones pactadas en el Contrato de Interventoría por el incumplimiento de la(s) Obligación(es) Garantizada(s) incumplida(s). El plazo para



honrar el Acuerdo de Garantía estará determinado por la Agencia, pero en ningún caso será inferior a cinco (5) Días Hábiles.

CLÁUSULA CUARTA – CESIÓN POR PARTE DEL GARANTIZADO DE SU POSICIÓN EN EL INTERVENTOR/CONTRATISTA.

Si el Garantizado cediere a cualquier título su posición o participación en el Interventor, en los términos y condiciones previstos en el Contrato de Interventoría, se entenderá que el presente Acuerdo termina cuando se perfeccione la cesión. Para todos los efectos, se entenderá que la cesión incluye cualquier forma de enajenación de la participación del Garantizado en el Interventor. Lo anterior, salvo que la cesión se produzca a un mismo beneficiario real del Garantizado, conforme a la legislación colombiana, caso en el cual el presente Acuerdo de Garantía no terminará.

CLÁUSULA QUINTA – DECLARACIONES ESPECIALES DEL GARANTE.

El presente Acuerdo de Garantía constituye para el Garante una obligación autónoma y totalmente vinculante y el Garante cuenta con las autorizaciones y capacidad para suscribir el presente documento.

El Garante declara irrevocablemente que la Agencia podrá exigirle de manera inmediata y directa el cumplimiento de las Obligaciones Garantizadas, sin necesidad de exigir primero el cumplimiento de las Obligaciones Garantizadas al Garantizado.

CLÁUSULA SEXTA – CONDICIÓN SUSPENSIVA Y VIGENCIA

La vigencia del presente Acuerdo de Garantía estará condicionada únicamente a que el Garantizado en su condición de Proponente o de Proponente del cual es miembro el Garantizado resulte Adjudicatario del Contrato de Interventoría. Si se verifica la condición, iniciará la vigencia del presente Acuerdo de Garantía hasta la terminación de las Obligaciones Garantizadas en los términos y condiciones señalados en el Contrato de Interventoría. Si no se verifica la condición, se entenderá que nunca ha nacido la obligación del Garante.

CLÁUSULA SÉPTIMA – TERMINACIÓN

El Acuerdo de Garantía terminará a la expiración de su vigencia.

CLÁUSULA OCTAVA – NOTIFICACIONES

Toda notificación que se deba dar para el ejercicio de los derechos de las partes contemplados en el presente Acuerdo de Garantía deberá ser efectuada por escrito dirigido así:

A la Agencia Nacional de Infraestructura
Atn. Presidente
Calle 26 # 59 - 51 Torre 4 Piso 2
Centro Empresarial Sarmiento Angulo
Bogotá D.C.
Colombia



Al Garante
Atn. ELISABETTA FRANCISCA MORELLO
Dirección Avenida Angelica 2546-14, 15 E 16 Andares- Consolacao-
Ciudad Sao Paulo
Brasil

Al Garantizado
Atn. PRI COLOMBIA S.A.S.
Dirección Calle 72 N° 7 82 piso 3
Ciudad Bogotá
Colombia

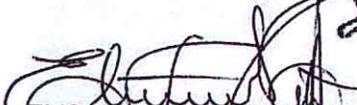
CLÁUSULA NOVENA- LEY APLICABLE

El presente Acuerdo de Garantía es un contrato atípico que se regirá por sus cláusulas y únicamente cuando sea pertinente y de manera subsidiaria por la Ley Aplicable.

CLÁUSULA DÉCIMA- RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Cualquier conflicto que surja con ocasión de la interpretación, ejecución y/o terminación del presente Acuerdo de Garantía, será dirimido según el procedimiento acordado en el Contrato de Interventoría suscrito por el Garantizado/Interventoría del cual es miembro el Garantizado y que el Garante expresamente acepta aplicar para los efectos del presente instrumento.

Para constancia, se firma en la ciudad de Sao Paulo, a los veintisiete días (27) días del mes de abril de dos mil diecisiete (2017) en tres (3) ejemplares del mismo tenor destinados a la Agencia Nacional de Infraestructura, el Garante y el Garantizado.



ELISABETTA FRANCISCA MORELLO
Apoderada/Procuradora
SISTEMA PRI ENGENHARIA LTDA

Este presente documento, para producir efecto no Brasil e para valer contra terceiros, deverá ser verificado em cartório e registrado a tradução (art. 140 - LRP Art. 140) De fé

OFICIAL DE REG. CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS DO 7º SUB. CONSÓRCIO Bel. Aldegar Fiori
AN. ANGÉLICA, 2144 - CEP 01229-020 - SÃO PAULO/SP - FONE: (11) 2564-5506 / 2081-4555
Reconheço por semelhança a firma de: (1) ELISABETTA FRANCISCA MORELLO, em documento sem valor econômico. Dou fé.
São Paulo, 24 de abril de 2017.
Em Teste da verdade.

Selo(s): 1 APO:PA-36732/
Válido somente com selo de autenticidade - R\$ 6,00

Tonistocollor
Escritório Descontabilizado



 CNJ CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA		BRASIL APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País (Country/Pays): REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL		Este documento público (This public document / Le présent acte public)	
2. Foi assinado por: (Has been signed by / A été signé par) TENISTOCLEIDES PRATES DE SOUSA		3. Na qualidade de: (Acting in the capacity of / Agissant en qualité de) ESCREVENTE DESIGNADO	
4. Tem o selo / carimbo de: (Bears the seal / stamp of / Est revêtu du sceau / timbre de) 1034AA0567527		Certificado (Certified / Attesté)	
5. Em: (At / A) São Paulo	6. No dia: (The / Le) 24/04/2017	7. Por: (By / Par): ELDA GOUVEIA DA SILVA	
8. Nº: (Nº / Sous n°) 1539251		9. Selo / Carimbo: (Seal / Stamp / Sceau / Timbre)	
		10. Firma: (Signature) Assinatura Eletrônica Electronic Signature Signature Electronique	
Tipo de documento: (Type of document / Type d'acte) CONTRATO DE GARANTIA		Nome do titular: (Name of holder of document / Nom du titulaire) SISTEMA PRI ENGENHARIA	
<p>Esta Apostila certifica apenas a assinatura, a capacidade do signatário e, quando apropriado, o selo ou carimbo constantes no documento público. Ela não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.</p> <p>This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.</p> <p>Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi, et, le cas échéant, les sceaux ou le timbre dont ce acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.</p>		<p>A presente Apostila foi firmada com assinatura eletrônica, conforme a Lei nº 11.419/2006.</p> <p>This Apostille was electronically signed in accordance with Law n° 11.419/2006.</p> <p>Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la Loi n° 11.419/2006.</p> <p>Dúvidas a respeito desta Apostila enviar em contato com a Ouvidoria do CNJ.</p> <p>Any questions about this Apostille may be directed to the Ombudsman of the CNJ.</p> <p>Veuillez contacter l'Ombudsman de la CNJ pour toute question relative à cette Apostille.</p>	
<p>A autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica, bem como o documento público subjacente, podem ser verificadas em:</p> <p>The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:</p> <p>L'authenticité de cette Apostille, de la signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur:</p>		<p>Por favor, utilize este QR Code para checar a autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica. Uma cópia do documento público subjacente também está disponível na mesma página.</p> <p>Please use the QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.</p> <p>Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.</p>	
<p>www.cnj.jus.br/apostila/conferencia</p>		<p>Código (Code): 1539251 chc 72B72CEB</p>	
<p>55 61 2326-4607</p>		<p>seil</p>	
<p>ouvidoria@cnj.jus.br</p>		<p>17.0.00346748-</p>	
<p>A 0791163</p>			

Traducción Oficial Parcial No. 1.033 realizada al español de un documento, en PDF, en portugués por Rosemery Silva Leão intérprete y traductora oficial juramentada de acuerdo con la Resolución No. 0264 del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia.

Sello que consta en este documento:

1. Notaría de Registro Civil de las Personas Naturales del 7º Sub. **Consolação** – Notario: Aldegar Fiori – Av. Angélica, 2168 – CEP (Código Postal) 01228-200 - São Paulo/SP – Tel.: (11) 32565506 / 38814555. Reconozco por similitud la firma de Elisabetta Francisca Morello, en documento sin valor económico. Doy fe. San Paulo - SP, 24 de abril de 2017. Como prueba de la verdad hay una firma ilegible identificada como siendo la de Tenistocleides Prates de Sousa – Escribiente Designado. Sello(s) | Acto: AA-567527. Válido solamente con sello de autenticidad – R\$ 6,00. Código de seg.: 5050485750484952944849855354. Valor unitario: 4,50. Valor: 9,00. Acompañado por el sello del Colegio Notarial de Brasil 119099 (1 firma) 1034AA0567527 y por el sello de la Notaría de Registro Civil de las Personas Naturales del 7º Sub. **Consolação** - Av. Angélica, 2168 – Aldegar Fiori – Notario.

Apostilla



CNJ CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA

Brasil

Apostilla

Convención de la Haya de 5 octubre 1961

1. País: República Federativa de Brasil – Este documento público ha sido firmado por Tenistocleides Prates de Sousa en calidad de Escribiente Designado. Tiene el sello/estampilla de 1034AA0567527. Certificado en San Paulo, el día 24/04/2017 por Elda Gouveia da Silva. Número 1539251. Sello/estampilla: Brasil - CNJ Consejo Nacional de Justicia - Apostilla - *Apostile* – Convención de La Haya de 1961 - Convención de La Haya *de* 1961. Firma: no consta. Tipo de documento: Contrato de Garantía – Nombre del titular: Sistema PRI Ingeniería.

Esta Apostilla certifica apenas la firma, la capacidad del signatario y, cuando

Traducción Oficial No. 1.033

ROSEMARY SILVA LEÃO
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
PORTUGUES - ESPANOL - PORTUGUES
RESOLUCION No. 0264 DE 27 FEBRERO 2004
DEL MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

apropiado, el sello o estampilla constantes en el documento público. Ella no certifica el contenido del documento para el cual se emitió.

La autenticidad de esta Apostilla y de su firma electrónica, así como el documento público subyacente se pueden verificar en: www.cnj.jus.br/apostila/conferencia

La presente Apostilla se firmó con firma electrónica, de acuerdo a la Ley No. 11.419/2006.

Dudas al respecto de esta Apostilla contactar la Contraloría del CNJ al tel: 55 61 23264607 o al correo electrónico: ouvidoria@cnj.jus.br

Por favor, utilice el *QR Code* para verificar la autenticidad de esta Apostilla y de su firma electrónica. Una copia del documento público subyacente también está disponible en la página.

Código (*Code*): 1539251– CRC: 72B72CE8.

Sello: Sei

Números impresos: 17.0.00346748-9 y A0791163.

Acompañado por el sello del Oficial del Registro Civil – Santa Cecilia – Rua da Cons. Brotero, 879 – São Paulo – SP – Tel.: (11) 36672642.

La anterior es traducción fiel del documento en portugués que tengo a la vista. El presente es verdad y doy fe. Firmo en Bogotá, el día 18 de mayo de 2017.



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **SILVA LEO ROSEMERY**
(Has been signed by:
A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of:
Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of:
Est revêtu du sceau de/timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA - EN LÍNEA**
(At: - À:)

EI: **5/25/2017 11:39:59 a. m.**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **L2RFZ1140760**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **SISTEMA PRI INGENIERIA**
(Name of the holder of document:
Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION APOSTILLA**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **2**
(Number of sheets: - Nombre de feuilles:)

070041005291930

1 033 Expedido (mm/dd/aaaa): 05/18/2017

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
ALFONSO DE JESUS VELEZ RIVAS
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página

The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:

L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





www.wilsonjones.com



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 1 de 17

* * * * *

ESTE CERTIFICADO FUE GENERADO ELECTRONICAMENTE Y CUENTA CON UN CODIGO DE VERIFICACION QUE LE PERMITE SER VALIDADO SOLO UNA VEZ, INGRESANDO A WWW.CCB.ORG.CO

RECUERDE QUE ESTE CERTIFICADO LO PUEDE ADQUIRIR DESDE SU CASA U OFICINA DE FORMA FACIL, RAPIDA Y SEGURA EN WWW.CCB.ORG.CO

PARA SU SEGURIDAD DEBE VERIFICAR LA VALIDEZ Y AUTENTICIDAD DE ESTE CERTIFICADO SIN COSTO ALGUNO DE FORMA FÁCIL, RÁPIDA Y SEGURA EN WWW.CCB.ORG.CO/CERTIFICADOSELECTRONICOS/

CERTIFICADO DE INSCRIPCION Y CLASIFICACION REGISTRO UNICO DE PROPONENTES

CERTIFICA:

LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO EN EL ARTICULO 6.1 DE LA LEY 1150 DE 2007, REGLAMENTADA POR DECRETO 1082 DE 2015, CON BASE EN LA INFORMACION SUMINISTRADA POR EL INSCRITO Y POR LAS ENTIDADES ESTATALES.

CERTIFICA:

IDENTIFICACION

QUE: CONSULTORES UNIDOS S A

NIT: 00000860031282-3

NUMERO DEL PROPONENTE EN LA CAMARA DE COMERCIO: 00001111

CERTIFICA:

INSCRIPCION Y RENOVACION

FECHA DE INSCRIPCION EN EL REGISTRO DE LOS PROPONENTES: 2012/10/18

FECHA DE ULTIMA RENOVACION EN EL REGISTRO DE LOS PROPONENTES: 2017/05/10

CERTIFICA:

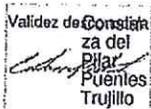
CONSTITUCION Y REPRESENTACION LEGAL

PERSONAS JURIDICAS INSCRITAS EN EL REGISTRO MERCANTIL O EN EL REGISTRO DE ENTIDADES SIN ANIMO DE LUCRO.

INFORMACION CONSTITUCION.

CONSTITUCION: ESCRITURA PUBLICA NO. 4.312, NOTARIA 10A. DE BOGOTA EL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1.971, INSCRITA EN ESTA CAMARA DE COMERCIO- EL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1.971, BAJO EL NUMERO 91.722 DEL LIBRO RESPECTIVO, SE CONSTITUYO LA SOCIEDAD LIMITADA, DENOMINADA: "CONSULTORES UNIDOS LTDA".

QUE POR E.P. NO. 2.392 DE LA NOTARIA 24 DE SANTAFE DE BOGOTA, DEL



28 DE OCTUBRE DE 1.992, INSCRITA EL 17 DE NOVIEMBRE DE 1.992, BAJO EL NO. 386.034 DEL LIBRO IX, LA SOCIEDAD SE TRANSFORMO DE RESPONSABILIDAD LIMITADA POR : ANONIMA, BAJO EL NOMBRE DE : "CONSULTORES UNIDOS S.A."
VIGENCIA: QUE LA SOCIEDAD NO SE HALLA DISUELTA. DURACION HASTA EL 31 DE DICIEMBRE DE 2040 .

REPRESENTACION LEGAL

REPRESENTACION LEGAL: PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA, EL GERENTE Y EL SUBGERENTE EJERCERÁN EN FORMA SEPARADA E INDEPENDIENTE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMPAÑÍA Y SU REPRESENTACIÓN LEGAL, EN CUMPLIMIENTO DE LOS PRESENTES ESTATUTOS. LO ANTERIOR, SIN PERJUICIO, DEL RESPECTIVO ORDEN JERÁRQUICO, A SABER; PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA, GERENTE Y SUBGERENTE. 1) EL GERENTE Y EL SUBGERENTE NOMBRADOS POR LA JUNTA DIRECTIVA PARA PERIODOS DE UN (1) AÑO, SIN PERJUICIO DE QUE PUEDAN SER RELEGIDOS INDEFINIDAMENTE Y REVOCADO EN CUALQUIER TIEMPO SU MANDATO. 2) TANTO EL PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA COMO EL GERENTE Y EL SUBGERENTE PERMANECERÁN EN FUNCIONES LUEGO DEL VENCIMIENTO DE SUS PERÍODOS, HASTA QUE LA JUNTA DIRECTIVA DESIGNE SUS REMPLAZOS Y ESTOS SEAN DEBIDAMENTE INSCRITOS EN EL REGISTRO MERCANTIL. PARÁGRAFO: LA JUNTA DIRECTIVA NOMBRARA UN REPRESENTANTE LEGAL JUDICIAL Y EXTRAJUDICIAL, QUIEN EJERCERÁ TODAS LAS FUNCIONES QUE ESTOS ESTATUTOS ESTABLECEN PARA EL REPRESENTANTE LEGAL Y EN ESPECIAL CUMPLIRÁ CON SU MANDATO EN TODOS LOS ASUNTOS RELACIONADOS CON EL SISTEMA JUDICIAL COLOMBIANO Y EXTRANJERO, DIAN, SUPERINTENDENCIAS, IMPUESTOS MUNICIPALES O DISTRITALES EN TODO EL TERRITORIO COLOMBIANO Y CUALQUIER PROCESO BIEN SEA ADMINISTRATIVO, JUDICIAL Y EXTRAJUDICIAL CON AMPLIAS FACULTADES PARA CONCILIAR, TRANSIGIR Y DE NOTIFICACIÓN. EL NOMBRAMIENTO SERÁ POR TÉRMINO INDEFINIDO Y LA MISMA JUNTA DIRECTIVA PODRÁ REMOVERLO EN CUALQUIER TIEMPO Y LUGAR. ** NOMBRAMIENTOS **
QUE POR ACTA NO. 0000221 DE JUNTA DIRECTIVA DEL 22 DE MAYO DE 2001, INSCRITA EL 23 DE MAYO DE 2001 BAJO EL NUMERO 00778601 DEL LIBRO IX, FUE (RON) NOMBRADO (S):

NOMBRE	IDENTIFICACION
PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA QUINTERO OVALLE TIRSO MIGUEL	C.C. 000000017107140
GERENTE PUCCINI LIZARAZO CESAR AUGUSTO	C.C. 000000079504708

QUE POR ACTA NO. 0000247 DE JUNTA DIRECTIVA DEL 12 DE JULIO DE 2004, INSCRITA EL 17 DE AGOSTO DE 2004 BAJO EL NUMERO 00948203 DEL LIBRO IX, FUE (RON) NOMBRADO (S):

NOMBRE	IDENTIFICACION
REPRESENTANTE LEGAL JUDICIAL Y EXTRAJUDICIAL QUINTERO CHAVES CARLOS MAURICIO	C.C. 000000080422135

QUE POR ACTA NO. 0000221 DE JUNTA DIRECTIVA DEL 22 DE MAYO DE 2001, INSCRITA EL 23 DE MAYO DE 2001 BAJO EL NUMERO 00778601 DEL LIBRO IX, FUE (RON) NOMBRADO (S):

NOMBRE	IDENTIFICACION
SUBGERENTE ZAMBRANO CAICEDO EDUARDO JOSE	C.C. 000000019204004

FACULTADES:
FACULTADES DEL REPRESENTANTE LEGAL: 1) EL GERENTE Y EL SUBGERENTE NOMBRADOS POR LA JUNTA DIRECTIVA PARA PERIODOS UN (1) AÑO, SIN PERJUICIO DE QUE PUEDAN SER REELEGIDOS INDEFINIDAMENTE Y REVOCADO EN



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 2 de 17

* * * * *

CUALQUIER TIEMPO SU MANDATO. 2) TANTO EL PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA COMO EL GERENTE Y EL SUBGERENTE PERMANECERÁN EN FUNCIONES LUEGO DEL VENCIMIENTO DE SUS PERÍODOS, HASTA QUE LA JUNTA DIRECTIVA DESIGNA SUS REEMPLAZOS Y ESTOS SEAN DEBIDAMENTE INSCRITOS EN EL REGISTRO MERCANTIL. 3) SON FUNCIONES ESPECIALES DE LOS REPRESENTANTES LEGALES A) REPRESENTAR A LA SOCIEDAD EN TODOS LOS ACTOS QUE DESARROLLEN SU OBJETO, SIN LIMITE DE CUANTÍA; B) CELEBRAR Y EJECUTAR TODOS LOS NEGOCIOS Y OPERACIONES COMPRENDIDOS DENTRO DEL OBJETO SOCIAL O QUE SE RELACIONEN DIRECTAMENTE CON ÉSTE SIN SOLICITAR AUTORIZACIÓN PREVIA Y FAVORABLE DEL ÓRGANO SOCIAL COMPETENTE DEBIDO A QUE LA CAPACIDAD DEL REPRESENTANTE LEGAL ES ILIMITADA, C) PRESENTAR BALANCES AL MENOS TRIMESTRALES A LA JUNTA DIRECTIVA, CON EL INFORME DE LA SITUACIÓN DE LA COMPAÑÍA; D) DELEGAR, PREVIA AUTORIZACIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA, ALGUNA O ALGUNAS DE SUS FUNCIONES O ATRIBUCIONES; E) CONVOCAR A LA ASAMBLEA GENERAL Y A LA JUNTA DIRECTIVA A REUNIONES ORDINARIAS Y EXTRAORDINARIAS; F) INFORMAR DETALLADAMENTE A LA JUNTA DIRECTIVA Y, EN SU CASO, AL REVISOR FISCAL, SOBRE LA MARCHA DE LOS NEGOCIOS SOCIALES Y SUMINISTRARLES LOS DATOS E INFORMES QUE LE SOLICITEN; G) CONSTRUIR MANDATARIOS JUDICIALES QUE REPRESENTEN A LA SOCIEDAD ANTE CUALQUIER AUTORIDAD JUDICIAL O ADMINISTRATIVA; H) NOMBRAR Y REMOVER A TODOS LOS EMPLEADOS DE LA COMPAÑÍA, A EXCEPCIÓN DEL REVISOR FISCAL, DE ACUERDO CON LA PLANTA DE PERSONAL APROBADA POR LA JUNTA DIRECTIVA; I) MANEJAR E INVERTIR, SEGÚN LAS DIRECTRICES SEÑALADAS POR LA JUNTA DIRECTIVA, LOS FONDOS DE LA COMPAÑÍA; J) LLEVAR BAJO SU CUIDADO LOS LIBROS DE LA SOCIEDAD; K) LAS DEMÁS SEÑALADAS EN ESTOS ESTATUTOS Y LAS QUE LE SEÑALE LA JUNTA DIRECTIVA MEDIANTE ACTOS DE CARÁCTER GENERAL, QUE DEBERÁN SER DEBIDAMENTE INSCRITOS EN EL REGISTRO MERCANTIL CUANDO QUIERA QUE SEA NECESARIO LOGRAR SU OPORTUNIDAD A TERCEROS. PARÁGRAFO: LA JUNTA DIRECTIVA NOMBRARÁ UN REPRESENTANTE LEGAL JUDICIAL Y EXTRAJUDICIAL, QUIEN EJERCERÁ TODAS LAS FUNCIONES QUE ESTOS ESTATUTOS ESTABLECEN PARA EL REPRESENTANTE LEGAL Y EN ESPECIAL CUMPLIRÁ CON SU MANDATO EN TODOS LOS ASUNTOS RELACIONADOS CON EL SISTEMA JUDICIAL COLOMBIANO Y EXTRANJERO, DIAN, SUPERINTENDENCIAS, IMPUESTOS MUNICIPALES O DISTRITALES EN TODO EL TERRITORIO COLOMBIANO Y CUALQUIER PROCESO BIEN SEA ADMINISTRATIVO, JUDICIAL Y EXTRAJUDICIAL CON AMPLIAS FACULTADES PARA CONCILIAR, TRANSIGIR Y DE NOTIFICACIÓN. EL NOMBRAMIENTO SERÁ POR TÉRMINO INDEFINIDO Y LA MISMA JUNTA DIRECTIVA PODRÁ REMOVERLO EN CUALQUIER TIEMPO Y LUGAR.

LA INFORMACION ANTERIOR HA SIDO TOMADA DIRECTAMENTE DEL REGISTRO MERCANTIL O DE ENTIDADES SIN ANIMO DE LUCRO

CERTIFICA:
DOMICILIO

DIRECCION DEL DOMICILIO PRINCIPAL
CLL 105 18 A 20
MUNICIPIO: BOGOTA D.C.
DEPARTAMENTO: CUNDINAMARCA
BARRIO: SAN PATRICIO
TELEFONO 1: 6121297
CORREO ELECTRONICO: cusa@consultoresunidos.com.co
FAX: 2150360
A.A.: 0

DIRECCION PARA NOTIFICACION JUDICIAL
CLL 105 18 A 20
MUNICIPIO: BOGOTA D.C.
DEPARTAMENTO: CUNDINAMARCA
BARRIO: SAN PATRICIO
TELEFONO 1: 6121297
CORREO ELECTRONICO: cusa@consultoresunidos.com.co
FAX: 2150390
A.A.: 0

LA INFORMACION ANTERIOR HA SIDO TOMADA DIRECTAMENTE DEL REGISTRO
MERCANTIL O DE ENTIDADES SIN ANIMO DE LUCRO

CERTIFICA:
CLASIFICACION POR TAMAÑO DE LA EMPRESA

QUE EL INSCRITO SE CLASIFICO COMO:

MEDIANA EMPRESA

CERTIFICA:
INFORMACION FINANCIERA

QUE EN RELACION A SU INFORMACION FINANCIERA EL PROPONENTE REPORTO:
FECHA DE CORTE DE LA INFORMACION FINANCIERA: 2016/12/31
ACTIVO CORRIENTE: \$16.130.648.343,00
ACTIVO TOTAL: \$31.517.738.771,00
PASIVO CORRIENTE: \$6.144.099.914,00
PASIVO TOTAL: \$15.094.124.091,00
PATRIMONIO: \$16.423.614.680,00
UTILIDAD/PERDIDA OPERACIONAL: \$1.744.501.967,00
GASTOS FINANCIEROS: \$520.618.870,00

CERTIFICA:
CAPACIDAD FINANCIERA

QUE EN RELACION A LOS INDICADORES DE LA CAPACIDAD FINANCIERA EL
PROPONENTE REPORTO:

INDICE DE LIQUIDEZ: 2,62
INDICE DE ENDEUDAMIENTO: 0,47
RAZON DE CORBERTURA DE INTERESES: 3,35

ESTA INFORMACION FUE OBJETO DE VERIFICACION DOCUMENTAL POR PARTE DE LA
CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA.

CERTIFICA:
CAPACIDAD ORGANIZACIONAL



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 3 de 17

* * * * *

QUE EN RELACION A LOS INDICADORES DE LA CAPACIDAD ORGANIZACIONAL EL PROPONENTE REPORTO:

RENTABILIDAD DEL PATRIMONIO: 0,10
RENTABILIDAD DEL ACTIVO: 0,05

ESTA INFORMACION FUE OBJETO DE VERIFICACION DOCUMENTAL POR PARTE DE LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA.

CERTIFICA:
CLASIFICACION

QUE EN RELACION A LOS BIENES, OBRAS Y SERVICIOS QUE OFRECERA A LAS ENTIDADES ESTATALES, IDENTIFICADOS CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL (CLASE), EL PROPONENTE REPORTO:

Segm	Fami	Clas	Prod	Descripcion
26	13	15	00	Centrales eléctricas
72	14	11	00	Servicios de construcción y revestimiento y pavimentación de infraestructura
72	14	14	00	Servicios de construcción y reparación de facilidades de detención
72	14	15	00	Servicios de preparación de tierras
72	15	16	00	Servicios de sistemas especializados de comunicación
77	10	15	00	Evaluación de impacto ambiental
77	10	16	00	Planeación ambiental
77	10	17	00	Servicios de asesoría ambiental
77	10	18	00	Auditoría ambiental
77	10	19	00	Servicios de investigación de contaminación
77	10	20	00	Servicios de reporte ambiental

80 10 16 00 Gerencia de proyectos
80 12 16 00 Servicios de derecho comercial
80 16 16 00 Supervisión de instalaciones de negocios
80 16 17 00 Servicios de recuperación de activos
81 10 15 00 Ingeniería civil y arquitectura
81 10 16 00 Ingeniería mecánica
81 10 17 00 Ingeniería eléctrica y electrónica
81 10 19 00 Ingeniería de petróleos y gas
81 10 22 00 Ingeniería de transporte
81 10 24 00 Ingeniería de transmisión de energía eléctrica
81 10 27 00 Servicios de diseño e ingeniería de sistemas instrumentados de control
81 11 17 00 Sistemas de manejo de información MIS
81 11 20 00 Servicios de datos
81 12 15 00 Análisis económico
81 15 16 00 Cartografía
81 15 17 00 Geología
81 15 18 00 Oceanografía e hidrología
81 15 19 00 Geofísica
83 10 18 00 Servicios eléctricos
83 10 19 00 Conservación de energía
84 11 15 00 Servicios contables
84 11 16 00 Servicios de auditoría

CERTIFICA:
EXPERIENCIA

QUE EN RELACION A LOS CONTRATOS EJECUTADOS EL PROPONENTE REPORTO:

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 1

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROponente

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 4 de 17

* * * * *

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ENRON INTERNACIONAL INC
VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.585,00
CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
80 16 16 00	80 16 17 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 2
CONTRATO CELEBRADO POR:
PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
NOMBRE DEL CONTRATANTE: ENRON INTERNACIONAL INC
VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.184,17
CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 19 00	81 10 22 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 3
CONTRATO CELEBRADO POR:
CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO INTERVENTORIA PORCE III
NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN
VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 122.139,81
PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 25,00%
CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 15 17 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 10 16 00	80 10 16 00	81 15 18 00
81 15 19 00	81 15 16 00	81 10 24 00
81 10 26 00	81 10 27 00	81 10 22 00

=====
 NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 4
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: ELECTRICAS DE MEDELLIN, INTERASEO Y
 CONSULTORES UNIDOS
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DISTRIBUIDORA DEL PACIFICO S.A. E.S.P.
 "DISPAC".
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 107.113,07
 PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 10,00%
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	83 10 18 00
80 10 16 00		

=====
 NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 5
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO BRACOL
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 35.824,57
 PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 15 00	81 15 17 00	81 15 18 00
80 10 16 00	81 15 16 00	81 15 19 00
81 10 22 00		

=====
 NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 6
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S.A.- GERCON LTDA
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: CORELCA - PLANIEP.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 70.906,89
 PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 70,00%
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 5 de 17

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 10 16 00	81 15 17 00	81 10 27 00
80 10 16 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 7

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CCU

NOMBRE DEL CONTRATANTE: INSTITUTO DE DESARROLLO URBANO-IDU.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 14.630,68

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 55,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 15 00	81 10 22 00	80 10 16 00
81 15 16 00	81 15 17 00	81 15 18 00
81 15 19 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 8

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: UNION TEMPORAL SOLUZIONA - CONSULTORES UNIDOS Y DELTEC

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE ENERGIA DE CUNDINAMARCA S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 12.816,51

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 42,27%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod

81 10 24 00	81 10 17 00	81 11 17 00
81 11 20 00	80 10 16 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 9
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRICARIBE S.A. E.S.P.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 12.432,95
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	83 10 18 00
80 12 16 00	80 10 16 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 10

CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO SALGADO MELENDEZ - CONSULTORES
 UNIDOS

NOMBRE DEL CONTRATANTE: INSTITUTO NACIONAL DE VIAS. "INVIAS".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 10.305,33

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 10,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 15 00	81 10 22 00	81 15 17 00
80 10 16 00	81 15 16 00	81 15 18 00
81 15 19 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 11

CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CONSULTORES DEL DESARROLLO-SALGADO
 MELENDEZ-CONSULTORES UNIDOS

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE TRANSMISION ELECTRICA S.A. "ETESA".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 13.410,29

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 33,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 6 de 17

* * * * *

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 10 16 00	81 15 17 00	81 10 27 00
80 10 16 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 12

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: COMPANIA ENERGETICA DEL TOLIMA S.A. E.S.P. "ENERTOLIMA".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 9.318,77

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	83 10 18 00
80 10 16 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 13

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: PETROELECTRICA DE LOS LLANOS S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 12.669,98

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 10 16 00	81 15 17 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 14

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA

O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: UNION TEMPORAL CUSA - TF AUDITORES

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS. "ECOPETROL".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 6.456,14

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 65,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
80	16	16	00	80	16	17	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 15

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CONSULTORES UNIDOS S.A. -
CONSULTORIA COLOMBIANA S.A.

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMCALI EICE E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 9.010,87

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
81	10	24	00	81	10	17	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 16

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S.A. -TF AUDITORES LTDA

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS. "ECOPETROL".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 6.575,98

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 70,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
80	16	16	00	80	16	17	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 17

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROponente

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: COMPANIA ENERGETICA DEL TOLIMA S.A. E.S.P.
"ENERTOLIMA".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 5.079,72



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 7 de 17

* * * * *

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
81	10	24	00	81	10	17	00	83	10	18	00
80	10	16	00								

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 18

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.480,96

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
81	10	24	00	81	10	17	00	81	11	20	00
80	10	16	00	81	15	16	00				

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 19

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRICARIBE S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.295,13

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
80	12	16	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 20

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: TRANSGAS DE OCCIDENTE S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.900,74
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
72	14	15	00	81	10	15	00	81	15	17	00
80	10	16	00								

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 21
 CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRICARIBE S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 5.027,93

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
81	10	24	00	81	10	17	00	83	10	18	00
80	10	16	00								

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 22

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CONSULTORES UNIDOS - CONSULTORIA
 COLOMBIANA

NOMBRE DEL CONTRATANTE: PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL
 DESARROLLO - PNUD.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 6.706,03

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
81	10	19	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 23

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: TRANSELCA S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 3.186,11

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 8 de 17

* * * * *

81 10 24 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 15 17 00	81 10 27 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 24

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: TRANSGAS DE OCCIDENTE S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.178,50

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 15 00	72 14 15 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 25

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRICARIBE S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 2.890,57

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 10 16 00	81 15 17 00	81 10 27 00
80 10 16 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 26

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CONSULTORES UNIDOS S.A - GERCON LTDA

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CORELCA.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 70.906,89

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 70,00%
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
80 10 16 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 27
 CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE ENERGIA DE BOGOTA S.A. E.S.P.
 "EEB".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.972,98

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	77 10 15 00
77 10 16 00	77 10 17 00	77 10 18 00
77 10 19 00	77 10 20 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 28
 CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: SUFIBIC - FIDUBOGOTA.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.250,04

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
72 15 16 00	81 10 17 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 29
 CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO COLOMBIA

NOMBRE DEL CONTRATANTE: FIDUCIARIA LA PREVISORA - UPME.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.323,35

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 9 de 17

* * * * *

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 83 | 10 | 19 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 30

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CORPOEMA - CUSA

NOMBRE DEL CONTRATANTE: FIDUCIARIA LA PREVISORA - UPME.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.235,12

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 83 | 10 | 19 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 31

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CUSA-HIDRO

NOMBRE DEL CONTRATANTE: AGUAS Y AGUAS DE PEREIRA

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 683,22

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 60,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 72 | 14 | 11 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 | | 81 | 10 | 15 | 00 |
=====
| 81 | 10 | 22 | 00 | | 81 | 15 | 16 | 00 | | 81 | 15 | 17 | 00 |
=====
| 81 | 15 | 18 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 32
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO LETICIA
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: FIDUCIARIA LA PREVISORA - UPME.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 653,10
 PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
81	10	19	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 33
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: OLECAR S.A.S
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 582,43
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
77	10	15	00	77	10	16	00	77	10	17	00
77	10	18	00	77	10	19	00	77	10	20	00
80	10	16	00								

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 34
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: CENTRALES ELECTRICAS DEL NORTE DE SANTANDER
 "CENS"
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 5.043,93
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
26	13	15	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 35
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE ENERGIA DE BOGOTA S.A. E.S.P.



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 10 de 17

"EEB".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 441,63
CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 84 | 11 | 16 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 36

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: INSTITUTO NACIONAL PENITENCIARIO Y CARCELARIO.
"INPEC".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.170,06

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 72 | 14 | 14 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 37

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE LICORES DE CUNDINAMARCA.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 330,44

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 81 | 12 | 15 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 38

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: TRANSGAS DE OCCIDENTE S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 390,98

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
72	14	15	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 39

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: INSTITUTO NACIONAL PENITENCIARIO Y CARCELARIO. "INPEC".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 260,70

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
72	14	14	00	80	10	16	00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 40

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO CONCOL CUSA

NOMBRE DEL CONTRATANTE: INSTITUTO NACIONAL DE VIAS. "INVIAS".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 14.874,49

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 20,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
80	10	16	00	81	10	15	00	81	10	22	00
81	15	16	00	81	15	17	00	81	15	18	00
81	15	19	00								

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 41

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.707,62

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod	Segm	Fami	Clas	Prod
80	10	16	00	81	10	15	00	81	10	22	00



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 11 de 17

* * * * *

81 15 16 00	81 15 17 00	81 15 18 00
81 15 19 00		

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 42

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CENTRALES ELECTRICAS DE NARIÑO "CEDENAR"

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 497,75

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
80 10 16 00	81 12 15 00	81 10 17 00
81 10 24 00	83 10 18 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 43

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: PETROELECTRICA DE LOS LLANOS S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 2.038,83

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 44

CONTRATO CELEBRADO POR:
PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: TERMODORADA S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 209,05

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 45

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE ENERGIA DE BOYACA "EBSA"

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 814,85

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 46

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRIFICADORA DE SANTANDER S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 633,29

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 12 de 17

* * * * *

77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
=====	=====	=====
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
=====	=====	=====
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
=====	=====	=====
83 10 18 00	83 10 19 00	
=====	=====	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 47

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRICARIBE S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.295,13

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
80 10 16 00	81 12 15 00	81 10 17 00
=====	=====	=====
81 10 24 00	83 10 18 00	
=====	=====	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 48

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: COMPANIA ENERGETICA DEL TOLIMA S.A. E.S.P. "ENERTOLIMA".

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 4.814,75

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
80 10 16 00	81 12 15 00	81 10 17 00
=====	=====	=====
81 10 24 00	83 10 18 00	80 12 16 00
=====	=====	=====

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 49

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE ENERGIA DE BOGOTA S.A. E.S.P.
 "EEB".
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 3.990,20
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 50
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRICARIBE S.A. E.S.P.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 2.327,60
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 51
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: CODENSA
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.797,79
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 13 de 17

* * * * *

81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 52

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRIFICADORA DEL META S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.529,91

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 53

CONTRATO CELEBRADO POR:

CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA O HAYA TENIDO PARTICIPACION

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO ENTRE CONSULTORES UNIDOS S.A. (COLOMBIA) Y WISCONSIN ENGENHARIA (BRASIL)

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA COLOMBIANA DE PETROLEOS S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 5.979,02

PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 50,00%

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod

81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 54
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 CONSORCIO, UNION TEMPORAL O SOCIEDAD EN LAS CUALES EL PROPONENTE TENGA
 O HAYA TENIDO PARTICIPACION
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSORCIO REVALUACION EPM
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN S.A. E.S.P.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 5.136,12
 PORCENTAJE DE PARTICIPACION EN EL VALOR EJECUTADO EN CASO DE
 CONSORCIOS Y UNIONES TEMPORALES: 25,00%
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 55
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: CODENSA S.A. E.S.P.
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 524,33
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 56
 CONTRATO CELEBRADO POR:
 PROPONENTE
 NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A
 NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE ENERGÍA DE CUNDINAMARCA
 VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 632,96
 CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y
 SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 14 de 17

* * * * *

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 57

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESA DE GENERACIÓN ELÉCTRICA S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 607,26

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 58

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CODENSA S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 493,76

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 59

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 3.517,54

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00

84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 24 00
81 10 27 00	81 15 17 00	83 10 19 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 60

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CENTRALES ELECTRICAS DE NARIÑO S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 689,42

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 61

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CENTRALES ELECTRICAS DE NARIÑO S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 572,07

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 12 15 00	80 10 16 00	83 10 18 00
84 11 15 00	84 11 16 00	81 10 17 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 62

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.630,37

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 19 00	81 10 17 00
83 10 18 00	77 10 16 00	77 10 20 00
81 10 24 00	83 10 19 00	77 10 17 00



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 15 de 17

* * * * *

```
| 81 | 10 | 15 | 00 | | 81 | 10 | 27 | 00 | | 77 | 10 | 18 | 00 |
=====
| 81 | 10 | 16 | 00 | | 81 | 15 | 17 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 63

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CENTRALES ELECTRICAS DE NARIÑO S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.246,48

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 81 | 12 | 15 | 00 | | 80 | 10 | 16 | 00 | | 83 | 10 | 18 | 00 |
=====
| 84 | 11 | 15 | 00 | | 84 | 11 | 16 | 00 | | 81 | 10 | 17 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 64

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: CENTRALES ELECTRICAS DEL NORTE DE SANTANDER S.A. EMPRESA DE SERVICIOS PUBLICOS

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 272,36

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

```
=====
|Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod| |Segm|Fami|Clas|Prod|
=====
| 80 | 10 | 16 | 00 | | 81 | 10 | 16 | 00 | | 81 | 10 | 17 | 00 |
=====
| 81 | 10 | 24 | 00 | | 81 | 10 | 27 | 00 | | 83 | 10 | 18 | 00 |
=====
```

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 65

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 3.572,30

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y

SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	80 10 16 00	81 10 17 00
81 15 16 00	81 11 20 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 66

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: EMPRESAS PUBLICAS DE MEDELLIN S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 2.899,02

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 16 00	77 10 17 00
77 10 18 00	77 10 19 00	77 10 20 00
81 10 15 00	81 10 16 00	81 10 17 00
81 10 24 00	81 10 27 00	81 15 17 00
83 10 18 00	83 10 19 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 67

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: PETROELECTRICA DE LOS LLANOS S.A.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 2.874,08

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
81 10 24 00	81 10 17 00	81 10 15 00
81 10 16 00	81 15 17 00	80 10 16 00

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 68

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRIFICADORA DEL CARIBE S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 3.948,15

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 16 de 17

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 18 00	81 10 15 00
81 10 24 00	83 10 18 00	77 10 16 00
77 10 19 00	81 10 16 00	81 10 27 00
83 10 19 00	77 10 17 00	77 10 20 00
81 10 17 00	81 15 17 00	

NUMERO CONSECUTIVO DEL REPORTE DEL CONTRATO EJECUTADO: 69

CONTRATO CELEBRADO POR:

PROPONENTE

NOMBRE DEL CONTRATISTA: CONSULTORES UNIDOS S A

NOMBRE DEL CONTRATANTE: ELECTRIFICADORA DEL CARIBE S.A. E.S.P.

VALOR DEL CONTRATO EJECUTADO EXPRESADO EN SMMLV: 1.821,03

CONTRATO EJECUTADO IDENTIFICADO CON EL CLASIFICADOR DE BIENES Y SERVICIOS EN EL TERCER NIVEL:

Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod	Segm Fami Clas Prod
77 10 15 00	77 10 18 00	81 10 15 00
81 10 24 00	83 10 18 00	77 10 16 00
77 10 19 00	81 10 16 00	81 10 27 00
83 10 19 00	77 10 17 00	77 10 20 00
81 10 17 00	81 15 17 00	

ESTA INFORMACION FUE OBJETO DE VERIFICACION DOCUMENTAL POR PARTE DE LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA.

CERTIFICA:

SITUACIONES DE CONTROL Y GRUPOS EMPRESARIALES

QUE EN RELACION CON LA VINCULACION DEL PROPONENTE CON GRUPOS EMPRESARIALES O SITUACIONES DE CONTROL, REPORTA:

CONTROLANTE:
NOMBRE: FARO COLOMBIANO SAS
IDENTIFICACION: 00000900361734
DOMICILIO: Bogotá DC
CONTROLADA:
NOMBRE: CONSULTORES UNIDOS S A
IDENTIFICACION: 000008600312823
DOMICILIO: BOGOTA D.C.

ESTA INFORMACION FUE OBJETO DE VERIFICACION DOCUMENTAL POR PARTE DE LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA.

*****LA ANTERIOR INFORMACION CERTIFICADA YA SE ENCUENTRA EN FIRME*****
CERTIFICA:

QUE EL DIA 18 DEL MES DE OCTUBRE DE 2012 EL PROPONENTE INSCRIBIO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00418806 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 20 DEL MES DE OCTUBRE DE 2012.

QUE EL DIA 15 DEL MES DE MAYO DE 2013 EL PROPONENTE ACTUALIZO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00440202 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 15 DEL MES DE MAYO DE 2013.

QUE EL DIA 22 DEL MES DE ABRIL DE 2014 EL PROPONENTE RENOVO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00479326 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 22 DEL MES DE ABRIL DE 2014.

QUE EL DIA 27 DEL MES DE MARZO DE 2015 EL PROPONENTE RENOVO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00512508 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 27 DEL MES DE MARZO DE 2015.

QUE EL DIA 28 DEL MES DE ABRIL DE 2016 EL PROPONENTE RENOVO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00562335 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 28 DEL MES DE ABRIL DE 2016.

QUE EL DIA 30 DEL MES DE SEPTIEMBRE DE 2016 EL PROPONENTE ACTUALIZO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00576299 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 30 DEL MES DE SEPTIEMBRE DE 2016.

QUE EL DIA 10 DEL MES DE MAYO DE 2017 EL PROPONENTE RENOVO EL REGISTRO UNICO DE PROPONENTES BAJO EL NUMERO 00599987 DEL LIBRO PRIMERO DE LOS PROPONENTES, QUE ESTA INSCRIPCION SE PUBLICO EN EL REGISTRO UNICO



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

CODIGO DE VERIFICACION: 0533637628F871

25 DE MAYO DE 2017 HORA 08:53:40

R053363762

PAGINA: 17 de 17

* * * * *

EMPRESARIAL Y SOCIAL (RUES) EL DIA 10 DEL MES DE MAYO DE 2017.

LA INFORMACION RELACIONADA CON LA INSCRIPCION AQUI CERTIFICADA, QUEDO EN FIRME DIEZ (10) DIAS HABLES DESPUES DE LA FECHA DE PUBLICACION (ARTICULO 6.3 DE LA LEY 1150 DE 2007).

CERTIFICA:

REPORTE DE LA INFORMACIÓN POR PARTE DE LAS ENTIDADES ESTATALES DE CONTRATOS ADJUDICADOS, EN EJECUCION, EJECUTADOS MULTAS SANCIONES E INHABILIDADES EN FIRME.

QUE LA INFORMACION QUE HAN REPORTADO LAS ENTIDADES ESTATALES EN RELACION CON CONTRATOS ADJUDICADOS, EN EJECUCION Y EJECUTADOS ES LA SIGUIENTE:

CONTRATOS EJECUTADOS

ENTIDAD CONTRATANTE: INSTITUTO DE DESARROLLO URBANO

MUNICIPIO: BOGOTA D.C.

NUMERO DEL CONTRATO: IDU-1259-2014

FECHA INICIO: 2014/10/15

FECHA TERMINACION: 2016/01/14

VALOR FINAL DEL CONTRATO PAGADO (EN PESOS): -

CLASIFICACION CONTRATO

72141000 Servicios de construcción de autopistas y carreteras

FECHA DE INSCRIPCION: 2014/10/09

NUMERO DE REGISTRO EN EL LIBRO I DE LOS PROPONENTES: 00498142

LA INFORMACIÓN REMITIDA POR LAS ENTIDADES ESTATALES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 2.2.1.1.1.5.7. DEL DECRETO 1082 DE 2015, NO SERÁ VERIFICADA POR LAS CÁMARAS DE COMERCIO POR LO TANTO LAS CONTROVERSIAS RESPECTO DE LA INFORMACIÓN REMITIDA POR LAS ENTIDADES ESTATALES, DEBERÁN SURTIRSE ANTE LA ENTIDAD ESTATAL CORRESPONDIENTE Y NO PODRÁN DEBATIRSE ANTE LAS CÁMARAS DE COMERCIO.

EL SECRETARIO DE LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA,

VALOR : \$ 44,000

PARA VERIFICAR QUE EL CONTENIDO DE ESTE CERTIFICADO CORRESPONDA CON LA INFORMACION QUE REPOSA EN LOS REGISTROS PUBLICOS DE LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA, EL CODIGO DE VERIFICACION PUEDE SER VALIDADO POR SU DESTINATARIO SOLO UNA VEZ, INGRESANDO A WWW.CCB.ORG.CO

ESTE CERTIFICADO FUE GENERADO ELECTRONICAMENTE CON FIRMA DIGITAL Y

CUENTA CON PLENA VALIDEZ JURIDICA CONFORME A LA LEY 527 DE 1999.

FIRMA MECANICA DE CONFORMIDAD CON EL DECRETO 2150 DE 1995 Y LA
AUTORIZACION IMPARTIDA POR LA SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y
COMERCIO, MEDIANTE EL OFICIO DEL 18 DE NOVIEMBRE DE 1996.

